



fondé en 1915

juin 2012 – N° 490

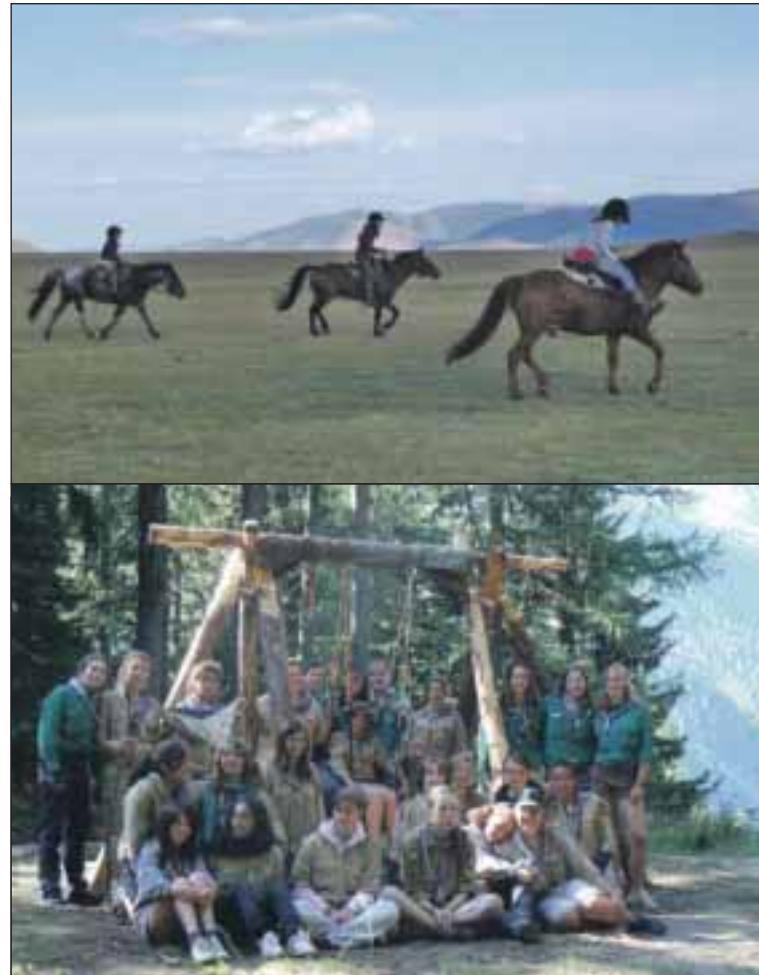
ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Jeunes chênois, ce numéro vous est consacré!

Retrouvons-nous, en cette veille de grandes vacances, dans ce numéro "Spécial jeunes" et rappelons-nous notre joie lorsque, enfants, nous pensions que ce temps n'aurait pas de fin...

“Spécial Jeunes”! Lors de la réunion précédant la parution de ce numéro, nous nous creusâmes la tête pour trouver des sujets peu traités. Tâche ardue. Car de jeunes, il est question sur tous les supports depuis si longtemps et tout semble avoir été dit. Pourtant, voici, “Jeunes”, le terme le plus galvaudé de notre époque! Dans ce vocable passe-partout, tous les enjeux, politiques, économiques ou sociaux sont réunis. Les “Jeunes” sont partout, courtisés ou vilipendés par tous. Il est néanmoins bien abscons. Aujourd’hui, on est jeune de la naissance à la tombe, on est jeune parce qu’il faut à tout prix le rester, parce qu’être vieux, c’est être du passé, non compétitif, non solvable, non employable. Les “Jeunes” donc, cette tranche d’âge oscillant entre 12 et 25 ans, large acceptation qui mélange adolescents, jeunes adultes, apprentis, étudiants, et j’en passe, qui mixe des âges qui ne devraient pas l’être, des problématiques distinctes, commodément entrelacées, masquant ainsi les différences fondamentales. Et lorsqu’on parle des “Jeunes”, on pense souvent, délinquance, difficultés scolaires, sexualité problématique ou soucis d’avenir. Le pessimisme est de rigueur! Les “Jeunes” ne semblent être qu’une affreuse source d’inquiétude – ou de profits!

Pourtant, quelle que soit la période incriminée, la jeunesse fut le



lot de tout un chacun. Les troubles de l’adolescence, les émois des premiers amours, les doutes, les révoltes, les espoirs animèrent chacun d’entre nous. Bon an mal an, nous sommes tous passés par là et que le souvenir de cette période soit attendri ou empreint de regrets, nous ne devrions pas penser qu’il en est autrement de nos jours. Les “Jeunes” connaissent eux aussi les tourments et les joies de cette transition importante, pour ne pas dire vitale, mais, obnubilés que nous sommes par la morosité économique, sociale et politique, nous ne semblons plus être capables de considérer la jeunesse comme une simple étape de la vie, aussi la traitons-nous presque comme une classe sociale à part. Chaque égarement, chaque révolte, chaque émoi est un coup porté à notre moral. Rappelons-nous, le temps d’un numéro du “Chênois”, que cette phase passe et qu’elle est porteuse, si elle n’est pas toujours surestimée de manière hystérique, de l’avenir de chaque individu. Il ne faudrait pas en faire toute une histoire et laisser apprécier sa jeunesse à tout un chacun. ■

Stephan Bruggmann

Photos de Une:

- Zachary, Zohra et Zélia Sans dans les steppes de Mongolie.
- La section scoute des Trois-Chêne.

Sommaire

Avis	2
Dossier:	
Spécial Jeunes	3
- Billet d’humour	3
- Education & Formation	5
- Loisirs	11
- Graines d’écolos	12
- Scout toujours!	13
- Questions de société	14
- Droits de l’Homme	15
- Portrait	16
- Impressions de voyage	17

Informations officielles	19
Trois-Chêne	19
Programme Fête Nationale	21
Chêne-Bougeries	22
Chêne-Bourg	27
Thônex	34
Voirie dans les Trois-Chêne	40
Conseils pratiques	41
Centres de Loisirs	43
Musique	46
Paroisses	48
Vie associative	49
Sports	52
Mille feuilles	54
Pêle-Mêle	55
Exposition Ferme Grosjean	56

Prochaine distribution
du Chênois:
du 18 au 21 septembre 2012

**Sciences &
Scientifiques
chênois**

Délai rédactionnel
et publicitaire:
20 août 2012

Journées européennes du Patrimoine

“La pierre et le béton”



A Chêne-Bougeries Visites des villas Python

*Sous la conduite de
M. Pierre Monnoyeur, historien de l'art
et en collaboration avec l'association
ARPICO*

**Dimanche 9 septembre,
à 10 h et 14 h**
Avenue des Arpillières
(Rendez-vous à l'entrée du chemin)

De 1905 à 1907, dans l'ancien domaine arborisé des Arpillières, Jean-Marie Python, entrepreneur architecte, lance un programme de lotissement comprenant 13 villas.

Entre manière de vivre et matériaux traditionnels, préfabrication et usages nouveaux, l'architecture de Jean-Marie Python témoigne d'une période de transition amorcée bien avant le mouvement moderne.

Fête de quartier

Samedi 22 septembre de 15 h à 2 h

place verte de Mon-Idée

Entrée libre

Association de Thônex Nord des habitants de Mon-Idée

José Reis T 079 795 27 17; Jessica Reis T 079 711 22 59

asso-monidee@gmail.com

Les Aînés Solidaires de Thônex

vous attendent nombreux à leur “Thé dansant”

le mercredi 5 septembre de 13 h 30 à 18 h

à la Salle des Fêtes de Thônex

Entrée: Frs 5.-

Renseignements: I. Hensler – 022 348 13 29

**Le Chênois: Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries,
Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926**

N° 490 – 97^e année – juin 2012 – Tirage utile: 15 800 exemplaires

Editeur responsable: Anne-Marie Jaquet, présidente (CM Thônex)

Comité de l'Association Le Chênois:

Flávio Borda d'Água, vice-président (CM Chêne-Bougeries); Enrico Castelli, trésorier (CM Thônex); Paul Annen, secrétaire (CM Chêne-Bourg); Florian Gross (CM Chêne-Bougeries); Mireille Mahrer (CM Chêne-Bourg); Béatrice Grandjean-Kyburz (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries);

Pierre A. Debarge (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg);

Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini

Equipe de rédaction:

Liliane Roussy, Clarisse Mazzza, Mariel et Francisco Herrera, Christelle Resvard, Annick Roduit, Michel Bordier, Stephan Bruggmann, Jean-Pierre Chenu, Jean Michel Jakobowicz, Frédéric Montanya, Jacques et Florence Sans

Secrétariat de la rédaction: Françoise Allaman

52, chemin du Bois-Des-Arts – 1226 Thônex

Case postale 145 – 1225 Chêne-Bourg

Tél. 022 349 24 81 (répondeur) – Fax 022 349 14 81

E-mail: lechenois@bluewin.ch – Site Internet: www.lechenois.ch

Prépresse: Le Chênois / **Impression:** Atar Roto Presse SA

Administration (publicités): Journal Le Chênois – pub@lechenois.ch

Distribution (La Poste): tous ménages dans les Trois-Chêne

Abonnement: Frs 20.-/an

Dates des prochaines parutions en 2012:

18 septembre, 23 octobre et 4 décembre



**gardez votre énergie !
isolez maintenant***

*une maison mal isolée peut consommer jusqu'à 10x plus d'énergie

notre travail nous passionne . . . biedermann-sa.com en parle

Parole d'adulte

La jeunesse effraie. On pourrait croire que l'anarchie règne en maîtresse sur nos sociétés troublées, que les visions apocalyptiques du cinéma ont gagné nos institutions au point que le jeune est une race à part. Tout le monde, du politicien au maraîcher y va de sa petite inquiétude sur le sujet: irrespect, manque de motivation, formation lacunaire, violence, alcool, drogues et j'en passe. Le moins que l'on puisse dire à les entendre, c'est que l'avenir est compromis. Mais ce n'est pas neuf: au cinquième siècle avant notre ère, Socrate affirmait déjà: «Les jeunes d'aujourd'hui aiment le luxe, ils sont mal élevés, méprisent l'autorité, n'ont aucun respect pour leurs aînés et bavardent au lieu de travailler.» Cette citation archiconnue montre bien les troubles inhérents à l'adolescence, la construction de soi par la confrontation, les troubles divers. Pourtant, cahin caha, la société, les sociétés, ont toujours suivi leur route et les divers heurs et malheurs qu'elles rencontrèrent ne furent pas souvent le fait d'une jeunesse pourrie. Jeunesse-bêtise, jeunesse-colère, jeunesse-borderline, jeunesse-sexuel, jeunesse-tendresse, oui; jeunesse-fin du monde, non!

En revanche, ce qui peut troubler, de nos jours, est le fait que le jeune dure. On est jeune pratiquement de père en fils au XXI^{ème} siècle. Le jeune travaille, fonde une famille, divorce et s'éclate en soi-



ré. De quel jeune parle-t-on? L'employé porte un catogan à trente-cinq ans, s'enivre avec ses "potes" en soirée, ne s'investit pas dans une vie de couple, ou s'il le fait, rompt dès qu'une difficulté survient. Les quadragénaires s'encaillent. Les quinquagénaires se disputent les faveurs de jeunettes.

Les sexagénaires aiment à porter des survêtements roses moulants et se maquillent outrancièrement. On est tout le temps jeune chez nous!

Même les jeunes de vingt, vingt-cinq ans sont jeunes. Le terme d'"adulescent", forgé pour la génération Friends, immatures et

incapables de s'assumer avant... Avant quoi, au fait? Enfin, le terme s'applique maintenant à toutes générations issues de nos structures scolaires et familiales.

Effectivement, il y a un problème dans notre civilisation, mais celui-ci ne vient pas des jeunes, ce qualificatif qui ne devrait s'appliquer qu'à l'adolescence, mais du "jeunisme", cette perversion sociétale qui nous transforme tous en adolescents, même lorsque nous en sommes éloignés. Résumons les faits: l'adolescence est une période fluctuante qui correspond à la fin de l'enfance, donc au passage à l'âge adulte. En théorie, donc, l'adolescent ne le reste que le temps nécessaire pour entrer dans le monde. En pratique, les temps s'allongent, l'adolescence se démesure, dépasse ses limites et les adultes ne le deviennent plus. L'individu ne parvient plus à remiser ses jouets et veut, à l'instar de ses modèles boutonneux, jouir sans cesse, ne jamais se responsabiliser, ne jamais assumer son existence, ne jamais souffrir, ni se compromettre. Une longue vie d'insouciance sans contrainte.

Les anciens le savaient pourtant: pour réussir sa vie, il faut en savourer chaque étape. ■

Stephan Bruggmann

Publicité

meubles BARBEY Fils
meubles *Décoration*
Le Paradis du Sommeil

Tél. 022 349 02 18
95-97 Rue de Genève
CH-1226 Thônex-Genève
www.meublesbarbeys.ch

Fax 022 349 01 72
Tél. 12 & 16 amé place Gravesson
info@meublesbarbeys.ch

SUPENSA

bico

Elite

TEMPUR

Votre centre officiel Stressless Genève, La Côte

Stressless
ERGONER

Nouveau:
airflow

Le lit qui respire.

Le système airflow soutient et soulage toutes les anatomies. La libre circulation de l'air contribue à instaurer un climat propice au repos. La housse est lavable à 60° C.

Le sommier airflow pour une parfaite circulation de l'air pendant le sommeil.

SOLDES

ROUE DE LA CHANCE!
Mercredis 20, 27
et samedis 23, 30 juin,
gagnez des bons cadeaux et
la possibilité de dépenser
CHF 500.- et CHF 200.-
en 1 heure !

2012 – Le Cycle de la Florence a 50 ans!

Entretien avec Nicolas Kleinmann, Directeur du Cycle d'orientation de la Florence.



50 ans, c'est un âge respectable pour un établissement scolaire?

Effectivement, le collège a accueilli plus de 10'000 élèves durant toute cette période et nous avons maintenant les petits-enfants des jeunes gens et jeunes filles qui fréquentaient la Florence dans les années 60.

Est-ce que l'environnement qui est offert à ces enfants est très différent de celui de leurs grands-parents?

Une première grande différence c'est le nombre. En 1962, lorsque le cycle d'orientation a commencé, nous avions huit classes soit un total de 170 élèves, uniquement des jeunes filles. Actuellement nous avons plus de 650 élèves encadrés par 85 enseignants et une quinzaine de personnes pour le

personnel administratif et technique. Quant à l'environnement, il a lui aussi changé. Il n'y avait pas tout autour de l'établissement les multiples immeubles qui existent aujourd'hui, mais beaucoup de villas et de jardins.

Et l'environnement scolaire?

Lui aussi a beaucoup changé. À l'époque, Mai 68 n'était pas encore passé par là; l'établissement était beaucoup plus traditionnel. Il y avait d'un côté le corps enseignant et la direction et de l'autre les élèves. Les règles étaient imposées aux élèves et toute personne les transgressant était sanctionnée. Cet univers a été quelque peu bouleversé à la fin des années 60 et au début des années 70. Beaucoup de choses étaient matière à contestation, à revendication, à participation. Actuellement, nous assistons à une forme de retour de balancier: des règles ont été mises en place et doivent impérativement être respectées. Par contre, les élèves ont du mal à les accepter si elles ne sont pas expliquées. Tout doit être beaucoup plus transparent, y compris dans nos relations avec les parents et le public. Ainsi, toutes les délibérations du Conseil d'établissement, conseil qui regroupe les parents, les enseignants et la direction, sont rendues publiques. Elles peuvent être consultées sur le site Internet du cycle.

Qui sont les élèves qui fréquentent le

Un bref historique

La première mention officielle du bâtiment de la Florence date du 30 septembre 1960, lorsque le projet de loi 2205 autorisait le Conseil d'Etat à engager des dépenses d'un montant de 6'530'000 CHF, en vue de la construction d'un groupe scolaire au lieu-dit La Florence. Pourquoi un tel bâtiment? À cause de l'accroissement de la population et la venue dans le cycle scolaire des enfants du baby-boom de l'après guerre. Il s'agissait de disposer d'un groupe scolaire sur la Rive Gauche pour les jeunes filles de la région Malagnou-Chêne. La construction du cycle de la Florence a un caractère très symbolique, puisque c'est le premier bâtiment destiné au secondaire construit à Genève depuis 1914.

La première étape de la construction du bâtiment de la Florence, au chemin du Velours, a été terminée pour la rentrée de septembre 1961. Le bâtiment était occupé par 6 classes de la division inférieure de l'Ecole secondaire et supérieure de jeunes filles (ESSJF) et par 4 classes de la division inférieure de l'Ecole professionnelle et ménagère (EPM). En septembre 1962 s'ouvrent les premières classes du cycle d'orientation. Elles accueillent 170 jeunes filles réparties en huit classes. Les garçons sont, quant à eux, dirigés vers le Cycle de l'Aubépine. En 1969, le Cycle de la Florence est mixte et compte 450 filles et 230 garçons.

Au début des années 1970, des aménagements vont avoir lieu pour agrandir le cycle d'orientation. Les travaux seront terminés en 1972. 15 ans plus tard, les bâtiments prennent l'eau. Il est nécessaire d'entreprendre des nouveaux travaux, ne serait-ce que pour assurer l'étanchéité des toitures et éviter que certaines salles ne soient inondées. Durant les années 80, de nombreuses discussions ont lieu pour lancer des travaux de rénovation et l'agrandissement des bâtiments. Mais il faudra attendre l'automne 2004 pour voir démarrer le chantier d'agrandissement des bâtiments et 2008 pour que commencent les rénovations qui devraient se terminer dans le courant de l'année 2013.

J. M. J.

Source: Chantal Renevey, archiviste au DIP.

CO de la Florence actuellement?

Dans leur majeure partie, ce sont des enfants qui vivent à Champel, à Malagnou, à Chêne-Bougeries ou à Veyrier.

On a souvent dit que le collège de la Florence était un cycle d'orientation d'enfants de riches. Est-ce vrai?

Le Département de l'instruction publique calcule un coefficient social pour les cycles d'orientation. Ce coefficient social est en fonction des catégories socioprofessionnelles des parents. Ce coefficient montre effectivement que les élèves qui fréquentent la Florence font plutôt partie d'une tranche aisée. Mais ce n'est qu'une moyenne et nous accueillons de nombreux enfants de parents à revenus modestes.

Est-ce que vous avez un meilleur taux de réussite que les autres cycles d'orientation de Genève?

Il n'y a pas de comparaison effectuée au niveau cantonal quant à la réussite scolaire des élèves. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous avons peu de redoublements et que la plus grande partie des élèves s'en tire plutôt bien.

Y a-t-il beaucoup de violence au Cycle de la Florence?

Lorsque vous avez 650 jeunes réunis sur un même site, il est tout à fait prévisible, voire inéluctable que certains frottements aient lieu. Dans l'ensemble, nous avons très peu de violence dans ce Cycle. Mais même si les esclandres sont rares, elles ne sont pas pour autant tolérées. Nous ne pouvons accepter des débordements et des sanctions sont prises rapidement en cas de problèmes.

Le Cycle de la Florence offre-t-il aux élèves et aux professeurs la possibilité de prendre leur repas dans l'établissement?

Effectivement! Tout d'abord, il faut préciser que ce n'est pas le cas de tous les cycles genevois. Il faut souligner aussi que le système que nous avons mis en place est assez original. Les repas sont préparés par des professeurs avec l'aide des élèves et des parents. Chaque jour de la semaine, un professeur fait les courses et joue le rôle de chef et pendant une semaine une partie d'une classe lui vient en aide. Ce sont les élèves qui assurent

la préparation de certains plats et sandwiches, aident à la caisse et font la vaisselle. Une partie de la recette sert à financer leur voyage d'étude ou leur sortie de fin d'année. Occasionnellement, des parents d'élèves viennent donner un coup de main. C'est un projet qui marche très bien et dont tout le monde est satisfait.

Qu'en est-il des travaux de rénovation du Cycle?

Heureusement, ils touchent à leur fin. Nous venons de passer par une période particulièrement intense, où il a fallu continuer à assurer les cours alors qu'une partie des locaux était en travaux. Mais maintenant, nous voyons le résultat de nos efforts. Les travaux sont réussis et nous disposons d'un matériel très moderne qui devrait nous permettre de bien accueillir les élèves.

Quelles réjouissances avez-vous prévues pour le 50^e anniversaire?

Tous les anciens élèves sont conviés à participer à un repas suivi d'un grand concert, le samedi 15 septembre 2012. Mais attention: nous ne pourrons pas accueillir les 10'000 élèves qui sont passés par le Cycle de la Florence! J'engage donc les personnes intéressées à s'inscrire au plus vite sur le site du Cycle de la Florence: <http://icp.ge.ch/co/florence/spip.php?article163>.

C'est une occasion unique de se retrouver et d'échanger des souvenirs, mais aussi de voir ce qu'est devenue l'école de sa jeunesse.

Jean Michel Jakobowicz



La commune de Chêne-Bourg présente



THÉÂTRALAIR

...On ne saurait penser à tout!

D'ALFRED DE MUSSET



**Samedi 1^{er} septembre 2012
à 20h00 / Amphithéâtre de
l'école de Haller**

*En cas de mauvais temps
le spectacle sera joué à l'intérieur
de l'école de Haller*

Cycle de la Seymaz: échange linguistique avec Vienne

Pour la deuxième année consécutive, le Cycle de la Seymaz a organisé un échange linguistique avec Vienne, la prestigieuse capitale autrichienne. Alors qu'ils étaient encore en 10^{ème}, les élèves intéressés par ce projet ont activement préparé leur voyage en suivant pendant six mois un cours facultatif. Ils étaient ainsi prêts à partir au mois d'octobre, dès leur rentrée en 11^{ème} année.

D'abord intimidés par l'idée de se retrouver dans une famille inconnue, les élèves se sont très vite adaptés à leur nouvel environnement, s'essayant au mieux à parler la langue de Goethe si difficile à apprendre en classe.

Au printemps de cette année, c'était au tour des Viennois de venir à Genève. Chaleureusement reçus à leur arrivée par Madame Nicollin, Conseillère administrative de la commune de Chêne-Bourg, ils ont eu grand plaisir à suivre quelques cours dans notre école et à visiter notre ville pendant une dizaine de jours. Ils sont repartis remplis de souvenirs et enrichis de nouvelles amitiés.

**Catherine Felber Vial,
enseignante d'allemand**

Témoignages

«L'échange a été une très bonne expérience dont je me souviendrai toute ma vie. La joie d'attendre l'arrivée des correspondants, les rires partagés avec eux... C'était vraiment bien et très enrichissant! A ma prochaine visite de Vienne, j'aurai quelqu'un à voir là-bas, non seulement ma correspondante, mais aussi tous les autres! J'ai hâte de les revoir».

Stéphanie Truan, 1101A

«J'ai toujours aimé voyager et c'est précisément pour cela que j'ai eu envie de découvrir Vienne. Quand on sort de son quotidien pour aller dans une autre famille, on prend en compte les différences entre les cultures et les modes de vie, on apprend à communiquer dans une autre langue, mais aussi à se faire comprendre par d'autres manières. J'ai eu la chance de très bien m'entendre avec ma correspondante. En plus d'un simple échange linguistique, j'ai gagné une amie et une maison à Vienne».

Lou Golaz, 1103A

«J'ai beaucoup aimé mon séjour à Vienne, bien que ce soit intimidant d'habiter chez des personnes dont on ne sait presque rien. Vienne est une ville magnifique avec beaucoup de choses intéressantes à voir et impossibles à visiter en un seul jour.

A Genève, ma correspondante s'est tout de suite très bien entendue avec ma famille. Elle m'a aussi bien aidée pour le vocabulaire d'allemand, car j'avais une épreuve lorsqu'elle était là».

Elvira Martin, 1101A

«Notre voyage à Vienne a été l'occasion de découvrir une ville magnifique et des coutumes différentes des nôtres. Après un voyage de douze heures en train, nous sommes arrivés dans la capitale autrichienne et avons fait la connaissance de nos correspondants respectifs. Yasmine, ma correspondante, m'a fait découvrir la ville et le "Prater" durant le week-end. Le lundi matin, nous avons pu visiter l'école où nous avons été accueillis par le directeur. Nous avons ensuite eu l'occasion de voir différents monuments comme le "Stephansdom", l'Opéra, le musée de la musique... Après cette semaine riche en découvertes, nous sommes rentrés à Genève et avons accueilli les Viennois en avril».

Natasha Lopez, 1101A

«Cet échange avec Vienne a été une très belle expérience que je n'oublierai jamais. Je me souviens comme si c'était hier de notre arrivée à Vienne avec l'excitation de rencontrer nos correspondants pour la première fois. Nous avons tous eu la chance de tomber sur des familles très gentilles et généreuses. On a eu le droit à de très belles visites de la ville. Cela a été un voyage exceptionnel dont je garde plein de bons souvenirs».

Julia Cardinale 1102 A

«Cet échange à Vienne fut une expérience très enrichissante. Nous avons fait de nombreuses rencontres et tissé des liens avec nos correspondants viennois avec qui



nous avons pu pratiquer l'allemand afin de nous améliorer. L'accueil des familles dans lesquelles nous avons été reçus généreusement fut très agréable. La ville de Vienne est une belle et grande ville où je souhaiterais retourner rapidement pour y revoir ma correspondante».

Virginie Keller, 1101A

«J'ai vraiment apprécié cet échange avec Vienne. Vienne est une ville très intéressante avec de très beaux bâtiments. Il y avait beaucoup à visiter et j'ai beaucoup appris sur la ville. Lorsque ma correspondante est venue à Genève, elle m'a aidée d'une certaine manière à me rendre plus responsable et à mieux m'organiser: lorsqu'on a une correspondante chez soi, on ne peut pas se permettre de rester à la maison sans tenir compte de l'autre. Cet échange a donc été constructif et m'aura été bien utile pour l'allemand».

Sabine Alder, 1101 A

«Cet échange avec une classe viennoise m'a permis de découvrir la culture viennoise. Vienne est une très belle ville et j'ai beaucoup appris sur sa culture. Ce voyage a été pour moi une expérience nouvelle et constructive. Je trouve qu'il est beaucoup plus facile d'apprendre une langue en allant dans le pays où l'on est tout le temps amené à l'exercer».

Mélissa Schach, 1104A



Des cordes à l'école

Entretien avec Raffaello Diambrini Palazzi, directeur de l'Accademia d'Archi.



En quoi consiste le projet que vous entreprenez à l'école du Bois-Des-Arts, à Thônex?

Il s'agit d'enseigner un instrument à cordes à chacun des 20 élèves d'une classe de 7^{ème} primaire.

Est-ce que ce n'est pas un peu ambitieux de vouloir transformer des enfants de 9-10 ans en musiciens alors qu'ils n'ont rien demandé?

Il ne s'agit pas d'en faire des Paganini ou des Rostropovich, mais plus simplement de leur faire découvrir un instrument; libre à eux de continuer à développer leurs compétences par la suite.

Ce genre de projet est-il novateur?

De tels projets d'"Orchestre à l'école" existent dans de nombreux pays en France par exemple; ils sont nés en 1999, à l'initiative de la Chambre Syndicale de la Facture Instrumentale. L'objectif était de permettre aux

enfants les plus défavorisés de pratiquer un instrument. Chez notre voisin, ils sont le fruit de partenariats locaux entre les établissements scolaires, les écoles de musique et les conservatoires et les collectivités locales. Des classes entières sont transformées en orchestre, les professeurs de conservatoire viennent dans l'établissement scolaire enseigner la musique 2 heures par semaine, en partie dans le temps scolaire. En janvier 2008, on dénombrait 150 "Orchestres à l'école". Ils sont actuellement près de 800, 60% dans les écoles primaires et 40% dans les collèges. Au total, plus de 20'000 enfants font partie de tels orchestres. Il en existe aussi au Venezuela, où leur création par l'économiste et musicien José Antonio Abreu initia, en 1975, "l'action sociale pour la musique". Ces orchestres font partie d'un programme d'éducation musicale à financement public nommé "El Sistema". Ce système qui existe toujours a permis d'enseigner un instrument à plus de 250'000 enfants.

Et en Suisse?

L'expérience est plus récente et s'est longtemps cantonnée à la Suisse allemande. Depuis 2009, deux musiciennes, Noëlle Reymond et Anne Thérèse Biéri, ont lancé une initiative similaire au collège de Coteau-Fleuri, à Lausanne. Plus près de nous, le Conservatoire populaire gère lui aussi des projets avec différentes écoles à Genève.

Comment va se dérouler ce projet?

Nous allons tout d'abord faire l'acquisition de 25 instruments à cordes qui seront mis à la disposition des élèves essentiellement des violons, des altos et des contrebasses. Dans un premier temps, les enfants auront accès à ces instruments durant les cours; puis dans un second temps, ils pourront les emporter, une partie de la semaine, à la maison et pratiquer comme bon leur plaisir. Le reste de la semaine, ils utiliseront leur instrument à l'école. Seules les contrebasses beaucoup trop volumineuses pour être transportées seront conservées à la maison, alors qu'à l'école les élèves disposeront d'un autre instrument.

Est-ce que ce n'est pas un peu risqué de confier à des enfants des instruments somme toute très fragiles?

Effectivement, la fragilité de l'instrument est un aspect qu'il nous faut prendre en considération. C'est pourquoi les enfants apprennent tout d'abord à manier l'instrument: juste à le prendre en main, à le ranger convenablement et à le nettoyer lorsqu'il le faut. C'est une manière d'entrer en contact avec lui et d'apprendre à le respecter.

Comment vont se dérouler les cours?

Les élèves auront 2 heures de cours par semaine durant lesquelles ils apprendront à se servir de leur instrument en groupe. Il ne s'agit pas de cours individuel. Cette méthode d'enseignement en groupe est relativement ancienne, puisqu'elle a fait son apparition en Angleterre il y a plus de 150 ans au moment de la Révolution industrielle. À cette époque, des philanthropes décidèrent de rendre la culture accessible aux ouvriers. Des classes de violon pour adultes, parfois extrêmement

grandes, apparurent. Cette méthode a été beaucoup utilisée en Suisse allemande depuis une dizaine d'années. La méthode que nous utiliserons pour cette classe est celle mise au point pour les instruments à cordes par Paul Roland, un violoniste hongrois qui a vécu longtemps aux Etats-Unis où il a enseigné le violon.

Que vont apprendre exactement les enfants?

Pendant ces deux ans – car le projet est prévu sur deux ans – les élèves apprendront les rudiments du jeu instrumental. Ils seront initiés au rythme et à la lecture des partitions. Lors des cours, ils auront tout d'abord quelques instants de théorie, mais l'essentiel du temps sera consacré à jouer en groupe. Le tout devant être avant tout ludique pour maintenir l'intérêt des élèves. En fin d'année, les élèves organiseront un concert qui marquera l'aboutissement de leurs efforts.

Qui seront les enseignants?

Il y aura deux professeurs de l'Accademia d'Archi, un enseignant de l'enseignement musical spécialisé et la maîtresse titulaire qui compte elle aussi apprendre à jouer d'un instrument.

Quel est le budget d'un tel projet?

En comptant l'achat des instruments, le projet coûte 60'000 CHF. Il est entièrement financé par des fonds privés, pour l'essentiel par des fondations: les Fondations Edmond de Rothschild, la Fondation Hans Wilsdorf, mais aussi la Loterie de la Suisse romande.

Et le Département de l'instruction publique?

Il soutient ce projet ardemment... pour peu qu'il n'y ait pas d'implications financières pour le DIP.

Jean Michel Jakobowicz

L'Accademia d'Archi

Fondée en 1998, l'Accademia d'Archi s'est donné pour mission de privilégier l'enseignement des instruments aux cordes frottées par un archet, complété par la Formation musicale.

Les instruments à l'honneur de l'Ecole sont donc le violon, la contrebasse, l'alto, le violoncelle et la viole de gambe. L'enseignement est donné dans le cadre de cours individuels, sur une base hebdomadaire, soit 35 cours par année scolaire.

L'enseignement prodigué par l'Accademia d'Archi est centralisé sur la zone des Trois-Chêne; toutefois son organisation s'est adaptée aux demandes de ses élèves, à leur lieu de domicile, à leur disponibilité. La liste des lieux d'enseignement reflète la situation à ce jour, mais elle peut évoluer selon les besoins.

Selon l'instrument et le professeur, les cours sont donnés à:

- Chêne-Bougeries: Foyer paroissial, rte de Chêne 153
- Veyrier: Ecole du Bois-Gourmand, rte de Veyrier 208
- Genève: Centre paroissial de Champel, av. Bertrand 10 et Ecole Hugo-De-Senger, rue Rodo 5 (quartier Plainpalais)
- Confignon: Ecole Steiner, ch. de Narly 2

Pour plus d'informations, consultez le site de l'Accademia d'Archi: <http://www.accademia-archi.ch/> ou téléphonez au 022 751 26 76.

J. M. J.

REGIE SCHMID
Agence Immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER
POUR **VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER**
DEMANDEZ UNE
ESTIMATION GRATUITE
SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

022 860 87 87

ou

www.regie-schmid.ch

Régie Schmid SA – route de Chêne 85 – 1224 Chêne-Bougeries

«Mon avenir: électricienne et maman!»

Les yeux brillants, Samantha me regarde fièrement: «J'ai été reçue première de ma promotion, mention excellente!». Parmi la trentaine de jeunes filles et garçons qui ont suivi la première formation accélérée en électricité et carrelage à l'Ecole Nationale des Arts et Métiers (Enam), Samantha figure en tête. Un projet soutenu en Haïti par Terre des Hommes Suisse, avec notamment l'appui de la Chaîne du Bonheur.



Samantha a 21 ans et vit avec sa mère, sa sœur et son frère – son père est décédé quand elle avait 6 ans – dans un des quartiers populaires particulièrement défavorisé de Port-au-Prince. Le séisme a juste lézardé sa maison construite de matériaux légers, contrairement à la maison de sa tante, complètement détruite. Depuis plus de deux ans cette dernière vit dans un campement provisoire avec ses 4 enfants! Chez Samantha, l'eau du puits dans la cour sert au nettoyage, celle pour boire doit être achetée chaque jour. Et chaque gourde* compte!

Samantha a un fils de 3 ans et demi qu'elle ne voit qu'une fois par

semaine... car le manque de moyens financiers de la famille ne lui permet pas de s'en occuper. Quel regard triste lorsqu'elle précise qu'il est donc gardé par le papa... un homme qu'elle a quitté car il la battait, abusait d'elle et l'humiliait. De peur de représailles, elle n'a pas validé la plainte qu'elle était allée déposer à Kay Famn (maison de la femme en créole), et c'est par le biais de cette association qu'elle a été choisie pour suivre cette formation intensive à l'Enam. «Dans mon quartier il n'y a pas d'électricité et c'est dangereux d'être dehors dès que la nuit tombe vers 18 h.»

Samantha est animée d'une grande force intérieure, poussée par un besoin viscéral de gagner suffisamment d'argent pour récupérer son fils. «Cette formation m'a beaucoup appris. Avant, je n'avais aucune expérience, maintenant je sens que je suis professionnelle et capable de réaliser toutes sortes de travaux. Ici, en Haïti, c'est vraiment dur pour les jeunes de trouver les moyens pour vivre. On va se regrouper à plusieurs de la promotion et proposer nos ser-

vices dans le quartier».

Les jeunes sont accompagnés dans ces démarches par l'équipe de l'Enam. Cette école, réputée dans le pays pour le sérieux et la rigueur de ses formations, est tenue par les Salésiens. Pour le Père Zucchi, «l'aide internationale à haut niveau se fait avec le gouvernement, et les Haïtiens ne savent pas ce qui se passe réellement. Autour de nous, on ne voit pas de résultats. Mais au niveau des petites organisations, des efforts considérables ont été faits. Beaucoup a été réalisé du bas de l'échelle!»

Cette année 2012, une nouvelle volée d'une centaine de jeunes, choisis parmi les bénéficiaires des différents projets soutenus par Terre des Hommes Suisse en Haïti, vont se

former en électricité, carrelage et, nouveauté, en hôtellerie-restauration. Des métiers d'avenir dans un pays en pleine reconstruction. Car, comme en témoigne le sociologue haïtien Ely Thélo: «On doit non seulement créer du travail, mais du travail décent. La formation professionnelle entre dans ce cadre. On ne peut construire un pays par l'assistance. Elle aide un moment, mais ensuite il faut rendre sa dignité à la personne en s'assurant que son pain quotidien, elle le gagne, et que son poisson de tous les jours, on ne le lui donne pas!»

* Monnaie locale haïtienne

Souad von Allmen

Votre soutien pour Haïti est toujours nécessaire!

Présente depuis 25 ans en Haïti, Terre des Hommes Suisse a fourni une aide d'urgence temporaire et poursuit sa démarche de développement et de défense des droits de l'enfant. Cela demande du temps, ne les laissons pas tomber! CCP 12-12176-2 mention Haïti

La SGUP et le prix d'encouragement à l'emploi des jeunes

La SGUP – Société Genevoise d'Utilité Publique est une petite société privée (400 membres env.), sans but lucratif, ni couleur politique, sociale ou religieuse.

Elle a été créée en 1828 et est à l'origine du Bureau Central d'Aide Sociale, de la Société Genevoise pour la Protection des Animaux et du Mouvement International de la Croix-Rouge.

L'essentiel de son activité consiste à organiser des événements (tables rondes, cycle de conférences, concerts etc.) en faveur d'autres orga-

nismes tels Cap Loisirs ou la Main Tendue.

Parmi ses préoccupations, les jeunes figurent en bonne place. Après diverses tables rondes, un prix a été créé pour encourager l'insertion des jeunes dans la société. D'une valeur de CHF 3'000, il a déjà été remis à Adosjob et à la Boîte à Boulot. Cette année, Trois-Chêne Emploi en est le lauréat.

Le 25 janvier dernier, le Cycle d'Orientation de la Gradelle a accepté d'accueillir un atelier inédit, regroupant divers acteurs de l'orientation

professionnelle: l'OFPC, Adosjob, la Boîte à Boulot et Trois-Chêne Emploi.

Cette idée émanait de la SGUP, mais elle a été rendue possible grâce à la direction du Cycle de la Gradelle, ses conseillers sociaux et d'orientation professionnelle.

Il s'agissait de faciliter la tâche aux élèves qui ont souvent de la peine à se rendre à des séances à l'extérieur. Tout était regroupé sous le même toit, le temps d'une matinée. Les élèves eurent tout loisir de circuler d'un poste à l'autre et de poser leurs ques-

tions aux professionnels présents. Ce fut un tel succès que le rendez-vous a été pris pour 2013!

Par ce prix, la SGUP récompense l'engagement de Trois-Chêne Emploi pour les jeunes de la région. Nous espérons que ce geste fera des émules, que le soutien à Trois-Chêne Emploi ira en grandissant ces prochaines années. Bravo à son équipe!

Pour le comité:
Emmanuelle Richoz Zogg

Le mot des lauréats

Action Trois-Chêne pour l'Emploi est une permanence qui accueille toutes les personnes en recherche d'emploi habitant les Trois-Chêne. Un tiers d'entre elles sont des jeunes à la recherche d'un stage, d'une place d'apprentissage ou d'un emploi.

La collaboration régulière avec les partenaires du réseau des Trois-Chêne, tels que les conseillers sociaux et les enseignants des cycles, de l'ECG et du Collège, ainsi que les TSHM nous permet de faire un suivi cohérent et individuel selon la situation du jeune.

Grâce à ce prix d'une valeur de Fr. 3'000.-, nous aurons la possibilité d'engager un étudiant à la recherche de sa première expérience professionnelle. Rémunérer le stage est aujourd'hui encore plus important, car suite à la révision de la loi sur le chômage, entrée en vigueur le 1er avril 2011, le jeune sortant des études est soumis à un délai d'attente de six mois avant de pouvoir bénéficier des indemnités.

Nous remercions la SGUP pour cette marque de reconnaissance et sommes heureux de pouvoir ainsi contribuer au démarrage professionnel d'un jeune qualifié.

Formation professionnelle

125^{ème} anniversaire de

l'école d'horticulture de Lullier



Du 21 au 23 septembre 2012, le CFPne, ou Centre de formation professionnelle nature et environnement de Lullier fêtera ses 125 ans d'existence. Une existence au cours de laquelle les formations très diverses proposées à l'école de Lullier se sont continuellement adaptées aux besoins du marché et au développement récent que connaissent les métiers de la terre. Dans ce cadre, "Le Chênois" avait disséqué il y a deux ans une nouvelle formation, celle d'ingénieur en gestion de la nature*.

A l'occasion de la fête, seront évoquées l'origine et l'évolution de l'école, ainsi que les formations qu'elle propose. De la maturité professionnelle aux formations HES, l'école regroupe les métiers de la floriculture, de la culture maraîchère, de l'arboriculture ornementale et de l'arboriculture fruitière, du paysagisme et de fleuriste, ainsi qu'une partie des formations proposées par l'hepia (haute école du paysage, d'ingénierie et d'architecture). Le week-end "portes ouvertes" sera l'occasion de découvrir cette palette de métiers, mais aussi les recherches menées sur le site dans le domaine de la nature et de l'écologie.

Un week-end occupé

Le vendredi 21 septembre sera consacré aux professionnels de la branche, leur dédiant des conférences et des démonstrations sur le thème de "125 ans de culture et de découvertes".

Le week-end des 22 et 23 septembre sera quant à lui destiné au public. Les deux journées "portes ouvertes" mêleront animations et restauration, et se termineront par la célébration de la longue expérience de l'école à travers un banquet inter-générationnel: le repas du dimanche midi prévoit un déroulement sous la forme d'une plate-forme d'échange entre anciens et nouveaux élèves et collaborateurs, ainsi que professionnels et politiques.

Quelques mots d'histoire

C'est en 1887 que l'horticulteur de renom Edmond Vaucher crée sur ses terres de Châtelaine une école d'horticulture. Les premiers élèves viennent de toute la Suisse, et même parfois d'ailleurs en Europe. Le premier établissement dispose déjà de dortoirs, et son étude approfondie de la branche assoit vite la réputation de l'école. Véritable laboratoire doué de l'équipement le plus moderne, l'école diversifie considérablement ses champs d'étude. Son begonia "Gloire de Châtelaine" est même primé à Paris! En 1910, une association des anciens élèves est fondée.

Elle a déjà rassemblé la communauté des élèves de Châtelaine et de Lullier pour son centième anniversaire en 2010. De Châtelaine, le site démè-

Lullier de façon plaisante et ludique en contexte, en parcourant ses 45 hectares au choix à pied ou en petit train. Parmi les activités: fabrication



nage en 1974 à Lullier, où il bénéficie de pas moins de 45 hectares, et depuis les années 90, de nouvelles formations n'ont cessé de voir le jour.

L'école poursuit aujourd'hui son adaptation, notamment en s'ajustant aux nouvelles ordonnances fédérales concernant la formation professionnelle, en développant ses prestations en formations supérieures, et à travers un projet de centre de vente.

Durant les journées des 22 et 23 septembre, animations et ateliers permettront de redécouvrir l'école de

de jus de pomme, présentation d'anciennes variétés de légumes, dégustations, foire aux plantes, vente de produits de Lullier, démonstrations de bouturage, exposition de photographies et même saveurs des cinq continents.

C. Miazza

Informations et contact: www.lullier.ch

* Clarisse Miazza, "Nouveau métier: ingénieur en gestion de la nature", "Le Chênois", n° 474, mai 2010.

Se relancer grâce au SEMO

Nous entendons souvent dire: «De nos jours, si tu n'as pas de diplôme, tu n'as aucune chance de trouver du travail!» C'est malheureusement vrai. Le monde du travail est à ce point obstrué que la plupart des patrons n'embauchent des employés que diplômés et expérimentés. Cet état de fait ressemble à une quadrature de cercle pour les jeunes gens issus des bancs de l'école: comment concilier diplôme et expérience quand on a juste eu le

temps de décrocher le premier? Le problème devient plus épique encore lorsque l'on n'a ni l'un ni l'autre...

Heureusement, la Suisse enregistre un des plus faibles taux de jeunes quittant prématurément l'école, ce qui représente tout de même 7% de filles et 6% de garçons¹. Ce chiffre, tout bas qu'il soit, est encore enflé par tous ceux qui finissent l'école en situation d'échec. Beaucoup de jeunes gens sortent en effet du cadre scolaire avec un bagage insuffisant pour atteindre les prérequis à une formation professionnelle. A ce stade, une constante apparaît: leur motivation est souvent déficiente. Ils accumulent alors échec sur échec et le moins que l'on puisse dire est qu'ils démarrent mal leur vie d'adultes. Dans ces condi-

tions, que peuvent-ils encore espérer? Une énième formation? Un ultime stage? Un hypothétique apprentissage? Un ticket de loterie gagnant? Un substantiel héritage d'un vieil oncle oublié?

Un espoir!

Pour pallier cela, de nombreuses institutions offrent la possibilité à de jeunes gens motivés d'entamer un semestre de motivation professionnelle qui leur ouvrirait les portes d'une profession. C'est le cas de SEMO (Semestre de motivation), un service de la Croix-Rouge genevoise, mené en partenariat avec l'Office Cantonal de l'emploi. Destinée à des jeunes de 16 à 25 ans en difficulté, cette mesure d'insertion professionnelle définit tout d'abord une orientation qui se concrétisera ensuite en

projet de formation. Le chemin est tracé: les jeunes gens participent à trois ateliers: en informatique, en menuiserie et en techniques d'expression. Cette première étape permettant une orientation en fonction de leurs aptitudes. Par la suite, ils bénéficient d'une petite expérience dans un cadre de travail réel au Café Solférino² et aux Serres³. Puis, enfin, ils sont aussi soutenus et encouragés dans leurs démarches pour réaliser l'enjeu majeur d'obtenir une place de stage ou d'apprentissage.

Ce qui leur est demandé tombe sous le sens. Les jeunes intéressés par cette chance unique doivent être déliés de responsabilités scolaires, maîtriser le français, être inscrits au chômage et être assurés, être en



Suite en page 11



recherche d'emploi et être réellement motivés. Parce que, de la motivation et de la rigueur, il en faut pour affronter le quotidien. Ces prérequis ne peuvent être enseignés: c'est la vie, ses rigueurs et ses vicissitudes qui, en les martelant, les enfoncent comme des clous brûlants dans les

têtes. N'oublions pas qu'il s'agit d'une aide à l'insertion, pas d'un tapis roulant vers le travail. C'est bien l'effort individuel de la jeune personne qui est sollicité. La Croix-Rouge et l'Office Cantonal de l'emploi ne font pas de l'assistance, ce qui serait un bien mauvais service à rendre, ils tendent la main à ceux qui ont la volonté de se battre, à ceux qui refusent d'abandonner.

Ai-je l'air de faire de la publicité? Peut-être, mais ce n'est pas, ici, la volonté première. Comme beaucoup, j'ai un frère, mais, peut-être,

moins nombreux sont ceux qui comme moi ont un frère qui accu-
mula les échecs scolaires et les déconvenues professionnelles. Sou-
dain, alors qu'il atteignait allégre-
ment le quart de siècle et que toute
possibilité d'avenir semblait compro-
mise, le SEMO lui tomba dans les
mains. Il eut alors l'intelligence de
s'en saisir et de s'y accrocher. Si la
menuiserie et l'informatique le lais-
sèrent de marbre, les serres, en
revanche, lui donnèrent la force de
remuer un fondement qu'il avait fort
endormi et il trouva une formation.
Par la suite, quelques démarches et
un peu de cette chance qui sourit aux
audacieux et il décrocha une place

d'apprentissage. Actuellement, il est en bonne voie... Le SEMO lui a, comme à beaucoup d'autres, entrou-
vert une porte qu'il put alors ouvrir. ■

Stephan Bruggmann

<http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/fr/index/themen/15/17/blank/02.indicator.414203.4114.html?open=2#2>

² Café Solférino, Chemin Frank-Thomas 34, 1208 Genève, tél. 022 735 68 80

³ Les Serres c/o Semestre de motivation (SEMO), Rue Eugène-Marziano 33, tél. 022 308 16 60.

Informations et inscriptions

Rue Eugène-Marziano, 1227 Les Acacias, tél. 022 308 16 60

semo@croix-rouge-ge.ch,

<http://www.croix-rouge-ge.ch/index.php?page=semestre-de-motivation-semo>

Association “Actions en Chêne” Les jeunes de Chêne-Bougeries revendentquent leur place

L'association Actions en Chêne regroupe des amis d'enfance qui ont passé leur jeunesse à l'école de Chêne-Bougeries. Aujourd'hui devenus de jeunes adultes, c'est dans le préau où ils ont usé leurs baskets qu'ils aiment se retrouver entre copains. Autour de Julien Cristallo, le président, le comité est composé de quatre autres jeunes de la commune, Julien Tshakala, John-Davy Ferreira, Silvio Rodrigues et Léo Gaillard. Ils se sont mobilisés pour créer cette association, qui regroupe déjà une soixantaine d'adhérents depuis sa création au mois de janvier. Âgés de 20 à 25 ans, ils aiment développer différents projets destinés aux jeunes, notamment à tous ceux qui ne sont plus concernés par les activités pour ados mises sur pied par les centres de loisirs.

«Au départ, nous avons été interpellés par le fait que les gens du quartier se plaignent des jeunes qui viennent faire la fête dans le préau de l'école de Chêne-Bougeries le week-end, souvent en laissant derrière eux des déchets, bouteilles ou mégots. Cela génère un sentiment d'insécurité, qui n'est pas justifié, et notre présence est parfois vue comme un “problème”. Pourtant, nous n'avons pas d'autres buts en venant ici que de trouver un point de repère et de rencontre. Nous aimons y jouer au foot, surtout, mais aussi au basket ou au tennis...», explique Julien Cristallo.

Pas facile en effet pour ces jeunes de dénicher un local digne de ce nom auprès d'une régie: «Il faudrait mentir

et dire que l'on veut juste y déposer du matériel. Sinon, dès que l'on parle de musique et de rencontres, toutes les portes se ferment», poursuit le président.

Pas facile non plus lorsque l'on ne dispose pas de gros moyens. Comme Julien, apprenti cuisinier, les autres membres de l'association sont pour la plupart en formation, ce qui ne laisse pas beaucoup d'argent pour les loisirs.

Premier succès

Face à leur demande, les autorités de Chêne-Bougeries ont rapidement accepté d'entrer en matière et l'association a d'ores et déjà pu obtenir les clefs de la salle de gym de l'école, tous les mardis soirs de 18 à 21 heures, ainsi que le dernier dimanche du mois.

«Nous sommes assez nombreux à nous y retrouver pour faire du sport. Dans l'idéal, à l'avenir, nous aimerions organiser des tournois de foot pour les jeunes que nous connaissons, en faisant payer l'inscription 5 francs afin de financer d'autres projets d'Actions en Chêne. Pour ma part, je vis depuis 13 ans ici, j'aime cet endroit et je voudrais y rester le jour où j'aurai des enfants. C'est pour cette raison, pour les générations futures, que j'aimerais faire bouger les choses», ajoute Julien.

Les jeunes Chênois sont d'ailleurs prêts à participer à la vie de la commune, comme le précise Léo Gaillard, vice-président de l'association: «Nous avons donné notre accord à la commune pour participer au nettoyage annuel des bords de la Seymaz. Nous

allons essayer de motiver un maximum de nos membres pour venir donner un coup de main ce jour-là. Il est en effet important que nous puissions aussi tirer les autres jeunes vers le haut et leur montrer qu'il est possible d'agir et de se rendre utile pour notre commune. Pour ma part, je suis actuellement apprenti assistant socio-éducatif et j'aimerais par la suite travailler avec les ados, leur transmettre des valeurs comme celles-ci».

Des idées à la pelle

Forts de ce premier succès, les cinq membres du comité sont prêts à mener d'autres projets, notamment en matière d'aménagement urbain. Actions en Chêne revendique en effet une plus grande place laissée aux jeunes de la commune, ainsi que la mise à disposition et la création de lieux adaptés à leurs activités: «Nous aimons notre préau, mais il faut bien avouer qu'il n'est pas en très bon état, les installations pour le sport sont anciennes, les goals sont fous par exemple et il y a déjà eu des accidents. Il reste aussi les dessins au sol pour jouer aux échecs mais on n'a jamais vu les pièces... Nous aimerions militer pour que des transformations soient faites, afin de proposer des activités qui puissent plaire à plusieurs générations et que ce lieu soit ouvert à tous. Nous allons de temps en temps à l'école Pré-Picot, c'est un exemple pour nous: un “agorespace” y a été créé, c'est-à-dire un véritable lieu de vie où peuvent se pratiquer différentes activités sportives ainsi que des

jeux. On y trouve par exemple un super terrain de foot avec un revêtement synthétique, des paniers de baskets, un petit mur de grimpe et même une super rampe de skateboard... A Chêne-Bougeries, nous avons une belle et grande école et nous trouvons qu'il est dommage de ne pas mieux l'aménager!», explique encore Julien Cristallo.

Un autre projet devrait aussi voir le jour d'ici le mois de septembre, puisque l'association aimerait redonner des couleurs aux murs gris et tagués qui longent la route du Vallon. «Nous aimerions convaincre les propriétaires de confier ces murs à des graffeurs genevois, dont certains sont très renommés, pour qu'ils les repeignent le temps d'un week-end. Il est important à nos yeux que les gens puissent comprendre la différence entre le tag, une simple signature, et le graff, véritable démarche artistique qui commence d'abord sur le papier avant de prendre sa forme finale dans la rue».

Des démarches sont d'ailleurs en cours avec la mairie de Chêne-Bougeries pour que ce projet trouve un financement et Actions en Chêne devrait également rencontrer les propriétaires de la route du Vallon, afin de les associer à cet événement artistique.

Pas toujours facile cependant de se mobiliser et de trouver les bons mots pour les courriers administratifs; c'est donc aussi l'occasion pour le comité de l'association de lancer un appel: «Si une personne de la région, pourquoi pas un retraité qui aurait du temps à nous consacrer, pouvait nous aider pour nos différents courriers officiels et dans nos démarches, nous serions vraiment très heureux... Il ne faut pas hésiter à nous contacter!», conclut Léo. ■

Christelle Resvard

Pour plus d'infos:
cristallo.julien@gmail.com
078 923 86 84

AGAD: école des écolos en herbe

Tout animal sait qu'il ne faut pas mordre la main qui le nourrit. Pourtant, l'homme semble avoir oublié cet adage plein de bon sens. C'est le revers de son évolution: elle l'a conduit à polluer son environnement. Bien que nous connaissons aujourd'hui de mieux en mieux la portée de cette pollution, et même que nous puissions la chiffrer, nous n'avons pas vraiment changé nos mœurs ni nos modes de consommation. Nous continuons donc à polluer en toute connaissance de cause et à une échelle et une rapidité démentielles.

Les formes de pollution sont multiples, et parmi elle la pollution des sols, qui «termine dans notre chaîne alimentaire, et donc dans nos assiettes», comment Frédéric Renaud, président-fondateur de l'AGAD. C'est ce qu'il s'efforce d'inculquer aux plus jeunes, pour compléter par un travail en amont son action de dépollution sur le terrain.

Naissance de l'AGAD

Frédéric Renaud n'a pas seulement la fibre naturelle, il possède aussi celles de la pédagogie et du dévouement. Sa formation en biologie lui fait entamer une carrière dans les laboratoires, à côté de laquelle il se forme en tant que sauveteur et plongeur. Instructeur, guide et naturaliste sous-marin, il voyage pour sa passion. Le constat est global, dans tous les pays qu'il visite, développés ou non, les déchets sauvages sont un problème en pleine expansion.

«Je ne peux pas supporter de laisser un déchet par terre, je me sens responsable... cela fait plus de vingt ans que je me balade avec un sac poubelle», explique-t-il. Commence alors en 2007 une véritable implication en tant qu'organisateur, animateur et guide nature, cette fois sur sol helvétique, notamment pour les associations Pro Natura et La libellule. Un choix qui modifie définitivement son orientation professionnelle, et aboutit à la fondation de l'AGAD, l'Association Genevoise Action Dépollution, il y a un peu plus d'un an, en février 2011.

Publicité

berthault immobilier

un suivi personnalisé pour l'achat ou la vente de votre bien immobilier

www.berthault.ch
0 2 2 3 4 8 6 8 8 8
26 chemin du mont-blanc
1224 chêne-bougeries

Action!

Comme son nom l'indique, l'AGAD se concentre sur l'action. Bien que modeste, avec une trentaine de membres dont une poignée d'actifs, sa force est également le fait de ses volontaires d'un jour. L'association fait partie de la Chambre de l'économie sociale et solidaire APRÈS-GE (ESS) et est partenaire de la fondation Philias pour la promotion et la mise en pratique de la responsabilité sociale des entreprises (RSE). Dans ce cadre, elle organise des actions de "Green Watching", en faisant participer des employés de grandes entreprises à une action ponctuelle de dépollution, accomplie sur leurs heures de travail. Si ces entreprises ne donnent pas d'argent, elles fournissent la main-d'œuvre et financent le matériel pour l'événement... et pour leur bonne conscience!

En outre, une grande partie de l'action se passe avec les classes, à travers des animations pour les enfants lors d'événements et pendant l'école. Dans un cas comme dans l'autre, l'action sur le terrain s'accompagne de modules de sensibilisation. Des modules qui embrassent tous les thèmes reliés à la pollution des sols: cycles des plantes, chaîne alimentaire, pollution de l'eau, santé, société et même transports et mobilité ou encore sécurité. L'introduction récente d'une sensibilisation à la "mobilité durable", impulsée par l'implication avant-gardiste de la commune d'Onex, a même ajouté au programme des conseils pour l'entretien de son véhicule! Et, grâce à l'engagement des communes dans le cadre d'organisation d'événements (notamment celle de Plan-les-Ouates), les particuliers font désormais appel également aux services de l'AGAD, aussi bien pour la dépollution par exemple de potagers, que pour l'animation intelligente et ludique d'anniversaires.

Le but de ces actions est bien sûr d'enlever les sources de pollution, mais les détecteurs de métaux utilisés sont d'une portée limitée (profondeur de recherche de 10-15 cm avec les enfants, allant jusqu'à 35 cm avec les adultes). Ainsi, ils représentent par-dessus tout un outil de sensibilisation, amenant à l'identification et à la mise à la poubelle intelligente: le recyclage.

Briser un cercle vicieux

Green Cross (fondation présente dans le monde entier et visant l'élimination des risques écologiques au niveau global) relevait dans un rapport 2010 basé sur le carottage de sol une pollution aux métaux lourds importante dans les pays en voie de développement. Et contrairement à ce que l'on pourrait croire, sous nos latitudes également les résultats sont éloquents. Frédéric témoigne de la quantité surprenante de plomb dans nos sols, due aux guerres successives dans cette zone depuis l'Antiquité. Cuivre, bronze et plomb représentent 15% du poids des objets extraits des sols par l'AGAD. Il s'agit des éléments les plus anciens, pouvant remonter à l'époque romaine, notamment avec des monnaies. Chronologiquement, viennent ensuite les ferreux, qui ont généralement de 20 à 40 ans, et représentent 70% du poids des objets trouvés. La plus grande source de pollution est certainement l'aluminium, dramatiquement présent dans tout champ situé en bord de route, mais aussi dans les bois et parcs. Si l'aluminium représente 15% du poids total des déchets extraits de nos sols, il en faut un volume très important pour arriver à ce chiffre, et le travail de dépollution engendré est en conséquence.

Ainsi, l'action de l'AGAD est multiple et elle aussi durable: elle permet de mettre un chiffre sur la pollution en surface de nos sols, et de travailler en amont à



éduquer les jeunes. Une tâche plus importante qu'il n'y paraît, car très sensibles aux problèmes de pollution et très bien renseignés par les animateurs de l'AGAD, les enfants deviennent rapidement les instigateurs de la lutte contre la pollution, les mentors de leurs parents, voire les oppresseurs des passants aux gestes peu écolos!

L'AGAD a un an!

Et un an, ça se fête! Le bilan très positif de cette première année d'actions devrait enfin permettre à l'association d'obtenir des subventions. L'association a pu œuvrer cette année grâce à l'autofinancement, aux cotisations des membres et aux quelques ateliers rémunérés. Ainsi, environ 60% des activités qui se sont déroulées en 2011 ont été bénévoles, 20% ont couvert les frais engendrés, et 20% ont généré un petit bénéfice. Ce qui a permis un lifting du site internet, outil essentiel à la communication des événements, des résultats, et de l'éthique et des valeurs que l'association véhicule. L'AGAD souhaite désormais se faire connaître et susciter l'intérêt notamment des acteurs de l'agriculture, pour dépolluer un maximum de terrains et fournir des comptes-rendus de plus en plus exhaustifs.

Le bilan précis sera bientôt rendu public, et l'AGAD espère trouver des fonds, mais aussi des forces, car non seulement tout ce qui a été mis en place durant cette première année est reconduit, mais de nouveaux projets sont près de voir le jour. Les fronts de dépollution ne manquent malheureusement pas. Parmi les projets envisagés par les communes, le nettoyage des bacs à sable, cours d'écoles et parcs de jeux, dont l'association peut se charger, mais à laquelle elle propose de faire participer les habitants, toujours dans le cadre d'une sensibilisation.

Cet été, l'AGAD sera présente au barbecue musical de Plan-les-Ouates, ainsi qu'au festival de cette même commune dans laquelle elle a commencé son action il y a un an. Rien n'a encore été fait ni n'est envisagé sur sol chênois, mais les propositions seront vraisemblablement les bienvenues, nos communes ayant déjà contribué à l'action réussie de renaturation de la Seymaz. Les nouveaux projets de l'AGAD et l'expérience de son président-fondateur Frédéric Renaud trouveront naturellement un écho dans les préoccupations communales: «un terrain peut être le plus propre possible en apparence, mais il est impossible qu'il n'y ait rien en-dessous; même lorsque visuellement on ne voit rien, on pourrait passer un an sur un site sans en terminer complètement la dépollution.»

Clarisse Miazza

Informations et contact: www.agad.ch

Le scoutisme, un mouvement pour les jeunes, par les jeunes



Témoignage

Quand je suis entrée dans le scoutisme à l'âge de 11 ans, (j'en ai 70), je ne pensais vraiment pas que cette période de mon enfance et de mon adolescence resterait gravée en moi à tout jamais. Et pourtant...

A la fin de sa carrière militaire, Baden Powell décide de se mettre à l'œuvre pour transformer ce qui était un art d'apprendre aux hommes à faire la guerre en un art d'apprendre aux jeunes à faire la paix. Quand il a créé le scoutisme en 1907, il a eu une idée de génie qui est encore d'actualité et qui apporte toujours autant à ceux qui en font partie. Il avait coutume de dire qu'en toute personne, il y avait une part de "bon" et que c'était cette part qu'il fallait développer.

En ces temps difficiles, où le laisser-aller, l'éclatement des familles, le manque de repères, les jeux vidéos, la télévision sont à l'ordre du jour, le scoutisme apporte une réponse. Par les nombreuses activités qui sont proposées, un idéal de vie, un engagement auprès des copains, une vie en équipe saine et communautaire lors des camps, l'enfant s'épanouira et sera marqué pour longtemps. Et puis, camper dans les bois, observer les oiseaux, les fleurs, les étoiles, prépa-

rer les repas et chanter le soir autour du feu de camp, ce sont des activités idéales pour des enfants. Des activités créatives, des projets humanitaires sont aussi organisés.

Les enfants aiment qu'on leur fasse confiance; ils sont heureux d'assumer de petites tâches et de trouver leur place dans le groupe. Avec l'organisation du scoutisme, petit à petit, ils acquièrent cette notion d'engagement, de solidarité, de partage et de responsabilité sans même s'en rendre compte. La preuve en est que presque toutes les personnes qui ont des responsabilités dans le social, la politique ou l'économie sont fréquemment «passées» par le scoutisme. En Suisse, environ 10 % de la population est ou a été scout! Le mouvement est d'ailleurs implanté dans 140 pays et compte 43 millions de membres, dont 42'000 en Suisse. C'est une formation de la vie et de l'esprit: penser d'abord aux autres avant de s'occuper de ses petits ennuis et commodités personnels.

Le groupe scout de Chêne existe depuis des décennies et il est encadré par des chefs responsables et enthousiastes. Savez-vous que l'épouse de Baden Powell a été reçue dans les locaux de la rue du Gothard? C'était dans les années 1980. Les éclaireuses de l'époque avaient décoré leurs locaux en accrochant au mur une photo de B.P. avec un petit bouquet de fleurs.

Quand Lady B.P. est entrée dans le local, elle s'est écriée: «Oh Darling!». Elle a pris la photo et l'a embrassée... Toutes les personnes présentes étaient un peu surprises, car nous nous attendions à recevoir une personnalité très

importante. Mais Lady B.P. était une personne très chaleureuse, simple et attentive à tous.

Anne Walder, ancienne éclaireuse, membre d'honneur de l'Association du Scoutisme Genevois

Infos pratiques

A Chêne, il y a des groupes scouts pour tous les âges:

➤ Pour les filles de 12 à 17 ans: la section Trois-Chêne. Le local est dans la rue du Vieux-Chêne, la responsable est Manon Petermann et l'email: section.trois-chene@scouts-geneve.ch

➤ Pour les garçons de 12 à 17 ans: la troupe Saint-Bernard. Le local est à la Gradelle, le responsable est Niels Trinchard et l'email: troupe.saintbernard@scouts-geneve.ch

➤ Pour les plus grands, nous les accueillons volontiers en tant que responsable, dans l'unité qui leur plaira. Que les motivés n'hésitent pas à nous contacter, nous accueillons très volontiers les nouveaux venus et avons toujours besoin de mains supplémentaires pour l'organisation!

Manon Reith

Les scouts nautiques



Nous avons rappelé dans le N° 488 que cette année le mouvement scout genevois fêtait ses 100 ans. A cette occasion, une étourderie de ma part semblait faire croire que tous les scouts étaient intégrés dans des meutes de louveteaux. Grossière méprise au sujet de laquelle je m'empresse de faire amende honorable: on est louveteau en meute de huit à douze ans; passé ce délai, on devient éclaireur, de treize à dix-sept ans et par la suite, on peut même devenir routier. Ceci étant fait, nous pouvons attaquer la suite du programme:

Toute personne qui a lu "La patrouille des castors" sait que les scouts se déplacent sur la terre ferme, entre les sapins et les chèvres, où ils plantent des tentes et chantent le soir autour de feux de camp. Pourtant, il existe à Genève (ailleurs aussi, mais là n'est pas le sujet), basé à Chêne-Bougeries, un groupe dont le dénominateur commun n'est pas le plancher des vaches, mais les rives poissonneuses et riantes du Lac Léman: le groupe Terre-Neuve, un groupe de scouts nautiques.

Fort de trente louveteaux et d'une quinzaine d'éclaireurs, le groupe se lance à l'assaut du lac depuis la plage de la Savonnière de Collonge-Bellerive.

rive. C'est au moyen de bateaux que les jeunes gens apprennent les principes de base du scoutisme se réalisant pleinement au travers de leurs possibilités physiques, intellectuelles, sociales et spirituelles. A bord de leur optimist², dériveur³ ou quillard⁴, en fonction des besoins, les jeunes gens manœuvrent par groupes de deux, l'un étant toujours plus âgé que l'autre et veillant sur lui. Ils acquièrent ainsi la méthode, mais aussi le sens de la responsabilité. C'est un samedi sur deux, trois weekend par an et un camp d'été, qu'ils prennent l'eau, pour de nombreuses activités joignant jeu, tâches et camaraderie.

Les scouts marins, quant à eux, organisés par Baden-Powell et son frère Warington, apparaissent dès 1910. Très rapidement, le scoutisme s'étend bien au-delà des frontières de l'empire britannique où il s'est répandu comme une traînée de poudre pour gagner la Suisse en 1912. Depuis, des milliers de jeunes gens de 140 pays environ, ont eu l'occasion de voir leur vie améliorée par cette expérience.

Donc, longue vie aux scouts!... Again!

Stephan Bruggmann

Site: <http://www.les-scouts.ch/>
Contact: Scouts nautiques, terre-neuve@scouts-geneve.ch

¹ Par Mitacq et Charlier, aux éditions Dupuis

² L'optimist est un petit bateau d'initiation créé en 1947 par l'architecte Clark Mills (Wikipedia).

³ Un dériveur est un voilier monocoque.

⁴ Un quillard est un voilier possédant un lest et pouvant peser plusieurs tonnes.



Les scouts genevois fêtent leurs 100 ans!

A l'occasion de son 100^e anniversaire, l'Association du Scoutisme Genevois organise de nombreux événements tout au long de l'année.

- Un défilé aux flambeaux a eu lieu dans la Vieille Ville en janvier. En juin, les scouts ont été présents au Centre commercial de Balexert avec un campement grandeur nature et des animations pour les enfants et les jeunes. Les prochains rendez-vous sont:
- Une cérémonie officielle et "la journée de tous les défis", le 19 septembre 2012; ouvrez l'œil ce jour là, les scouts risquent de vous surprendre...
- Le camp cantonal du 26 au 28 octobre: 80 tentes et 1'000 scouts au parc des Bastions!
- Une exposition historique et des conférences-débats à l'Espace Fusterie ainsi qu'aux Archives d'Etat, du 6 au 24 novembre

Pour plus d'infos: www.scouts-geneve.ch

Parents d'homos: parlons-en!

S'il y a bien un sujet sur lequel presque tout le monde s'accorde, c'est bien l'homosexualité. Le politiquement correct impose à tous de déclarer que c'est normal et que la vie privée d'autrui ne choque personne. Pourtant, si l'on craque le vernis sympathique de telles assertions, on remarque très vite que pour la majorité de ceux qui s'affirment tolérants, en fait, cette sexualité gêne, dérange, démange, voire dégoûte. Si l'on étudie les statistiques publiées par Lambda éducation¹, le jeune homosexuel est souvent la proie d'une hostilité particulière, liée à sa sexualité. Ce qui est édifiant, notamment, est le fait que le pourcentage d'hostilité croît à mesure que les vis-à-vis sont proches: s'ils ne ressentent que 2,1 % d'hostilité de la part des amis ou 4,3% des collègues de travail, les jeunes gais en perçoivent respectivement 28 et 38,2 de celle de leur mère et père. Attitude malheureusement fréquente, car dans le vernis évoqué plus haut se trouve la tolérance la plus totale pour ceux qu'on ne connaît pas, ni ne voit, en revanche, pour son enfant, c'est impensable!

Pourtant, pour une jeune personne en proie au doute sur sa sexualité, comme cela se produit souvent durant l'adolescence, la compréhension d'un proche est le socle indispensable pour un épanouissement individuel.

duel idéal. Rappelons que contrairement à une croyance tenace, l'homosexualité n'est ni une maladie, ni un choix. La jeune personne qui expérimente ses émois n'est pas responsable de ce que lui dicte son corps. L'attirance pour tel ou tel individu n'est pas motivée ou encouragée par la conscience. On est homosexuel, on ne le devient pas. C'est cette vérité qui peine à se frayer un passage dans nos cerveaux engoncés dans tant de lieux-communs accumulés au fil des siècles.

L'homosexualité est en effet liée à une foule de clichés dévalorisants: la lesbienne est une camionneuse déçue par les hommes; le gay, une folle intellectuelle et raffinée qui singe les femmes. Ces images sont à peu près aussi ridicules que celles de l'hétérosexuel velu et de sa compagne peinturlure. Aussi inutile que cela paraisse de le rappeler, les homosexuels ont des trajectoires aussi diverses que celles des hétérosexuels: rien d'étonnant à cela, ils sont humains et, à ce titre, uniques.

Ainsi, pour tout un chacun, le fil de la vie est façonné par identification, modélisation et échanges. Si l'hétérosexuel ne peine pas à trouver de modèles, l'homosexuel est doublement pénalisé: d'une part, les modèles familiaux ne lui ressemblent guère, d'autre part, la société, empêtrée dans

des principes d'un autre âge, répercute une anormalité perturbante et dévalorisante dans l'esprit de l'adolescent ou de l'adulte tenté par un coming out. C'est pour ces raisons qu'il est impératif que les parents, premiers soutiens traditionnels et modèles de base, puissent accompagner leur enfant vers l'affirmation de ce qu'ils sont et non pas de ce qu'ils voudraient qu'ils soient. Souvent, ceux-ci culpabilisent, persuadés que leur éducation est cause première du "mal" qui frappe leur enfant ou se déchirent, rejettant la "faute" sur le conjoint, laxiste ou trop aimant, ajoutant ainsi au trouble de l'enfant une culpabilité causée par la désagrégation de sa famille.

Or, l'éducation n'y est pour rien. Ce n'est pas volontaire. D'ailleurs, l'homosexualité n'est rien. Personne ne devrait avoir à se définir par sa sexualité. Je suis professeur, camionneur ou zingueur, on m'aime parce que je suis intelligent, drôle ou sympathique, on

me déteste parce que je suis agressif, railleur ou malhonnête. Personne ne me rejette ou ne m'apprécie parce que je suis hétérosexuel. Je suis avant tout un individu, ma sexualité ne regarde que moi et mes partenaires. Les parents devraient entrevoir que leur progéniture, fruit d'un amour que nous espérons sincère, ne demande que la compréhension ou la sévérité qui lui est due en tant qu'individu. C'est pourquoi, il leur faut faire un effort supplémentaire: briser les barrières, les tabous sociétaux, religieux ou familiaux. S'ils ne peuvent faire le chemin seuls et lire en eux-mêmes que le bien de la chair de leur chair vaut mieux que le qu'en dira-t-on, des structures existent qui écoutent, dialoguent, expliquent et accompagnent sur le chemin de la compréhension. C'est le cas, par exemple de l'association "Parents d'homos".

Stephan Bruggmann
<http://www.lambda-education.ch>

Pour plus d'information sur cette association

- consultez le site www.parentsdhomos.ch
- Possibilité de commander une brochure gratuite: Association "Parents d'homos – Genève" 85d, route de Thonon 1222 Vésenaz info@parentsdhomos.ch Tél: 022 752 34 69 / 022 348 53 19

Comment apprendre à se méfier du Net

«Surtout, ne parle pas à des personnes que tu ne connais pas!»

«N'accepte pas non plus de bonbons de la part d'inconnus!» «Rentre directement de l'école sans traîner en route!» Ces prudentes recommandations sont celles que répetaient sans cesse les mères il y a quelques années encore. Si elles sont toujours d'actualité, aujourd'hui nos chères têtes blondes ne sont plus à l'abri une fois la porte de la maison refermée. Des inconnus peuvent encore sévir à l'intérieur même de nos foyers et cela par l'intermédiaire des écrans d'ordinateurs. Pour beaucoup de parents la menace Internet est d'autant plus sournoise qu'ils ne contrôlent pas et bien souvent ne comprennent pas en quoi consistent les rencontres que leurs enfants peuvent faire sur le Net. Allez savoir où se cache le pervers parmi les 200 "amis" qu'ils ont sur Facebook ou leur 50 "followers" sur Twitter. Si le spectre du pédophile continue de planer dans les esprits, il n'a plus le même aspect et surtout il paraît totalement insaisissable. Peut-être habite-t-il la maison d'à côté ou sur un autre continent? Peut-être est-ce un autre ado ou un adulte vicieux? Peut-être est-ce un

homme, une femme ou un gang organisé?

Face aux dangers d'Internet les points de vue divergent. Certains parents fermes et courageux interdisent l'accès au Net à leur progéniture avant... 12 ans, voire plus. D'autres céderont aux supplications et perdent le contrôle. En effet, il est impossible aux parents de rester constamment derrière leurs enfants à regarder avec qui ils jouent ou avec qui ils parlent, d'autant plus qu'ils disposent tous aussi de téléphones portables qui sont devenus de véritables petits ordinateurs. Il est pratiquement impossible d'interdire aux enfants l'accès à ces moyens de communication modernes. Alors, que faire: baisser les bras ou se transformer en garde chiourme permanente?

La solution, comme dans beaucoup de circonstances, passe par la discussion et surtout l'éducation: c'est dans cet esprit qu'Action innocence, la Fondation suisse pour la protection de l'enfant et la fondation UBS Optimus ont lancé une campagne en mars 2010 intitulée NetCity.org. Il s'agit avant tout un d'ensemble de jeux destinés à apprendre aux enfants de 9 à 12 ans à découvrir les dangers d'Internet

et à s'en protéger. Cette campagne s'adressait non seulement aux enfants, mais aussi aux parents et au corps enseignant. Du printemps 2010 à l'automne 2011, un bus a sillonné la Suisse. À son bord, 36 animateurs et animatrices préalablement formés pour accompagner les enfants lors de leur découverte des jeux sur les ordinateurs à disposition. Le périple les a conduits dans plus de 18 cantons et 800 classes ont bénéficié de l'animation, ce qui représente un total de plus de 20'000 enfants. Le but était d'accroître la protection de la jeunesse vis-à-vis des médias modernes et de favoriser le dialogue entre parents et enfants sur le thème d'Internet. Les sujets abordés étaient nombreux, de la protection des données personnelles à l'utilisation de la webcam, en passant par les sollicitations sexuelles, les insultes et le harcèlement, la gestion des sites et des contenus inadéquats et choquants, la rencontre avec des personnes "connues" sur Internet, le risque de s'endetter et bien d'autres encore.

À la fin de cette campagne, l'Université de Lucerne a effectué une évaluation du projet sur la base de questionnaires distribués aux parents et

aux enfants qui y avaient participé. Beaucoup d'élèves ont réalisé le danger de divulguer en ligne leur nom, prénom ou date de naissance, aussi bien que de publier des photos de copains ou de copines ou d'étaler des détails intimes. Ils ont aussi compris que lorsqu'ils pressentent un danger, la meilleure chose à faire est d'en parler immédiatement à un adulte de confiance. Plus de 80 % d'entre eux ont trouvé ces jeux instructifs et divertissants et environ 80 % des parents ont trouvé le projet très utile. La campagne a aussi permis de tisser des liens entre de nombreux organismes et services spécialisés et de mettre en place des partenariats avec des médias et des sponsors locaux.

Maintenant, la Fondation suisse pour la Protection de l'Enfant et l'Association Action Innocence s'apprêtent à mettre à disposition un module d'animation, pour continuer à promouvoir chez les enfants les compétences pour une utilisation plus sûre et responsable d'Internet et des nouvelles technologies. En attendant, ces jeux sont toujours disponibles sur: www.netcity.org/

Jean-Michel Jakobowicz

Défense des droits de l'Homme

Renforcer la capacité d'action des jeunes sur le terrain



En avril s'est déroulée la 25^{ème} édition du Cours de formation de base à l'action en faveur des droits fondamentaux (CFB). Un nom un peu obscur sans doute pour ce module d'enseignement unique en son genre qui réunit chaque année une vingtaine de jeunes venus des quatre coins du globe. Choisis pour la qualité de leur dossier, tous sont engagés sur le plan associatif dans leurs pays et profitent de ces ateliers pour approfondir leurs connaissances en matière de droits de l'homme.

Initiateur du projet, le CODAP (centre de conseils et d'appuis pour les jeunes en matière de droit de l'Homme) a constitué un réseau international de partenaires et développé des outils pédagogiques utiles aux jeunes qui veulent oeuvrer sur le terrain.

Cette association fondée en 1986 par des jeunes militants des droits humains emploie trois salariés tous âgés de moins de 30 ans au sein de sa permanence de la Servette, ainsi que des personnes en mission temporaire, en réinsertion professionnelle ou en formation. De nombreux bénévoles sont également engagés pour le CODAP; ils participent étroitement aux décisions qui sont prises concernant son fonctionnement.

Une formation internationale

11 pays étaient représentés cette année au CFB, par des jeunes âgés de 16 à 30 ans.

Florie Pingoud, 29 ans, stagiaire au sein du CODAP, s'est chargée de la coordination de l'édition 2012: «J'étais très intéressée par la mise en place de ce cours; j'ai beaucoup profité d'une telle expérience! Je venais en effet de suivre un stage en Afrique

du Sud orienté sur la défense des droits de la femme et j'avais envie d'approfondir certains aspects de mon expérience», raconte cette licenciée en lettres spécialisée en ethnologie.

Parmi les points forts du CFB, il faut mentionner le fait que cette formation s'adresse en priorité à des jeunes défenseurs des droits humains présents sur le terrain, qui souhaitent mener un projet. La formation est conçue pour les aider à planifier concrètement ce projet. Elle se compose à la fois de cours donnés par des spécialistes du domaine, de manière bénévole, mais aussi d'ateliers interactifs où les participants sont invités à intervenir pleinement. Elle leur propose des outils concrets comme par exemple la possibilité d'intenter ou non une action juridique.

«Trois volets ont été abordés spécifiquement: les mécanismes de protections des droits humains, les stratégies d'action et les méthodes liées à la gestion de projet, et enfin le traitement de l'information. De sa vérification... à sa protection, avec un tout nouveau module axé sur la sécurité informatique, un aspect qu'il semblait important d'introduire dans le CFB», poursuit Florie Pingoud.

Fonctionnement en réseau

Plusieurs autres projets sont menés par le CODAP, qui dispense notamment des cours de formation plus poussés un peu partout dans le monde, en collaboration avec des ONG locales. comme l'explique Jean Willemin, coordinateur international de l'association: «Nous fonctionnons comme un relais pour de nombreuses organisations qui souhaitent

obtenir des conseils concernant spécifiquement les droits de l'homme et les possibilités de les faire respecter. Dès la création du Cours de base (CFB), l'association a noué des liens étroits avec le Québec, où une structure similaire à la nôtre a même vu le jour. De manière historique, notre réseau international a débuté avec le Tchad, avant de se développer, pour des raisons linguistiques, vers d'autres pays francophones, notamment avec les pays du Magreb et dans toute l'Afrique de l'Ouest. Mais nous avons également des partenaires en Amérique latine et dans certains pays d'Europe de l'Est». Cette année, par exemple, le CODAP a offert son aide à une ONG slovène qui souhaitait mettre sur pied une formation concernant les droits humains. «Nous avons également travaillé en collaboration avec une ONG du Burkina Faso pour organiser des sessions d'université d'été en droits humains. Notre thématique de travail en 2012 sera la responsabilité sociale des entreprises», poursuit Jean Willemin.

De la sécurité des militants... à la sensibilisation des étudiants genevois

Parmi les différents programmes mis en place, le CODAP offre un appui spécifique aux jeunes de différentes régions du monde qui veulent participer au Conseil des droits de l'homme et d'autres instances onusiennes basées à Genève, notamment en matière de conseils pratiques, d'obtention de visa ou d'aide au financement pour le voyage et l'hébergement.

Par ailleurs, l'association peut aussi intervenir directement sur le terrain par le biais d'une ligne d'urgence qui permet de venir en aide le plus rapidement possible aux militants des droits de l'homme dont la protection est menacée. «Nous sommes en contact étroit avec nos partenaires dans le monde et si un événement survient quelque part, nous allons tout de suite aux infos pour voir si les gens sont en danger. Par exemple, en Côte d'Ivoire, l'an passé, nous avons pu faire sortir un jeune homme du pays, car sa sécurité était en jeu». A Genève également, l'association intervient sur le terrain

au travers du programme Post Tenebras Action. Géraldine Puig se rend en effet dans les classes des écoles secondaires pour proposer une sensibilisation aux droits humains, pour mettre en relation les élèves avec le monde associatif genevois et les inciter à mettre en place des projets concrets de promotion de la citoyenneté.

«Ces programmes sont financés différemment selon leurs objectifs, poursuit Jean Willemin, mais nous fonctionnons en priorité par le biais de fonds publics, notamment le service de solidarité internationale du canton de Genève. Pour le CFB, ce sont plusieurs communes genevoises qui nous aident depuis le départ».

Rien que pour les jeunes

Avis à ceux qui voudraient s'engager, le CODAP recrute volontiers des bénévoles pour ses activités... et les postes évoluent rapidement: «Il y a une règle implicite dans l'association qui stipule que les employés doivent être jeunes...», conclut Jean Willemin en souriant. A bientôt 30 ans, il songe ainsi à laisser sa place à la relève. Tombé dans l'humanitaire quand il était petit, après des études de sociologie et un stage au siège du CICR, il souhaite désormais s'investir sur le terrain dans un pays lointain. Son expérience au sein du CODAP lui a offert un solide bagage concernant la défense des Droits de l'homme, et nul doute que les jeunes qui s'engagent au sein de l'association peuvent se prévaloir de nombreux atouts en matière de formation professionnelle!

Christelle Resvard

Plus d'infos sur www.codap.org



Accro à l'Acrogym

Entretien avec Cintia Doimo.

La gymnastique acrobatique ne date pas d'aujourd'hui. On la retrouve un peu partout dans le monde dès l'Antiquité. Ainsi, des fresques égyptiennes nous montrent des porteurs acrobatiques. Ce sport est alors pratiqué par des athlètes mais aussi par des soldats. Beaucoup plus tard, le cirque va permettre à la gymnastique acrobatique de rayonner un peu partout en Europe. Les numéros sont plus connus sous le nom de "main à main". Aujourd'hui, la tendance s'est inversée. Au cirque, ces numéros sont désormais très souvent réalisés par d'anciens grands champions de gymnastique acrobatique. Car la gymnastique acrobatique a, depuis plusieurs décennies, quitté les chapiteaux et acquies ses lettres de noblesse en organisant, en 1974, ses premiers championnats du Monde à Moscou.

C'est à Orlando, en Floride, que Cintia Doimo, 15 ans, élève du cycle d'orientation de la Florence, a été classée 24^{ème} au Championnat du Monde de Gymnastique Acrobatique en 2012.

Quand as-tu commencé à faire de la gymnastique acrobatique?

À 6 ans. J'ai découvert ce sport un peu par hasard. Ma soeur faisait des agrès et j'ai voulu faire comme elle. Mais un jour mes parents m'ont emmené voir l'une de leurs amies qui donnait un cours de gymnastique acrobatique et ça m'a tout de suite plu.

En quoi consiste ce sport?

C'est un enchaînement de mouvements sur une musique. C'est à la fois

de la danse et de la gymnastique. Les mouvements de gymnastique comportent une grande partie de voltige qui permet de faire des pyramides.

Vous êtes combien lors de ces exercices?

Cela dépend. Les garçons peuvent être soit deux ou quatre et les filles deux aussi ou trois. Il y a toujours un voltigeur et un, deux ou trois porteurs. Le voltigeur c'est celui qui prend appui sur les autres et qui fait des mouvements acrobatiques en l'air en prenant appui sur les porteurs. Le porteur c'est celui qui sert d'appui et de soutien.

Est-ce un sport dangereux?

Comme dans beaucoup de sports, il y a des risques, en particulier des chutes. Mais lorsque l'on est bien entraîné et que l'on prend toutes les précautions, ces risques ne sont pas plus importants que de se faire mal en jouant au foot. Ce qu'il faut c'est avant tout être bien concentré et avoir une grande confiance en son ou ses partenaires.

Ce sont essentiellement des filles qui pratiquent ce sport?

En Suisse, et plus particulièrement à Genève, ce sont effectivement une majorité de filles qui font ce sport. Mais dans d'autres pays comme l'Angleterre ou la Belgique, il y a énormément de garçons qui pratiquent la gymnastique acrobatique.

Est-ce que les rôles sont toujours les mêmes?

En fonction du poids et suivant les caté-

gories, on passe de voltigeuse à porteuse. Si l'on est "légère", on commence par être voltigeuse, puis en grandissant on devient porteuse. Mais comme on fait beaucoup de sport, il est rare de voir des personnes en surpoids faire ce genre de sport!

Combien de fois par semaine est-ce que tu t'entraînes?

Quand j'ai commencé, je m'entraînais 3 fois par semaine. Aujourd'hui, je m'entraîne quatre fois par semaine dans mon club, l'AcroGenève, à Vernier. C'est vrai que c'est très prenant, surtout qu'en plus il y a les compétitions. Mais, pour moi c'est une passion, alors le temps ne compte pas. Quant à l'école, j'ai des bonnes notes, alors ça va!

Qu'est-ce qui te " passionne" dans ce sport?

Tout d'abord la beauté. C'est un sport qui est très beau à voir et à faire. Et puis, il y a un esprit d'équipe que je trouve formidable. Tout d'abord au sein du trio avec lequel je pratique. Il faut vraiment être bien ensemble, avoir confiance dans ses coéquipiers et prendre soin des autres. Mais aussi il règne dans tout le club un esprit d'équipe qui est très chouette. Il y a, en outre, autre chose qui me passionne: c'est de faire des compétitions. Aller à Orlando ou en Ecosse pour participer à des championnats du monde, ce n'est pas donné à tout le monde. On a un peu l'impression d'être une "star". Cela récompense largement les longues heures d'entraînement qui ne sont pas toujours faciles.

Comment se déroule une compétition?

Les équipes passent les unes après les autres. Le plancher est un carré de 12 m de côté, élastique, souple, composé de plaques jointes par des bandes de velcro, recouvert par une moquette.



Quand vient le tour de son équipe, on a 2 minutes à 2 minutes 30, suivant les catégories, pour convaincre un jury de six juges qu'on est les meilleurs, non seulement d'un point de vue artistique, mais aussi du point de vue de la chorégraphie, de l'enchaînement, de l'exécution et du niveau de difficulté des exercices que l'on présente. Le tout sur une musique que notre entraîneur a choisie avec nous. C'est l'équipe qui a les meilleures notes qui gagne.

Au Championnat du monde, il y avait 34 pays et certains pays avaient des concurrents dans plusieurs catégories. Nous étions cinq Suisses au total: un duo et un trio.

Ton équipe est arrivée 24^{ème}: est-ce que tu as été déçue?

On est toujours un peu déçu de ne pas être la première. Mais il ne faut pas oublier qu'il y avait beaucoup de pays en lice et que dans certains d'entre eux les jeunes vont dans des écoles spécialisées et ils ne font que ça. Alors je trouve qu'il y a au niveau mondial, ce n'est pas mal du tout.

Jean Michel Jakobowicz

Publicité

AUTOS - PNEUS CHENOIS

MECANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION
- ANTI POLLUTION
- LAVAGE CHASSIS/MOTEUR
- DEPLACEMENT POUR EXPERTISE
- NOTRE FORFAIT VISITE
- VIDANGE

- 98.-
- 50.-
- 96.-
- 90.-
- 213.-
- 98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

- | | | |
|------------------------|-------------|------|
| - NEUF | dès | 69.- |
| - OCCASION | dès | 30.- |
| - GARDIENNAGE | | 20.- |
| - ECHANGE DE VOS PNEUS | ETE / HIVER | 80.- |
| - GEOMETRIE | | 50.- |

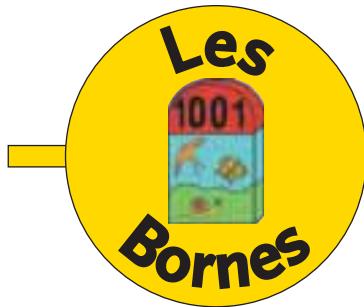
NOUVEAU DIAGNOSTIC ELECTRONIQUE

DEVIS PREPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE + EQUILIBRAGE
GRATUIT

022 348 71 47





Une famille chênoise sur les Routes du Monde ⁽¹⁴⁾

Pour ce "Spécial jeunes", Zachary (14 ans), Zohra (11 ans) et Zélia (8 ans) s'expriment sur les thèmes du voyage, de l'école et des rencontres avec d'autres enfants.

- Après cette longue traversée de l'Asie,

a) *Quelles sont les plus grandes découvertes que le voyage t'a offertes?*

Zélia: La Mongolie, je l'imaginais comme un désert, avec plein de mongolfières. En Iran, je ne pensais pas que les dames seraient complètement couvertes et habillées en noir. Je les imaginai juste avec des foulards de toutes les couleurs, comme nous les avons vues plus tard, au Turkménistan. Là-bas, leurs habits étaient très beaux.

Zohra: L'accueil merveilleux des gens en Asie centrale et en Iran. Les animaux sauvages que nous avons pu rencontrer au cours du voyage.

Zachary: Ce n'est pas une question, c'est une colle! Il y a tellement de choses incroyables, mais ce sont plutôt les paysages qui m'ont le plus impressionné.

b) *Quels pays ou régions as-tu préférés et pourquoi?*

Zélia: La Mongolie pour les animaux et le Laos, parce qu'il y avait beaucoup de geckos, de chutes d'eau et une grande "alliance française".

Zohra: La Turquie pour ses paysages et sa culture. Le Laos pour le sourire des gens et son côté naturel et aussi sauvage. La Mongolie pour ses animaux et parce que nous y avons fait du cheval.

Zachary: Je dirais l'immensité de la Sibérie et sa variété de plantes et de fleurs. Le désert qui va du Turkménistan jusqu'en Ouzbékistan pour la variété des insectes qu'il contient.

c) *Quelles cultures, pays t'ont amenés à te poser le plus de questions?*

Zélia: Les derviches tourneurs en Turquie, je me demande encore comment ils peuvent tourner comme ça sans avoir mal à la tête. En Iran, les mosquées étaient vraiment belles.

Zohra: Le Laos pour la fabrication de la soie. Le Cambodge pour les crimes des Khmers Rouges.

Zachary: L'Iran: comment font des gens aussi adorables pour supporter un gouvernement qui les empêche de vivre comme ils veulent? La Chine: comment peuvent-ils survivre en étant aussi nombreux? En fait, ce sont deux pays, où je ne m'imagine tout simplement pas pouvoir vivre.

d) *Aimerais-tu retourner plus tard en Asie? Si oui, dans quel pays et pourquoi?*

Zélia: Je ne sens pas que j'ai envie d'y

retourner pour l'instant.

Zohra: Oui, j'aimerais y retourner. En particulier pour découvrir les pays que je ne connais pas. Sinon en Mongolie et au Kirghizstan pour y faire du cheval. Zachary: Oui, j'aimerais bien visiter l'Inde et le Japon. Sinon, je retournerais volontiers en Mongolie pour voir s'il arrivent à préserver leur culture nomade et au Laos pour sa tranquillité et l'attraction qu'il me provoque toujours.

- Tu as rencontré beaucoup d'enfants lors de ce voyage,

a) *Que retiens-tu de ces rencontres?*

Zélia: J'aurais bien aimé rester plus longtemps et continuer à jouer avec certains d'entre eux.

Zohra: Le plaisir de jouer et d'apprendre des jeux. Le fait que la différence de richesse ou de culture n'est jamais une barrière entre les enfants. J'ai aussi beaucoup aimé voir comment était leur lieu de vie.

Zachary: Les enfants sont très différents d'un pays à un autre. Par exemple, au Laos, ils sont très curieux mais timides; ils n'entraient jamais dans le camping-car; tandis qu'au Cambodge, ils y montaient à chaque fois. On ressent des différences en passant chaque frontière.

b) *Qu'est-ce qui t'a le plus touché?*

Zélia: Les enfants sont plus généreux; il prêtent facilement et on rentre facilement dans les maisons.

Zohra: L'importance de l'amitié et de la communication. Même si on peut communiquer avec les mains, c'est encore mieux quand on peut parler une langue commune. Le plaisir de se trouver même pendant quelques jours avec de nouveaux amis.

Zachary: Surtout négativement, d'abord le fait qu'ils savent tous faire le "doigt d'honneur" et dire des gros mots en anglais. Et ensuite, que si souvent les enfants ne peuvent pas aller à l'école, par contre dans tous les internet-cafés, on les trouve devant des jeux de guerre.

c) *Qu'est ce qui te frappe quand tu compares la vie des autres enfants?*

Zélia: Souvent, ils ont des maisons moins jolies que chez nous avec moins de jouets.

Zohra: D'abord que les enfants qui ne suivent pas l'école sont nombreux. Ensuite, seuls ceux qui ont des parents

assez riches peuvent espérer une bonne éducation. Enfin, très souvent ils travaillent encore beaucoup à la maison et aux champs.

Zachary: Tout simplement, leur capacité à travailler, à aider leurs parents où même à fabriquer leurs propres jouets.

- L'école est pour vous une activité quotidienne,

a) *Comment se passe l'école pour toi durant le voyage?*

Zélia: Quand je ne suis pas fatiguée, cela se passe bien; mais quand je suis fatiguée, je n'ai pas envie de faire l'école et je fais alors plein d'histoires.

Zohra: Je n'ai pas trop de difficultés et j'ai compris que, plus vite j'ai terminé mes devoirs, plus vite je peux profiter du temps libre que j'ai.

Zachary: Étant donné que je dois m'organiser beaucoup tout seul, je travaille moins et j'accumule un retard que je dois rattraper pour passer les Evacoms.

b) *Ta vision de l'école a-t-elle changé depuis que tu voyages?*

Zélia: Oui, j'aime beaucoup lire et écrire maintenant, car je peux le faire toute seule. Et je peux raconter mon voyage grâce à mes dessins et à ce que j'écris.

Zohra: Oui, beaucoup! Je trouvais que les maîtresses étaient énervantes et qu'elles nous grondaient tout le temps. Maintenant je me rends compte que c'est indispensable et même un plaisir d'apprendre.

Zachary: Avant je pensais que les enfants qui n'allait pas à l'école avaient beaucoup de chance et maintenant je m'aperçois qu'il doivent aider et travailler et qu'ensuite, pour survivre, ils devront faire travailler leurs enfants aussi. Je me rends compte aussi qu'apprendre tout seul n'est pas une chose facile et qu'enseigner non plus.

c) *Qu'aimes-tu apprendre en dehors de l'école?*

Zélia: J'apprends un peu les langues et l'histoire des pays. Comme l'histoire de Pol-Pot. Et j'apprends aussi à faire des différences entre les pays.

Zohra: J'aime bien comprendre comment fonctionne un pays et quels problèmes rencontrent les gens et l'histoire du pays.

Zachary: La mécanique, la photographie, à faire des films et surtout à découvrir les pays de l'intérieur.

Zohra: Monter à cheval ce qui permet d'être libre, de galoper et être en relation avec un animal. J'aime aussi beaucoup apprendre les langues pour communiquer et échanger avec les gens.

Zachary: Surtout la photo, qui me permet de transmettre visuellement la beauté des choses que je vois et que je vis.

Zélia: Le dessin, car j'ai beaucoup d'idées, que cela m'occupe beaucoup et que j'aime m'améliorer.

Zohra: Monter à cheval ce qui permet d'être libre, de galoper et être en relation avec un animal. J'aime aussi beaucoup apprendre les langues pour communiquer et échanger avec les gens.

Zachary: Surtout la photo, qui me permet de transmettre visuellement la beauté des choses que je vois et que je vis.

Bien à vous,
Jacques Sans

Vous pouvez suivre
notre périple sur:
<http://www.les1001bornes.ch>

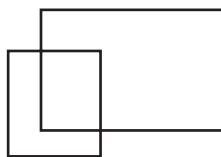
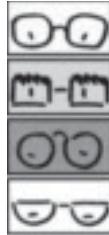
**FERDINAND DESJACQUES & Cie SA**

ENTREPRISE DU BÂTIMENT

Maçonnerie, gypserie, peinture,
isolation de façadesAvenue de l'Aurore 7 - 1225 CHÈNE-BOURG
Tél. 022 348 61 67 - fdesjacques@bluewin.ch**REYMOND DÉCORATION S.A.**Revêtements de sols – Parquets – Moquettes –
Papiers peints – Peinture – Décoration d'intérieur –
Recouvrement de meubles – Rideaux – Tentures murales**57, avenue de Thônex**

Tél. 022 348 32 33 • Fax 022 348 81 08 • E-mail: rdeco@bluewin.ch

Pierre Delbon
ELECTRICITE • TELEPHONE • CHARGE INFORMATIQUE
1224 CHÈNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombars
e-mail: info@delbon.ch • TÉL. 022 348 56 06

**SERRURERIE****Renato LAZZARONI**DÉPANNAGE
ENTRETIEN • PORTES BLINDÉES
POSE SERRURES DE SÉCURITÉ FICHET
COFFRES-FORTSAvenue de Bel-Air 47A
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 37 39
Fax 022 349 52 72Atelier:
Tél. + fax 022 781 56 26
Natel 079 431 66 29
lazzaroni.r@bluewin.ch**BERNARD GOLAY**73, rue de Genève
1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 349 44 80
Fax 022 349 89 88**Miroiterie – Vitrerie – Boutique Cadeaux**

**PIERRE
MAGNARD**
OPTICIEN
LUNETIER

RUE DE GENÈVE 115
1226 THÔNEX • 022 349 32 71

FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS

**M301SN - M401SR- M501SR**

BARBECUE GAZ INOX
3-4-5
BRULEURS
Surface de cuisson:
L 81 x P 51 cm
Matériau des grilles de
cuisson:
2 grilles en fonte émaillée
Chauffe-plat:
12 x 46 cm
Dimensions:
L 154 x H 126 x P 57 cm

~~1307.-~~**A PARTIR DE****998.-****AC 33**

CLIMATISEUR
Compact et esthétique
Classe Energie: A
Idéal pour une pièce
jusqu'à 30 m²
Puissance Frigorifique:
13000 BTU/h
Puissance de
refroidissement 3300 W
Silencieux: 38 dB
Dimensions:
H 76 x L 46 x P 39.5 cm

SUPER SILENCIEUX 38 dB~~1600.-~~**890.-****CMI 12-18**

Climatiseur split fixe
réversible
Idéal pour des pièces
allant de 26 m² à 52 m²
Technologie Inverter
Puissance frigorifique
de: 2640 W à 5280 W
Puissance de chauffe
de: 3000 W à 5860 W
Chauffage garanti
jusqu'à -15°C
Dimensions Unité Int:
L 77x H 24 P 18 cm
Dimensions Ext:
L 76 x H 55.2 x P 25.6 cm

UNITE INTÉRIEUR 34 dB~~1990.-~~**1190.-****A PARTIR DE****CORNAVIN**3, rue de Cornavin
Tél. 022 738 83 83**SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ**Tél. 022 786 04 02
Commande par internet:
www.famcuisines.ch • info@famcuisines.ch**CHÈNE-BOURG Centre des Trois Chêne**2, rue Peillonnex (angle rue de Genève)
Tél. 022 349 12 12 / Fax 022 786 04 06

Les Trois-Chêne

Vacances scolaires

Du lundi 2 juillet au vendredi 24 août 2012. La rentrée est fixée au lundi 27 août 2012.

CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne

Hospice général, Centre d'action sociale des Trois-Chêne, chemin De-La-Montagne 136, 1224 Chêne-Bougeries, tél. 022 420 44 00, fax 022 420 44 01. Ouverture: lundi-vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h.

Les collaborateurs du Centre vous accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
 - ils vous conseillent et vous orientent.
- Si vous avez besoin d'aide:
- ils peuvent vous aider dans votre gestion administrative et financière;
 - ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);
 - ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
 - ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général. Pour plus d'informations: www.hospicegeneral.ch.

Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne

La FSASD est chargée d'assurer des prestations d'aide, de soins et d'accompagnement social favorisant le maintien à domicile des personnes et permettant de préserver leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pou-

vez contacter la FSASD au:

Centre de maintien à domicile Eaux-Vives

Rue des Vollandes 38

1207 Genève

Tél. 022 420 20 13

Horaires: du lundi au vendredi, de 8 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h. En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la ligne d'appel des demandes qui répond 24 h sur 24 h. www.fsasd.ch

Action Trois-Chêne pour l'emploi

(Même adresse)

Permanence chômage ouverte aux communiers des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires, du lundi au jeudi: de 8 h 30 à 12 h. Les après-midi sur rendez-vous. Fermé le vendredi.

Tél. 022 348 45 72

Fax: 022 348 45 92

E-mail: 3cheneemploi@bluewin.ch

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Fumées et odeurs

Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles.

Feux de déchets

Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets

Art. 15B¹⁷⁾

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immissions excessives, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:
 - a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces

plantes ne doivent pas être compostées;

b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3 m³. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.

3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 microgrammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

Tondeuses à gazon, machines de jardin

Art. 10B (Législation F 3 10.03)

1. L'usage des tondeuses à gazon équipées d'un moteur à explosion est interdit:
 - a) de 20 h à 8 h, du lundi au samedi;
 - b) les dimanches et jours fériés.
2. L'usage de machines à souffler les feuilles équipées d'un moteur à explosion est autorisé du 1^{er} octobre au 31 janvier. Durant cette période, il est interdit d'en faire usage:
 - a) de 20 h à 8 h, du lundi au samedi;
 - b) les dimanches et jours fériés;
 - c) sur les chemins forestiers.
3. Il peut être dérogé, à titre exceptionnel et sur autorisation, à la restriction d'usage prévue à l'alinéa 2.

Tronçonneuses et souffleuses de feuilles

Par analogie avec les tondeuses à gazon, et par respect pour le voisinage, on s'abstiendra d'utiliser les tronçonneuses et souffleuses de feuilles à moteur à explosion avant 8 h et après 20 h, ainsi que les

dimanches et jours fériés. Souffleuses autorisées du 1^{er} octobre au 31 janvier de chaque année.

Chardons, végétaux nuisibles et parasites

Les propriétaires dont les parcelles sont envahies par des éléments de nature à infecter les fonds voisins sont tenus de les nettoyer d'ici au 15 juin, selon l'article 1 de la loi sur les cultures et les fonds ruraux (M 2.10). Passé ce délai, il y sera procédé d'office aux frais des propriétaires et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

Taille des haies (art. 76 de la loi sur les routes)

Les propriétaires sont tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 m au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique. Les haies ne peuvent dépasser une hauteur de 2 m au-dessus de ladite voie. Ce travail devra être exécuté à front des chemins communaux et privés jusqu'au 15 juillet. Passé ce délai, il y sera procédé d'office aux frais des propriétaires et les contrevenants seront poursuivis conformément à la loi.

Le Comité de Coordination Culturel Chênois lance le

4^{ème} prix littéraire chênois

Thème:
LA CLE

Délai de remise de l'ouvrage:
31 octobre 2012

Le règlement de ce prix littéraire peut être consulté sur les sites Internet des trois communes chênoises ou être obtenu au secrétariat du CCCC, p.a. Mairie de Chêne-Bourg, avenue Petit-Senn 46, auprès de Madame Catherine Origa (022 869 41 15 ou culture@chene-bourg.ch).

L'inscription peut également se faire en téléchargeant les documents sur le site Internet du Comité de Coordination Culturel Chênois (CCCC) www.3chene-culture.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES ÉTUDES GAZ



DE SIEBENTHAL & CIE
Entreprise fondée en 1933

CRÉATION – RÉNOVATION ENTRETIEN

Tél. 022 349 01 97 Fax: 022 348 59 22
Ch. de la Pallanterie 7 – 1252 MEINIER

RESTAURANT 3 COMMUNES

Safak et Damir vous accueillent chaleureusement dans un cadre convivial.

Salle de banquets pour entreprises, anniversaires, etc.

Service jusqu'à 24h00 - Ouvert 7/7

Tél: 022 349 52 50 Fax: 022 349 66 26
Route de Sous-Moulin 39 1226 Thônex
restaurant3communes@hotmail.com



AMBROSIO S.A.

CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS

Route de Jussy 2 POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77
1225 CHÈNE-BOURG PANNEAUX SOLAIRES Fax 022 349 46 28



Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries
Tel : +41 (0)22 736 46 96
Fax : +41 (0)22 736 47 17
info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch



Cours de natation dès 4 ans
Cours d'aquagym



T.022 349 04 22
info@ecolenatationthonex.com



8, CHEMIN DE MARCELLY – 1226 THÔNEX
TÉLÉPHONE 022 348 72 50

P Parking public couvert
(entrée route de Jussy, face Rolex)



HORAIRES DE LA PISCINE – ETE 2012:

Du 23 juin au 16 septembre, les horaires sont les suivants:

L'établissement ferme 30 minutes après les heures indiquées.

BASSIN COUVERT

Lundi: de 11 h 30 à 20 h 00
Mardi: de 9 h 00 à 20 h 00
Mercredi: de 9 h 00 à 20 h 00
Jeudi: de 9 h 00 à 18 h 30 (clubs de 19 h 00 à 20 h 30)
Vendredi: de 9 h 00 à 20 h 00
Samedi et dimanche: de 9 h 00 à 20 h 00

BASSIN EXTÉRIEUR

Lundi de 11 h 30 à 20 h 00
Ensuite tous les jours de 9 h 00 à 20 h 00,
sauf en cas de mauvais temps

Cours de natation: T 022 349 04 22
Club de plongée de Thônex:
T 079 606 25 06 dès 13 h

TARIFS DE LA PISCINE DE THÔNEX (TVA incluse)

	Tarif général					Habitants de Thônex		Habitants de Thônex et des communes affiliées ¹⁰		
	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année
Adultes	5.-	45.-	48.-	127.-	220.-	4.-	30.-	24.-	64.-	110.-
16 à 18 ans	5.-	45.-	48.-	127.-	220.-	2,50.-	18.-	12.-	32.-	55.-
Enfants 5 à 15 ans	3.-	27.-	24.-	64.-	110.-	2,50.-	18.-	12.-	32.-	55.-
AVS-AI / Etudiants Collégiens / Chômeurs Apprentis Cartes gigogne	4.-	36.-	24.-	64.-	110.-	2,50.-	18.-	12.-	32.-	55.-

¹⁰ Les communes affiliées sont les suivantes: Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Choulex, Cologny, Gy, Jussy, Meinier, Presinge, Puplinge et Vaudoueuvres. Tous les abonnements (cartes magnétiques rechargeables) sont en vente à la piscine exclusivement. Pour les nouveaux abonnements, une taxe forfaitaire de Fr. 5.- sera perçue en plus pour la carte magnétique. Les personnes souhaitant bénéficier d'un tarif réduit doivent présenter une carte de communier établie par la Mairie de leur commune de domicile ou présenter un document officiel comportant une photo, le nom, la date de naissance et l'adresse de la personne.

FÊTE NATIONALE

**1^{er} Août
2012**

**Place de Fêtes
de la Mairie - Thônex**

Les municipalités
**de Chêne-Bougeries,
Chêne-Bourg
et Thônex**
invitent la population à célébrer
la fête nationale

- 11h** Concert de l'Orchestre
des Trois-Chêne
sous la tente (place de fêtes)
- 11h - 14h et dès 17h**
Ouverture des stands
et buvettes sur la place de fêtes
- 17h 30** **Départ du cortège**
depuis la salle des fêtes de Thônex
avec les autorités des Trois-Chêne,
de la Compagnie des Vieux-Grenadiers
de Genève (parcours : av. Tronchet,
rue de Genève, av. de Thônex)

- Dès 18h** repas populaire
Restauration - buvette
- 20h** **Sonnerie des cloches**
- 20h30** **Partie officielle**
• Allocution de Monsieur Claude Détruche,
Maire de Thônex
• Message de Monsieur Chris McSorley
Accompagné de joueurs du GSHC
• Hymne National
- 22h30** **Feux de joie et d'artifice**
BAL POPULAIRE avec Strobotech
- 2h** **Fin de la fête**

Les Municipalités

Il est rappelé que les règlements de police interdisent l'emploi de pétards en tous genres

pharmacie gouda

HORAIRES NON STOP
lundi au vendredi: 8 h à 19 h – samedi: 8 h 30 à 18 h

LIVRAISONS RAPIDES À DOMICILE

Centre commercial / Ch. De-La-Montagne 136 / Chêne-Bougeries
Tél. 022 348 35 68 / Fax 022 348 03 67 /
www.pharmaciegouda.ch / goudahome@bluewin.ch

Baussant
paysages sa

- Entretien parcs et jardins
- Taille, élagage, abattage
- Plantations, engrangement
- Clôtures et pare-vue
- Terrassement, remblayage
- Fouilles, canalisations, mise en séparatif
- Dallages, pavages, murets, rocallles
- Abonnement d'entretien annuel

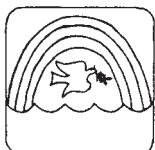
Ch. de Suisse 36
1226 Thônex
www.baussant.ch
Tél. 022 347 04 05 – Fax 022 347 31 47

MEDECIN-DENTISTE Dr Bertrand EYRAUD

*Ch. Du Pont-de-Ville, 7
1224 Chêne-Bougeries
Tél 022 348 42 49
Fax 022 349 04 38
dreyraud@gmail.com*

Le Dr Eyraud est fier de vous annoncer
la reprise du cabinet du Dr Genier.

Urgences
Traitements sans douleur
Implantologie
Orthodontie enfant et adulte
Parodontologie
Esthétique dentaire
English spoken



ENTREPRISE
A. BAUDUCCIO

PEINTURE ET PAPIERS PEINTS

travail soigné – devis sans engagement

6, ch. Deluc – 1224 Chêne-Bougeries
Tél. + fax: 022 349 55 26 agribau@bluewin.ch
Natel: 079 459 36 81 www.bauduccio.ch

RÉPARATION ET POSE DE STORES ET DE TENTES

BG STORES
A. BOTTIGLIERI

24, rue de Chêne-Bougeries
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 349 06 29
Natel 079 200 20 48
Fax 022 349 05 69

GRAND DESTOCKAGE
RABAIS JUSQU'A -20% SUR UNE SELECTION
DE VELOS POUR TOUS LES GOÛTS
CITY-BIKE - VTC - VTT

MERIDA BIKES **MONDIA**

DISPONIBLES DES A PRÉSENT AU MAGASIN

RTE DE FLORIERSANT 170 - 1231 CONCHES - 022 340 05 80
DU LUNDI AU VENDREDI 08H00-12H00 ET 13H30-18H00
TPE LIGNE II - ARRÊT CONCHES - WWW.DLUDI.CH

D. LUDI

MAX LOCATELLI SA

VOTRE ELECTRICIEN SUR LES TROIS-CHENE

Téléphone 022 348 33 55

3, rue de Genève – 1225 - Chêne-Bourg

Fax 022 860 80 19

Email: info@locatellimax.ch

swisscom
Partner

Chêne-Bougeries



Conseil administratif

Le Conseil administratif de Chêne-Bougeries a décidé de sa composition pour la période du 1^{er} juin 2012 au 31 mai 2013:

Président et maire:

Monsieur Jean Locher

Vice-présidente:

Madame Béatrice Grandjean-Kyburz

Membre: Monsieur Jean-Michel Karr

Conseil municipal

Lors de sa séance du 24 mai 2012, le Conseil municipal de Chêne-Bougeries a désigné la composition de son Bureau pour la période du 1^{er} juin 2012 au 31 mai 2013:

Président: M. Fabian Spinelli

Vice-président: M. Luc Heimendinger

Secrétaire: Mme Manon Sobanek

Membre: M. Henry Rappaz

Membre: M. Marc Fassbind

Le Conseil administratif reçoit

Le Conseil administratif rappelle l'organisation d'un accueil personnalisé pour les communiers qui souhaiteraient rencontrer les autorités. Ces dernières seront disponibles, en leurs bureaux, à la mairie, les jeudis 20 septembre et 22 novembre 2012, de 17 h à 19 h (sans rendez-vous au préalable).

Fermetures officielles

La mairie sera fermée le mercredi 1^{er} Août 2012 (Fête nationale), ainsi que le jeudi 6 septembre 2012 (Jeûne genevois).

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries-Voiron

L'état civil Chêne-Bougeries-Voiron ouvre ses portes le mardi de

Publicité

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES

Carouge - Petit-Lancy
24h/24

022 342 30 60

www.pfg-geneve.ch
Maison Funéraire - Prévoyance

8 h à 16 h sans interruption et les autres jours de la semaine, lundi, mercredi, jeudi, vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30.

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge, Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant du mois d'avril 2012:

Mariage:	1
Naissances:	73
Décès:	8

Attention – Fermeture déchetteries

Le dépôt des matériaux électriques ainsi que des peintures diverses n'est plus possible dans les bennes précédemment installées dans l'enceinte du service des Parcs et Promenades.

Ainsi, vous avez la possibilité de déposer lesdits matériaux dans les trois espaces de récupération cantonaux (ESREC) mis à la disposition des particuliers, à savoir La Praille, Site de Châtillon et Les Châñats, ou de les rapporter chez les revendeurs. (voir tableau "Voirie dans les Trois-Chêne").

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

- **Salle communale J.-J. Gautier** – route du Vallon 1 (rez: jusqu'à 500 places assises). Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
 - le carnotzet (maximum 12 places assises);
 - la salle de société (maximum 50 places assises).
- **Espace Nouveau Vallon** – route du Vallon 8 (40 places assises). Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions.
- **Salle polyvalente école du Belvédère** – chemin De-La-Montagne 71 (150 places assises; salle nettoyée, rangée, rendue pour minuit).
- **Salle de la Colomba** – école de Conches (70 places assises, pas de repas; salle nettoyée, rangée, rendue pour minuit).

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Carte journalière commune

Le Conseil administratif vous informe que 9 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie (aucune réservation possible, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24 h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.
- Il n'est pas nécessaire, après usage, de rendre la carte journalière à la mairie.

Prix d'une carte journalière: CHF 35.–

Les cartes journalières ne seront délivrées que sur présentation d'un document de légitimation. Aucun échange ou remboursement possible.

Pour tous renseignements complémentaires: secrétariat de la mairie 022 869 17 17.

Transports publics genevois - Cart@bonus

Au vu du succès remporté par la vente des cart@bonus Unireso à un tarif préférentiel de CHF 20.– au lieu de CHF 30.–, les autorités de la commune de Chêne-Bougeries, ont décidé de poursuivre cette action.

100 cartes sont en vente chaque mois au guichet de la mairie. Toutefois, ces dernières sont réservées exclusivement aux communiers en âge AVS, ceux-ci ne bénéficiant plus de quelconque tarif senior de la part des TPG. Une seule carte sera vendue par ménage.

Les personnes intéressées concernées voudront bien se présenter au guichet de la mairie, munies d'une pièce d'identité.

ATTENTION: aucune réservation ne sera effectuée.

Taxe professionnelle communale

Mise à jour du rôle des contribuables
La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C) ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- a) les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;
- b) les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;
- c) les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Anniversaires de mariage

Les couples domiciliés sur la commune de Chêne-Bougeries qui souhaitent être fêtés par les autorités communales dans le cadre de leur 50^e, 60^e ou 70^e anniversaire de mariage sont priés de bien vouloir s'annoncer auprès du secrétariat de la mairie (tél. 022 869 17 17).

Anniversaires des aînés

Le maire a le très grand plaisir de fêter les communiers atteignant leur 80^e anniversaire et de rendre visite à celles et ceux atteignant leur 90^e anniversaire.

Les personnes ayant célébré leur 80^e anniversaire sont:

(Suite en page 24)

Pour le mois d'avril: M^{mes} Josette Lehmann, Hélène Boucher, Rolande Cherix; M. Ferdinando Di Dio.

Les personnes ayant célébré leur 90^e anniversaire sont:

Pour le mois d'avril: M^{mes} Germaine Chevalley, Lina Schmukli; M. Mohammed Osman.

Mme Emma Bourguignon a fêté ses 102 ans le 23 avril 2012.

Nos autorités leur réitèrent leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.

Requêtes en construction et démolition

APA 361202-2 – Immovision – Agrandissement et transformation d'une habitation – piscine – terrasse – installation de panneaux solaires – Chemin de Conches 28

APA 36149-2 – M. Jean-Philippe Bucher – Installation d'appareils sanitaires dans une serre – Route de Villette 14

APA 36178-2 – ILM Peinture SA pour M. Gutenmacher – Création de jours en toiture – Chemin de la Chevillarde 19

APA 36271-2 – M. Moïse Berdah – Construction d'un muret – Chemin du Velours

APA 36343-2 – Mme Sibel et M. Ahmet Engin – remplacement de portails – Chemin de la Paumiére 2

DD 100781/3-2 – M. Robert Hirsch p.a. Tridex Elite SA – (trois villas contigües (24.4%) avec garages et deux piscines – deux vérandas) – "villa B" création d'un bâtiment de peu d'importance – pool-house et muret mitoyen – Chemin de Conches 37, 39, 41

DD 104092/2-2 – M. Alberto Safdie – (Construction d'une villa (HSE 22%) – véranda – garage – piscine – pavillon – portail – mur de soutènement – installation de panneaux solaires) – modifications diverses

du projet initial – Chemin des Tor-nalettes 5

DD 104830-2 – M. François André c/o Atelier K architectes Associés SA – Construction d'une villa avec garage souterrain et d'une piscine – Chemin du Vieux-Clos 17

M 6747-2 – Etat de Genève Mme Calire Heimberg et M. Amando Perrina – Démolition d'un bâtiment d'habitation – Avenue de l'Ermitage 40

M 6748-2 – M. Georges Pouponnot – Démolition de bâtiments – Route de Chêne 86.

contre et 3 abstentions, d'octroyer une dérogation au rapport de surfaces dans le cadre du projet de construction DD N° 104736-2 sur la parcelle N° 1421, feuille 12 du cadastre de Chêne-Bougeries, sise en 5^{ème} zone, avec un indice d'utilisation au sol de 0,332.

– Décidé par 8 voix pour, 10 voix contre et 2 abstentions, d'octroyer une dérogation au rapport de surfaces dans le cadre du projet de construction DD N° 104667-2 sur la parcelle N° 1425, feuille 3 du cadastre de Chêne-Bougeries, sise en 5^{ème} zone, avec un indice d'utilisation au sol de 0,332.

Les procès-verbaux approuvés par le Conseil municipal sont également disponibles sur www.chene-bougeries.ch

Compte-rendu de la séance du Conseil municipal du jeudi 19 avril 2012

Lors de sa séance ordinaire du jeudi 19 avril 2012, le Conseil municipal de la ville de Chêne-Bougeries a:

– Décidé par 7 voix pour, 10 voix



Création d'un service social à Chêne-Bougeries

Le service social vous accueille chaque jeudi de 8h à 12h et de 14 h à 17 h, ou sur rendez-vous au 4, route du Vallon (bâtiment annexe à l'Etat civil) – 1224 Chêne-Bougeries.

Ce service peut vous apporter une aide administrative ou financière ponctuelle, au regard de votre situation et si le CAS (Centre d'Action Sociale) ne peut pas intervenir.

Pour toute question, vous pouvez contacter:

Sophie Lebigre

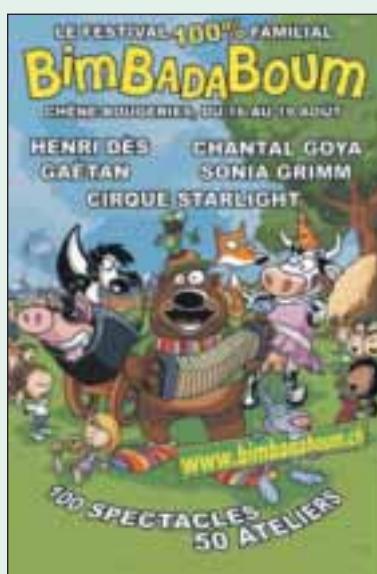
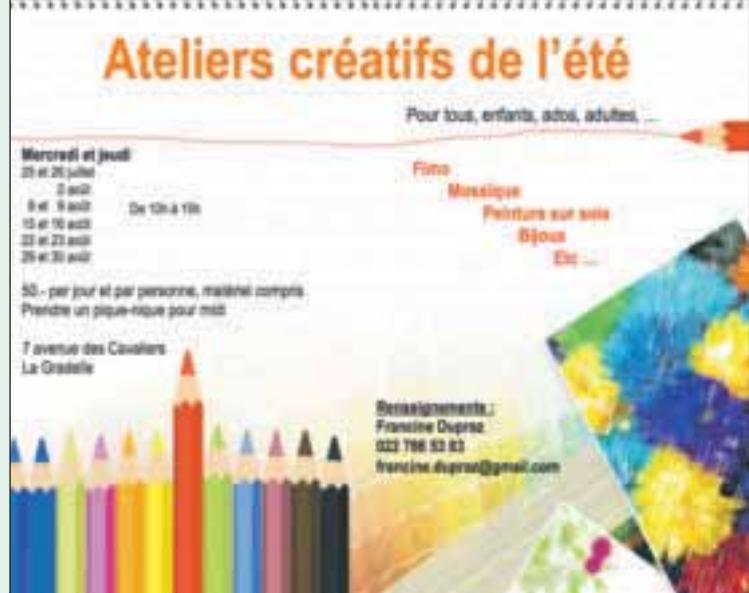
Tél. 022 869 17 85

s.lebigre@chene-bougeries.ch

Véronique Christen

Tél. 022 869 17 86

v.christen@chene-bougeries.ch



AU PROGRAMME DE L'ÉDITION 2012

les quatre artistes préférés du jeune public

et de nombreuses autres surprises, telle par exemple la venue de

Ben Jack'son,
l'incroyable imitateur de Michael Jackson

Programme complet et billets sur www.bimbadaboum.ch.

Stages d'été des Ateliers créatifs de La Gradelle

Pour la deuxième année consécutive, Francine Dupraz propose des ateliers artistiques dans des locaux de la commune, situés au 7, rue des Cavaliers.

Venez passer d'agréables journées en réalisant des œuvres originales, en pâte Fimo, mosaïque, peinture sur verre ou sur soie, technique serviette, feutrine, etc... En plus de votre imagination, de nombreux modèles ainsi qu'une riche documentation sont mis à disposition.

Ces ateliers sont destinés à tous, dès l'âge de 7 ans. Cela peut-être l'occasion de se retrouver en famille (parents, grands-parents, tatas, cousins, cousines,...) ou simplement entre amis.

La journée débute à 10 heures. Vers midi le pique-nique est pris "au vert" dans le magnifique parc de La Gradelle et à 15 heures, chacun repart avec ses créations et le plaisir d'avoir partagé d'agréables moments.



SEPTEMBRE 2012

Mardi 11 septembre, à Chêne-Bougeries

La sécurité humaine, quels enjeux aujourd’hui?
par Mme Annyssa BELLAL

Maître de conférences au Centre Irlandais pour les droits humains, Université Nationale d'Irlande

Mardi 25 septembre, à Chêne-Bourg

Les nanotechnologies entre promesses et inquiétudes

par M. Alain KAUFMANN

Directeur de l’Interface Science-Société
de l’Université de Lausanne et responsable de Nanopublic
(plateforme interdisciplinaire sur les nanotechnologies)

A Chêne-Bougeries: salle Jean-Jacques Gautier, rte du Vallon 1

A Chêne-Bourg: Point favre, rue F.-Grisons 6

À 20h30 - ENTRÉE LIBRE

Programme septembre-décembre

Disponible à la réception des deux mairies
et sur les sites internet, dès le 1^{er} septembre 2012
www.chene-bourg.ch; www.chene-bougeries.ch;
www.diverscites.ch

ÉTÉ DES PROMOTIONS

Vendredi 29 juin 2012

Place Colonel-Audéoud et parc Stagni

Thème: «Le rire»

13h30-16h00
Manèges, jeux, maquillage, poneys, goûter
L'après-midi est réservé aux enfants des écoles de Chêne-Bougeries

18h15
Cérémonie officielle

Dès 19h00
Repas et buvettes

19h30
Grand cortège des enfants
Thème: «Le rire»

Dès 20h00
Concert des fanfares sous tente

Dès 21h00
Bal avec l'Orchestre Corinne Müller

Nous vous recommandons de venir déguisé à partir de 18h00.
Les chiens ne sont pas admis sur la place de fête.

Chêne-Bougeries

Cérémonie officielle à la salle communale pour les élèves de 3P à 6P

18h00 Rendez-vous devant la salle communale

- Discours
- Productions des élèves de 6P des quatre écoles
- Remise des prix
- Chant final

Repas et buvettes dans divers stands

Grillades, saucisses avec frites ou salade, raclette, cuisines asiatique, indienne et italienne, paninis et desserts variés.

Des bons repas et boissons valables dans chaque stand
seront remis aux élèves dans les écoles.
Chaque stand proposera à tous un plat à CHF 10.-
et une boisson à CHF 3.-

Grand cortège des enfants

19h15 : formation du cortège sur l'esplanade Sismondi
19h30 : départ du cortège avec les autorités communales, les élèves et enseignant(e)s des écoles enfantines et primaires.

Musiques : Les Tribal Percussions

Les Tambours de l'Aiglon

La Lyre de Chêne-Bougeries

Exposition

des dessins des élèves
à l'Espace Nouveau Vallon
8, route du Vallon, jusqu'à 23h00



Création d'un service de la petite enfance à Chêne-Bougeries

Le service de la petite enfance se met en place et pourra bientôt vous accueillir et prendre vos demandes d'inscription en crèche ou en jardins d'enfants, pour la rentrée 2013-2014.

Pour toute question, vous pouvez d'ores et déjà contacter:

Sophie Lebigre

Tél. 022 869 17 85

s.lebigre@chene-bougeries.ch



Aux seniors de Chêne-Bougeries et de Chêne-Bourg nés entre 1937 et 1952

Les mairies de Chêne-Bougeries et de Chêne-Bourg, ainsi que le CAD (Centre d'animation pour retraités), ont le plaisir de vous convier à un échange autour des activités destinées aux retraités de nos communes.

Avec vous, nous voudrions comprendre vos envies en matière de loisirs pour les seniors.

Nous vous accueillerons avec plaisir pour cette occasion le lundi 17 septembre à 18 h, à la salle communale de Chêne-Bougeries.

Une seconde vie donnée à un chêne centenaire de la Gradelle



securisée d'un chêne centenaire situé au chemin de la Gradelle. En effet, les arbres sénescents voire morts ont une importance capitale pour tout un cortège faunistique et floristique qui dépend du bois mort pour accomplir tout ou une partie de son cycle vital, par exemple pour les coléoptères, dont le capricorne, lequel est devenu très rare.

D'autres espèces, comme les chauves-souris ou les oiseaux cavernicoles (sitelle torchepot, pics, etc.) profitent des cavités offertes par ces vieux arbres à la fois pour se nourrir des insectes s'y trouvant et pour y nichier. La mise en quille ou en souche des arbres promis à une mort certaine est une alternative à l'abattage qui représente une véritable aubaine pour les oiseaux, chauves-souris, insectes, mousses et autres organismes profitant de ces milieux.

Il existe actuellement un déficit en vieux arbres et en bois mort en raison de l'abattage systématique des sujets présentant un danger potentiel en milieu urbain, ainsi que le relève la Direction générale de la nature et du paysage.

Aussi, la ville de Chêne-Bougeries a souhaité conserver la quille

Dans un esprit de renouvellement progressif de son patrimoine arboré, la ville de Chêne-Bougeries a également procédé, dans un périmètre proche, à la plantation de six arbres (chênes et érables).

MARDI 3 JUILLET 2012, 20H

**Orchestre des Trois-Chêne
Direction Arsène Liechti**

CONCERTS AU PARC

JEUDI 5 JUILLET 2012, 21H

**Le Devin du Village
Opéra de Jean-Jacques Rousseau
Opéra-Studio de Genève
Direction Jean-Marie Curti**

ENTREE LIBRE

Renseignements: 022 869 17 37

PARC STAGNI: accès rte du Vallon ou 132 rte de Chêne
En cas de pluie: salle J.-J. Gautier, 1, route du Vallon
PARKING – Tram 12, arrêt Grange-Falquet – Bus 34, arrêt Vallon

ChêneBougeries
www.chene-bougeries.ch

Publicité



EMS Le Prieuré

Chemin du Pré-du-Couvent 3
1224 Chêne-Bougeries / Genève
Tél. 022 869 21 00
Fax 022 869 21 01
info@emsleprieure.ch

**Pharmacie de
Chêne-Bougeries**



Ivan Hamsag, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE
OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

Chêne-Bourg



Avis

Conseil administratif

Le Conseil administratif a décidé de former son bureau pour la période du 1^{er} juin 2012 au 31 mai 2013 de la manière suivante:

- Madame Christiane Nicollin, Maire et Présidente
- Madame Beatriz de Candolle, Vice-présidente
- Monsieur Pierre Debarge, Membre
- Monsieur André Nasel, Secrétaire

Conseil municipal

Dans sa séance du 8 mai 2012, le Conseil municipal a décidé de former son bureau pour la période 2012-2013 de la manière suivante:

- Madame Natacha Comin, Présidente
- Madame Caroline Rigot, Vice-présidente
- Madame Danièle Butsch-Haeberlin, 2^{ème} Vice-présidente
- Madame Brigitte Gabioud, Secrétaire
- Madame Louise Pascarella, Membre
- Madame Magali Origa, Membre

Conseil municipal du 8 mai 2012

Communications du Conseil administratif

Projet de loi modifiant les limites de zones – création d'une zone sportive à l'avenue Mirany

Dans le cadre de l'examen de ce projet de loi, le Conseil administratif a été auditionné par la commission de l'aménagement du Grand Conseil. A cette occasion, nous avons rappelé l'opposition communale à la création d'une zone sportive en lieu et place d'une zone verte, au motif qu'un tel déclassement serait de nature à ouvrir une brèche pour la création d'un futur centre sportif à cet endroit.

Illustré citoyen chênois

Une lettre de félicitations a été adressée à M. Denis Duboule, citoyen chênois et généticien de réputation mondiale, pour sa nomination à la prestigieuse Royal Society britannique.

Offre promotionnelle TPG

Le Conseil administratif a décidé

de relancer une nouvelle offre promotionnelle avec les TPG. Comme l'an dernier, une réduction de Fr. 100.- sera accordée à tous les communiers qui acquièrent un nouvel abonnement général Unireso et les juniors bénéficieront d'une réduction de Fr. 50.- pour le renouvellement de leur abonnement. Les abonnements achetés à cette occasion seront valables dès la rentrée scolaire de septembre.

Partenariat avec l'association PARTAGE

Le 12 mars dernier, la Commune de Chêne-Bourg a signé une convention de collaboration avec l'Association PARTAGE sur la levée des poubelles des parcs et des arrêts de bus ou de tram situées sur son territoire pendant les week-ends et les jours fériés. Cette action prévoit un ramassage des déchets sur les grands axes mais aussi dans les espaces publics les plus fréquentés, en complément du travail que notre équipe de voirie effectue durant les jours ouvrables. Par ailleurs, elle s'inscrit dans la volonté de la Commune de promouvoir l'économie sociale et solidaire.

Naturalisations

Depuis la dernière séance, le Conseil administratif a préavisé favorablement 6 dossiers de candidature à la naturalisation genevoise.

Décisions

Dans sa séance du 8 mai 2012 le Conseil municipal a pris les décisions suivantes:

1. approuver le compte rendu financier et administratif de l'exercice 2011,
2. approuver le compte de fonctionnement 2011 pour un montant de Fr. 20'710'064.18 aux charges et de Fr. 20'721'903.83 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à Fr. 11'839.65,
3. approuver les comptes de la Fondation pour le logement de la commune de Chêne-Bourg pour l'exercice 2011 pour un montant de Fr. 2'340'391.15 aux charges et de Fr. 2'378'178.31 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à Fr. 37'787.16.

Les communications du Conseil administratif, ainsi que les délibérations du Conseil municipal, sont également disponibles sur www.chene-bourg.ch

Arrondissement de l'état civil de Chêne-Bourg-Thônex-Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 21 avril au 15 mai 2012:

Mariages:	7
Partenariat:	0
Naissance:	0
Reconnaissances:	3
Décès:	20
Déclaration de nom	0

Le Bibliobus

ne sera pas présent sur la place Favre les 17, 24 et 31 juillet, ainsi que le 8 août 2012.

Concours de fenêtres et balcons fleuris Edition 2012



Les personnes intéressées à participer au concours de fenêtres et balcons fleuris peuvent demander un bulletin d'inscription auprès du secrétariat des balcons fleuris: par téléphone 022 732 46 82 (répondeur) ou par mail: secretariat-sgh@freesurf.ch et sur le site internet: www.societegenevoisedhorticulture.com

Ornement des giratoires

Le Conseil administratif propose à des artistes locaux d'exposer une œuvre sur le giratoire situé avenue de Bel-Air/avenue du Rond-Point.

Les périodes d'exposition sont de deux semestres (février-juin et juillet-novembre), les mois de décembre et janvier étant réservés à l'installation du sapin de Noël.

Le règlement ainsi que la fiche technique sont à retirer à la Mairie de Chêne-Bourg, avenue Petit-Senn 46. Les dossiers de candidature accompagnés du projet devront être envoyés à la Mairie de Chêne-Bourg, Madame Catherine Origa, avenue Petit-Senn 46, 1225 Chêne-Bourg.

Pour de plus amples renseignements: T 022 869 41 15.

Déchets ménagers

Les habitants qui souhaitent se procurer une poubelle verte de ménage (17 l), ont la possibilité de l'acquérir à la réception de la Mairie, au prix de Fr. 15.-.

Fête de l'été – Programme du samedi 30 juin 2012

PLACE FAVRE

14 h 00 Ouverture de la buvette et des jeux forains

ECOLE DE HALLER, 35, avenue de Bel-Air

13 h 30 Réunion sur le terrain de basket-ball des élèves des classes de 5P à 8P qui assisteront à la cérémonie

Salle de gymnastique

14 h 00 Cérémonie officielle

Chants et danses des élèves

Allocutions de Madame Christine Jaquemet Drezen et de Monsieur Frédéric Heiz, directeurs d'établissements

Allocution de Madame Christiane Nicollin, Maire

Remise des prix spéciaux

15 h 00 Réunion des élèves des classes de 1 à 4P devant l'auditorium

Cortège

15 h 30 Départ avec la participation des fanfares et des différents animateurs

Itinéraire: avenue de Bel-Air, rue Edouard-Baud, avenue F.-A. Grison, place Favre

Les enseignants prendront en charge les enfants de 1 à 4P depuis l'arrivée du cortège jusqu'à la fin de leur goûter.

Des stands de nourriture et de boissons seront installés sur la place de fête où les enfants trouveront également diverses distractions.

AVIS AUX PARENTS

L'Association de parents d'élèves assurera la garde des enfants perdus.

Les carrousels seront gratuits dès l'arrivée du cortège et jusqu'à 18 h 30 au plus tard, exclusivement pour les enfants des écoles de Chêne-Bourg porteurs du bracelet officiel.

Il est rappelé que les règlements de police interdisent l'emploi de pétards de tous genres ainsi que l'usage de pistolets à eau ou d'objets similaires.

PLACE FAVRE

16 h 00 Dislocation du cortège

Collation des élèves:

écoles enfantines 1 à 4P sous la tente située côté parc Dechevrens écoles primaires 5 à 8P sur la place

16 h 30 Les parents attendront les enfants de 1 à 4P du côté du parc Dechevrens, conformément aux instructions des enseignants

Concerts et spectacles par:

Fanfare Le Noirmont

Les Cradzets (guggenmusik)

Groupe Amazonia

Société de tambours l'Aiglon

La Lyre de Chêne-Bougeries

I-Dance

Mambo Rock

20 h 00 Animation avec l'orchestre de jazz The Tee-Nah-Nah Stompers

21 h 30 Bal populaire animé par Apocalypse Disco Show

24 h 00 Fin de la manifestation

Cartes journalières donnant accès gratuitement au Musée Suisse des Transports avec musée, Planétarium, centre de documentation et Musée Hans Erni

Durant l'année 2012, 4 cartes journalières donnant accès gratuitement au Musée Suisse des Transports avec musée, Planétarium, centre de documentation et Musée Hans Erni sont disponibles au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Attention! Les cartes non retirées 10 jours avant la date prévue seront sans autre remises à disposition.

Nous vous invitons donc à profiter largement de ces cartes journalières et, pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, tél. 022 869 41 10.

Horaires des NOCTAMBUS au départ du centre-ville et en direction des Trois-Chêne

N9 (→ Petit-Bel-Air)

Gare Cornavin	0 h 31	0 h 51	1 h 11	1 h 31	1 h 51
Place Eaux-Vives	0 h 38	0 h 58	1 h 18	1 h 38	1 h 58

N16 (→ Moillesulaz)

Gare Cornavin	0 h 22	0 h 42	1 h 03	1 h 23	1 h 50
Bel-Air Cité	0 h 28	0 h 48	1 h 09	1 h 29	1 h 55
Rive	0 h 30	0 h 50	1 h 11	1 h 31	1 h 59

N20 (→ Moillesulaz)

Bel-Air Cité	0 h 50	1 h 17	1 h 37	3 h 02
Rive	0 h 52	1 h 24	1 h 41	3 h 09

Tarifs et titres de transports: les Noctambus bénéficient de la même grille tarifaire que le réseau de jour, sans suppléments.

Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus. Les titres de transport sont vendus uniquement aux points de vente TPG et aux distributeurs.

Noces d'or et de diamant

Le Conseil administratif fête les jubilaires

Le 24 mai dernier, le Conseil administratif a eu le plaisir de recevoir au Foyer du Point favre 8 couples qui fêtent leurs noces d'or en 2012. Il s'agissait de:

Madame et Monsieur
Marie Thérèse et Béat Borcard

Madame et Monsieur
Manuela et Giovannino Busino

Madame et Monsieur
Monique et Bernard Dunant

Madame et Monsieur
Monique et Bernard Meyer

Madame et Monsieur
Paolina et Filippo Palombo

Madame et Monsieur
Maria Antonia et Mario Perticheto

Madame et Monsieur
Pierrette et Jean-Pierre Schiess

Madame et Monsieur
Anne et Richard Thielen



D'autre part, 3 couples ont également été reçus pour fêter leurs noces de diamant marquant leurs 60 ans de mariage:

Madame et Monsieur
Françoise et Georges Bruschweiler
Madame et Monsieur
Renée et Jean-Jacques Mordasini

Madame et Monsieur
Gisèle et Jo-Pierre Vernay (sous réserve). ■

Genève Marathon for Unicef

C'est avec un grand plaisir que la commune de Chêne-Bourg accueillait, pour la deuxième année consécutive, le départ du semi et du marathon de Genève. Les autorités et l'administration communale avaient tout mis en œuvre pour accueillir les quelques 5'000 coureurs qui se sont élancés de l'avenue de Bel-Air, sous les applaudissements d'un très nombreux public. ■



La place Favre envahie par les coureurs avant le départ.

< Les coureurs s'élancent depuis l'avenue de Bel-Air.



OFFRE PROMOTIONNELLE DU 4 JUIN AU 6 JUILLET 2012 SUR LES ABONNEMENTS ANNUELS UNIRESO POUR LES HABITANTS DE LA COMMUNE

Madame, Monsieur,

Chêne-Bourg a le plaisir de vous proposer, en collaboration avec unireso, une réduction pour l'achat d'un nouvel abonnement annuel unireso « Tout Genève ». Réservée aux nouveaux abonnés annuels, cette aide financière vise à favoriser l'utilisation des transports publics et à soutenir la mobilité des familles.

En plus, la commune soutient le renouvellement des abonnements annuels junior avec un rabais de CHF 50.-.

Le Conseil administratif vous encourage vivement à profiter de cette offre qui contribuera également à préserver l'environnement de notre commune.

Catégorie d'abonnement	Tarif normal 2012	Tarif promotionnel du 4 juin au 6 juillet renouvellements	Tarif promotionnel du 4 juin au 6 juillet nouveaux abonnés
Abonnement junior	CHF 450.-	CHF 400.-	CHF 350.-
Abonnement adulte	CHF 700.-		CHF 600.-
Abonnement senior	CHF 500.-		CHF 400.-

Pour les adultes et seniors, cette offre est réservée aux nouveaux abonnés (pas d'abonnement annuel en cours de validité après le 4 janvier 2012). Pour les nouveaux abonnés juniors, le rabais est de CHF 100.-. Il se monte à 50.- si le junior est déjà en possession d'un abonnement annuel. Cette offre n'est pas cumulable avec d'autres rabais (par ex : rabais famille).

Pour souscrire à cette offre, il vous suffit de vous inscrire à la mairie entre le 4 juin et le 6 juillet 2012, pour recevoir un bon de réduction. Les ayants-droits à l'offre aux nouveaux abonnés recevront par la poste le bon de réduction. Il est à faire valoir entre le 4 juin et le 14 juillet 2012, avec une pièce d'identité, à une agence tpg ou CFF, pour un abonnement à tarif promotionnel.

L'abonnement sera valable une année avec une date de début de validité choisie dans un délai de 3 mois (2 mois en agence CFF). Il n'est pas remboursable.

Pour toutes questions, n'hésitez pas à contacter **info mobilité unireso** au 0900 022 021 (CHF 0.94/l'appel depuis un réseau fixe) ou rendez-vous sur www.tpg.ch

Chêne-Bourg, mai 2012

La Mairie



Réaménagement de la place Charles Rollier

La place, qui va être entièrement réaménagée à l'angle de la rue du Gothard et de la rue de Genève, n'avait jusqu'ici pas de nom. Elle portera prochainement celui de Charles Rollier, célèbre peintre chênois (voir encadré) et sera tel un îlot annonçant l'entrée dans le "Vieux Chêne-Bourg", assurant la liaison piétonne avec la place Louis-Favre.

C'était jusqu'à ce jour une place sans nom, un espace non aménagé qui, dans le passé était situé devant un café-brasserie si l'on en croit une carte postale de 1897. Ce n'est qu'à une date ultérieure inconnue que l'endroit fut reconfiguré en "place" avec l'installation d'une fontaine, non répertoriée mais provenant selon toute vraisemblance d'une cour de ferme. Baptisée prochainement du nom du peintre chênois Charles Rollier, cette place sera entièrement réaménagée dès cet été. La fontaine existante sera mise en valeur avec la pose des anciens pavés existant sur son pourtour et l'installation d'un banc de forme arquée en pierre taillée calcaire similaire à celle de la fontaine. Parallèlement, des bornes de même texture (nouvelles ou récupérées) seront installées sur les bordures, également en pierre calcaire, qui délimiteront la surface pavée de la place.

Afin de créer une continuité avec la place du Gothard et redonner une cohésion entre les différents espaces du Vieux Chêne, il sera utilisé le même revêtement de sol en pavés en grès et en dalles de Hauteville ainsi qu'un balisage d'orientation lumineux composé de six éclairages à LED, soit des éléments identiques à ceux déjà posés lors de réaménagement de la place du Gothard. A noter que parmi les autres aménagements prévus – et illustrant toujours cette même idée de continuité et de convivialité – on trouve notamment la

pose de grilles rondes en fonte au pied des arbres nouvellement plantés ainsi que des poubelles et épingle à vélo déclinées dans le même style de mobilier urbain déjà installé dans la commune.

Plantation de trois chênes

C'est toutefois la plantation de trois chênes chevelus, tout un symbole pour une commune qui est située au cœur de l'agglomération des Trois-Chêne, qui donnera à ce lieu l'aspect d'une place conviviale digne de ce nom. A cette fin, les deux anciens platanes, dont l'état phytosanitaire est préoccupant, seront remplacés par trois chênes d'une quinzaine d'années, à l'image de ceux déjà mis en terre sur la route de Jussy, à proximité des bâtiments de Rolex.

Le choix de ne pas replanter des platanes ne doit rien au hasard. Il découle des mesures de prévention édictées par le canton pour éviter la prolifération de la maladie du

chancre coloré qui, depuis son arrivée à Genève en 2001, ravage cette espèce et rend son entretien difficile et coûteux. Le chêne chevelu ne posant pas ce genre de problèmes s'est donc imposé dans une région dont il est l'emblème.

Pour que ces arbres à feuilles caduques - dont la longévité est de 150 à 200 ans et qui, dans certaines circonstances, peuvent s'élever de 25 à 40 mètres de hauteur - il a fallu respecter des conditions de plantations très strictes. Les trois fosses destinées à les accueillir comprendront ainsi, pour chaque arbre, une zone de plantation - de 25m² sur un mètre de profondeur - constituée par un mélange de terre et de pierres. En outre, leur implantation a été soigneusement étudiée afin que les trois arbres accompagnent le cheminement piétonnier et ce, quelle que soit la direction empruntée.



Charles Rollier (1912 – 1968)

Charles Rollier naît à Milan en 1912 et entame sa formation en 1930 à l'Académie des Beaux-arts de Brera avant de fuir l'Italie fasciste, en 1934, et s'établir à Bâle puis à Paris. Il se rend ensuite, en 1941, à Genève où, en 1946, la galerie Georges Moos organise sa première exposition suisse. Il repart s'installer à Paris en 1948 avant de se retirer définitivement à Chêne-Bourg avec sa femme et ses deux enfants, en 1952. Il installe son atelier non loin de son logement à Chêne-Bourg. C'est là qu'il produit la majeure partie de son œuvre.

Dès le milieu des années 1950, s'inspirant de diverses traditions religieuses et philosophiques telles que la pensée Zen ou le bouddhisme et les traditions artistiques orientales telles que les arts indiens et chinois, il développe un langage pictural propre. Il le décrit comme non-figuratif en opposition à un art abstrait qui n'essaie pas de représenter le monde sensible. Dès cette époque, il est considéré comme un des artistes les plus significatifs du développement des arts suisses depuis le début du siècle. Sa production s'interrompt brusquement le 15 mai 1968, date à laquelle il meurt d'une crise cardiaque.

Fête de la Musique Genève

21 – 22 – 23 – 24 Juin 2012

design: reno rosch

www.fetedelamusique.ch

Tribune
deGenève

ESPACE 2000

75
Loterie
Romande
1977-2012

SIG

MIGROS
pour-cant cultural

A Genève et dans
les communes.
Renseignements:
0800 553 553

Programme et
informations dans
la Tribune de Genève
du 21 juin

Organisation:
Ville de Genève
Département de la
culture et du sport

En collaboration
avec l'Etat de Genève
et l'Association des
Communes Genevoises

VILLE DE
GENÈVE

CHÊNE-BOURG



Programmation de Chêne-Bourg pour la Fête de la Musique 2012



Vendredi 22 juin

Place Favre en collaboration avec la Maison de Quartiers

1, rue Fr.-A. Grison

Buvette et restauration sur la place

Par n'importe quel temps

18 h	Byzance	Folk-Rock
19 h	Stutflight 61	Rock
20 h	Les Wup	Pop-rock
21 h	Itiziti	Rock
22 h	Chuchichäschthli	Rock
23 h	Wine Juice	Rock

Samedi 23 juin

Place Favre en collaboration avec la Maison de quartiers

1, rue Fr.-A. Grison

Buvette et restauration sur la place

Par n'importe quel temps

dès 15 h 4 associations du Monde proposeront des animations musicales tout au long de l'après-midi ainsi que des spécialités culinaires de leurs pays

Point favre, salle communale

6, rue Fr.-A. Grison

Par n'importe quel temps

11 h 30 Chorale des écoles De Haller et Plateau De Haller, chants des élèves

13 h 30 Chorale des élèves des degrés 1 à 4p des écoles Petit-Senn, Place Favre et Floraire, chants des élèves

14 h 30 Chorale des élèves des degrés 5 à 8p de l'école Petit-Senn, chants des élèves

15 h 30 Ensemble à vents du Conservatoire Populaire de Musique musique de chambre

16 h 15 Giocosino, musique de chambre

Cette programmation est provisoire et peut être encore modifiée.

Publicité

e-banking Raiffeisen:
simple, rapide et sûr.



Avec l'e-banking de Raiffeisen, vous effectuez toutes vos opérations bancaires de manière simple, rapide et sûre. Où que vous soyez et 24 heures sur 24. Vous trouverez une version de démonstration et autres informations sous www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

Tél. 022 869 25 00 – www.raiffeisen.ch

SANITAIRES - FERBLANterIE

DALLAIS SA

Depuis 1978...
"Au delà d'un nom,
une famille,
une signature..."

26, av. Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91 - F : 022 348 20 28
E : bontouyaux@hotmail.com

Philippe Colin
BIJOUTIER - JOAILLER

71, rue de Genève
1225 Chêne-Bourg
Tél. : 022 348 7580

Agent
GUESS
TISSOT

Créateur de bijoux

Achète or et vieux bijoux

Thônex



Fermetures officielles

Les bureaux de l'administration communale seront fermés les:
Mercredi 1^{er} Août 2012
(Fête Nationale)
Jeudi 6 septembre 2012
(Jeûne Genevois)

Requêtes en construction et démolition

APA 35819-2 – parcelle 3857 - fe 1
Philippe Marmet, architecte pour SI

Chemin des Deux-Communes 31 - réfection et isolation de façades - remplacement de fenêtres - création de loggias - panneaux solaires en toiture, chemin des Deux-Communes 31
APA 36238-2 – parcelle 5152 - fe 28, Sanitherm pour Mme Alison Watlains - installation de panneaux solaires en toiture - chemin du Petit-Bel-Air 131
APA 36346-2 – parcelle 5988 - fe 9, Patrick Lacourt, architecte pour M. Hans-Rudolf Roth, construction

d'un garage - portail - suppression de 2 places de parking extérieures - route de Sous-Moulin 48
APA 36360-2 – parcelle 5206 - fe 40 - Mme Andréa Reinhard et M. Daniel Junker - véranda + isolation des façades et toiture - changement des fenêtres au 1^{er} étage - ch. du Pont-Bochet 6
APA 36375-2 – parcelle 2790 - fe 1, 3 - M. Fabrice Jucker, architecte pour IPIAV SA, modification d'un portail d'entrée - espace poubelles - route De-Rossillon 4

APA 36439-2 – parcelle 5821 - fe 14, Claude Schaefer pour lui-même, installation de sondes géothermiques et de panneaux solaires en toiture - chemin Jules-Dufresne 6
APA 36446-2 – parcelles 5709, 5711, 5712 - fe 16, DCTI, Service des Ouvrages d'Art pour Domaine Public Cantonal, renforcement des fondations et entretien de l'ouvrage - avenue de Thônex (pont sur route Blanche).



Fête des Ecoles

Vendredi 29 juin 2012

L'après midi est réservé aux enfants des écoles communales de Thônex (manèges, jeux, goûter)

- 18h. Ouverture des stands sur la place de fêtes.
18h.30 Formation du cortège à l'avenue Tronchet avec les élèves des classes enfantines et primaires, participation de la Musique de Vevey, du groupe de musiciens « Traction à Vent », de la Fanfare Municipale de Meinière et des Autorités thônésiennes.
18h.45 Départ du cortège en direction de la place de fêtes de la Mairie. Parcours : rue de Genève, avenue de Thônex.
19h.15 Arrivée du cortège.
Production de danses par des enfants et adolescents des écoles I-Dance et MD'Dance.

Buvette et restauration sur la place de fêtes assurées par les associations de quartier thônésiennes

Bal Populaire avec Strobotech

VENEZ NOMBREUX

Jeux - Manèges - Buvette - Restauration

Organisation : commune de Thônex avec la collaboration d'associations de quartier

Plan localisé de quartier – Clair-Val

L'exposition relative au concours d'architecture concernant le PLQ Clair-Val aura lieu à la Patinoire de Sous-Moulin CSSM – route de Sous-Moulin 39 – du 26 juin au 6 juillet 2012 de 10 h. à 20 h.

Organisation: Fondation pour le logement de la commune de Thônex.

Thônex social

Espace de Vie Enfantine (EVE Chapelly/EVE Marcellly)

Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans dont les parents habitent et/ou travaillent à Thônex. Ouvert du lundi au vendredi de 7 h 30 à 18 h 30. Tél. 022 349 17 11.

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux"

Halte garderie à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 18 mois à l'entrée à l'école, de 7 h 30 à 12 h 30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13 h 30 à 17 h 30.

Association Koala

Placement d'enfants en familles d'accueil. Rens: tél. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires

Prix: 8 francs. Inscription préalable auprès du GIAP. Achat des bons de repas dans les pharmacies suivantes: du Chêne-Vert, Thônex-Jeandin, Tronchet et Moillesulaz, au pavillon de la police municipale (annexe à la Mairie). Renseignements: tél. et fax 022 869 39 38.

Aînés solidaires

Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Rens: Mme Irène Hensler, tél. 022 348 13 29.



Bibliothèque de Gaillard

7, pl. Porte de France (derrière la douane de Moillesulaz) tél. 00 33 450 38 53 60

Lundi: 9 h à 11 h 30. Mercredi et samedi: 9 h à 11 h 30; 15 h à 18 h 30. Présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile.

Abonnement Adulte

Individuel ou couple 7.00 CHF (3.50 CHF dès le 1^{er} juillet)
+ Location des livres adultes 0.70 CHF (Poche 0.50 CHF, Livre d'Art 1.30 CHF); 4 livres par adulte pour 3 semaines

Abonnement Famille

Parents* et enfants 10.00 CHF (5.00 CHF dès le 1^{er} juillet)
+ Location des livres adultes 0.70 CHF (Poche 0.50 CHF, Livre d'Art 1.30 CHF)

Location de livres enfants gratuite

4 livres par adulte pour 3 semaines; 4 livres par enfant pour 3 semaines
8 livres enfants maximum par famille

* Les grands-parents peuvent choisir entre un abonnement adulte et payer la location des livres enfants occasionnellement ou un abonnement famille et ne pas payer la location des livres enfants.

La Bibliothèque propose plusieurs fois dans l'année l'Heure du conte et des Lectures d'Albums, des animations gratuites destinées aux enfants.

Une grande braderie de livres est également organisée au début de l'été. Renseignements: www.bibliothequegaillard.com

Visite des nouveaux Conseillers municipaux à Graveson



Cette visite a traditionnellement lieu au cours de l'année qui suit les élections municipales et elle coïncidait cette année avec le 40^{ème} anniversaire du jumelage avec Graveson. Elle sera suivie l'an prochain de la non moins traditionnelle visite des Thônésiens à Graveson.

Partis le vendredi 27 avril en début d'après-midi dans un car Buchard tout neuf, les Thônésiens se sont arrêtés à Châteauneuf du Pape pour une dégustation de vins de la région.

Arrivés vers 20 heures, ils ont été reçus et répartis chez les différents logeurs par une délégation de Gravesonnais.

Etant libres le samedi matin, certains sont allés au grand marché d'Arles, tandis que d'autres visitaient le Jardin des 4 saisons ou le musée Chabaud.

A midi, un apéritif de bienvenue suivi d'un repas plateau, a été

servi dans la salle polyvalente de la mairie aux membres du conseil de Graveson, à ceux du comité du jumelage et aux Thônésiens.

Durant l'après-midi, de nombreuses équipes se sont mesurées à la pétanque, alors que certains continuaient leur visite des lieux.

Pendant ce temps, l'équipe de rugby à 15 de Graveson fêtait son 3^{ème} titre de champion de Provence en série 4, à la mairie et dans la rue.

C'est le soir lors du repas officiel offert par le comité des fêtes de Graveson qu'a eu lieu la présentation des nouveaux conseillers municipaux de Thônex à l'assistance. Précisons à cette occasion que le Conseil de Graveson se compose de 23 membres et celui de Thônex de 27.

En présence de Cathy Campagna, présidente du comité des fêtes de Graveson et d'Enrico Castelli, président du Conseil municipal de

Thônex, les deux Maires, MM. Michel Pécout et Philippe Decrey ont rappelé les différentes activités déployées durant ces 40 ans de jumelage.

Puis Cathy Campagna a évoqué les liens qui unissent les deux communes, tant par les échanges scolaires réguliers d'élèves que par ceux de leurs aînés.

Après les applaudissements et les remerciements pour cette magnifique et sympathique réception, le Maire et le président du Conseil municipal de Thônex ont remis officiellement aux Gravesonnais une magnifique cloche aux armoiries des 2 communes, qui ornera le cou de la vache "Thônnette" offerte l'an dernier et qui trône dorénavant derrière une vitre sous le porche d'entrée de la ville.

Ensuite et pour la première

fois, la citoyenneté d'honneur de Thônex a été conférée au Maire de Graveson, Michel Pécout et à son 1^{er} adjoint, Jean-Paul Laugier qui ont œuvré avec passion au maintien des liens entre les 2 communes au cours de ces 40 années de jumelage.

Le départ a été donné le dimanche à 10 h 30 par une ovation des Gravesonnais qui ont reçu les Thônésiens si gentiment et les attendent nombreux l'an prochain!

Le retour s'est déroulé sans problème, avec une halte repas vers Valence, via le périphérique de Lyon et Nantua, grâce à la maîtrise d'Alex le chauffeur, à qui vont toutes nos félicitations! ■

José Fischer



De droite à gauche: M. Enrico Castelli, Président du Conseil municipal de Thônex et M. Michel Pécout, Maire de Graveson.

Musique de la Police de Genève Concert annuel

C'est le samedi 12 mai à la Salle des Fêtes qu'a eu lieu le traditionnel concert de la Musique de la Police de Genève que la commune de Thônex offre gracieusement chaque année à ses habitants.

Les amateurs de concert ont pu apprécier tant l'aspect musical de la 1^{re} partie que la métamorphose des musiciens durant la seconde partie, dédiée aux années 80 et donc "disco"!

Les tambours dirigés par Jean-Marc Hochstrasser ont entamé la 1^{re}

partie avec 1804, suivi par *Intrada Jurassica*, *The Pioneers*, *Je n'aurai pas le temps*, *Abba Gold*, *Charleston for Drums* et *The Eagle's March* pour la terminer sous la direction de M. Laurent Rossier.

Nous rappelons ici que tous ces musiciens sont membres ou anciens membres de la MPG, de la Police ou de la Gendarmerie. D'ailleurs plusieurs d'entre eux ont reçu un cadeau pour les remercier de leurs 20 à 25 ans de fidélité. Le plus ancien, M. F. Mischler a été féli-

cité, quant à lui, pour ses 45 ans de participation à la MPG.

Nous relevons la présence à ce concert de Mme Isabel Rochat, Conseillère d'Etat en charge de la Police et ancienne Conseillère administrative de Thônex, ainsi que du tout nouveau Procureur général M. Olivier Jornot.

Mme Monica Bonfanti, la Cheffe de la Police, retenue par d'autres obligations, a été excusée, tout comme plusieurs membres de la direction de la Police.

Après l'entracte, le concert s'est donc poursuivi sur le thème des années 1980 avec *Proud Mary*, *Rivers of Babylon*, *Easy Parade*, *La Bamba*, *La Camisa Negra*, *See You later*, *Alligator*, *I Will survive*, et pour terminer *In the Navy*.

Encore un grand bravo à tous ces musiciens, d'ailleurs énormément applaudis, qui répètent sans relâche pour nous offrir le grand plaisir de ces concerts annuels. ■

José Fischer

Repas des Aînés à la Salle des Fêtes de Thônex



Photos: Carole Théaulaz



Comme chaque année, les Aînés de Thônex ayant atteint l'âge de bénéficier de l'AVS se sont retrouvés à une soirée organisée et offerte par la commune.

Le jeudi 19 avril dès 18 h, le Conseil administratif in corpore a réceptionné les quelque 550 participants, qui se sont retrouvés ensuite pour l'apéritif servi à table et en musique avec des conseillères et conseillers municipaux, ainsi que des anciens, toujours prêts à participer bénévolement aux importantes manifestations communales.

C'est aussi l'occasion de souligner la présence d'une centaine de bénévoles engagés pour assurer la préparation du repas et un service de table impeccable!

Le Maire, Philippe Decrey, entouré de ses deux collègues Claude Détruche et Pascal Uehlinger, ainsi que du secrétaire général, Philippe Guex a tout d'abord excusé le Président du Conseil municipal, retenu au

lit par la grippe, puis a exprimé son plaisir de retrouver cette assemblée chaque année.

Il a ensuite évoqué la décision de la Commission européenne de désigner l'année 2012 "Année européenne du vieillissement actif et de la solidarité intergénérationnelle". Grâce à l'augmentation de la durée de vie en bonne santé, les seniors qui possèdent de nombreuses compétences peuvent en faire bénéficier la société plus longtemps: ne perdons donc pas cette richesse et restons actifs en vieillissant.

Cette Année européenne reposera sur 4 axes: l'employabilité des seniors, la participation à la vie sociale, le vieillissement en bonne santé et la solidarité entre les générations.

Il est important que les seniors s'affirment dans le rôle qu'ils ont à jouer dans la société et combattent la solitude. En effet, lorsque la famille s'éparpille, souvent le sentiment de

solitude apparaît, car la famille reste le premier niveau où s'exerce la solidarité.

L'Association des "Aînés solidaires" effectue d'ailleurs tout au long de l'année un travail remarquable pour sortir les Aînés de l'isolement; qu'il s'agisse de les aider dans des démarches administratives ou de leur proposer un repas convivial ou un thé dansant mensuels, aussi bien que des activités régulières et variées, comme des travaux manuels, des sorties en montagne, des conférences et autres rencontres.

Le Maire a terminé son allocution en remerciant le personnel de la mairie, les pompiers et tous les bénévoles qui ont travaillé à la réussite de cette

soirée et pour lesquels il a réclamé les applaudissements de l'assemblée!

Les Aînés ont eu ensuite le plaisir d'admirer un spectacle proposé par l'école de danse MD'Dance en 6 tableaux exécutés par des enfants âgés de 3 à 13 ans.

Puis vint l'excellent repas composé de quenelles de brochet, de filet mignon et ses accompagnements, fromage et salade de fruits frais pour la préparation duquel on peut féliciter l'équipe d'Alain Akar!

Les amateurs de danse ont continué la soirée au son de la musique jouée par "Ascomusic"! ■

José Fischer



Publicité

 **Auberge Communale de Thônex**



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
Tél. 022 348 76 70 - Fax: 022 348 00 15 - Mobile: 079 479 34 56

Alain Akar
e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch
Ouvert 7/7 de: 7 h 30 à 1 h du matin
Service jusqu'à 23 h 30 - Parking assuré

Publicité



G.BUSULINI

OPTIQUE THÔNEX

123 B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail: thonexoptic@bluewin.ch www.optiquethonex.ch

Tél. 022 348 26 10
(près de la douane)

Thônex fête le printemps



Grand-Saconnex et les Amis du Lac Léman nous ont tour à tour gratifié d'une ambiance musicale très agréable.

La bourse aux géraniums était tenue par notre service des Espaces Verts, auprès duquel les plantes avaient été commandées à l'avance au prix de Fr 4.- la pièce, y compris rempotage exécuté sur place.

Des herbes aromatiques Bio, produites et déjà empotées par le même service étaient également proposées pour la modique somme de Fr 1.- à 2.-

Malgré un temps instable et une brusque averse en fin de matinée, cette manifestation a obtenu un grand succès, surtout si l'on tient compte des nombreuses activités proposées partout dans le canton le même jour.

Nos remerciements et nos félicitations vont à l'équipe du comité des fêtes pour son travail d'organisation, aux bénévoles qui ont tenu des stands, à la Voirie et au service des Espaces Verts pour la mise en place, aux patrouilleuses scolaires, aux Sauveteurs auxiliaires, au service de la police municipale pour la sécurisation du périmètre, la régulation de la circulation et pour avoir assuré la sécurité des piétons durant toute la manifestation.

Encore bravo, et peut-être à l'an prochain pour une deuxième édition!

José Fischer



Photos: Carole Théraulaz



Cette année, le comité des fêtes et du jumelage de Thônex a décidé d'organiser une fête du printemps le samedi 12 mai, proposant notamment un vide-greniers dans le préau de l'école Marcellly, auquel 95 personnes ont participé; 15 enfants ont aussi profité de cette occasion pour échanger et/ou vendre jeux et jouets, dans un coin qui leur était réservé.

La Ludothèque de Thônex proposait également des jeux sur place aux enfants.

Parmi les stands installés sous tente sur le parvis de la salle des fêtes, on pouvait trouver celui du maquillage pour les enfants, tenu par l'association des parents d'élèves de Thônex, une bourse aux géraniums, ainsi qu'une buvette avec restauration tenue par le comité des fêtes.

Pour animer cette journée, *La Brante*, musique villageoise de Berne, *Le Cor des Alpes de l'Etoile du*

Publicité

INSTALLATIONS SANITAIRES DEPANNAGES

Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél: 022 349 66 70
ou: 079 467 92 80
Fax: 022 349 66 72

PACO ELECTRICITE S.A.

Entreprise générale d'électricité
Concessionnaire SIG et Swisscom
Electricité - TV et Téléphone
7, ave Krieg – 1208 Genève
Tél: 022 349 84 79 – Fax: 022 349 84 76
e-mail: pacoelec@bluewin.ch



Le Parlement des Jeunes de Thônex
vous présente

Thôn'estival

THÔNEX

Place des fêtes

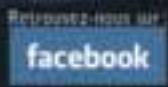
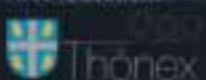
L'agence de communication de la ville de Thônex

7 Juillet 2012
dès 17h
CONCERT GRATUIT

DayTona
Rock
Wind of Change
Rock
The Postmen
Rock-pop
DIRTYMADSOUND
Dub-électro
Joël Kross
DJ - Mix

Buvette
et petite restauration

Avec le soutien:





Association des Habitants
de Thônex Sud

THON'ESTIVAL

PROJECTION DE FILMS SUISSES
PLEIN-AIR COUVERT

Séances 21 h

Mardi 3

Les mamies ne font pas dans la dentelle

Comédie de Bettina Oberli – 2006 – 1h30

Une veuve octogénaire reprend goût à la vie en réalisant son rêve d'ouvrir une boutique de lingerie fine dans son village, au grand scandale des notables, de sa famille et de l'Eglise...

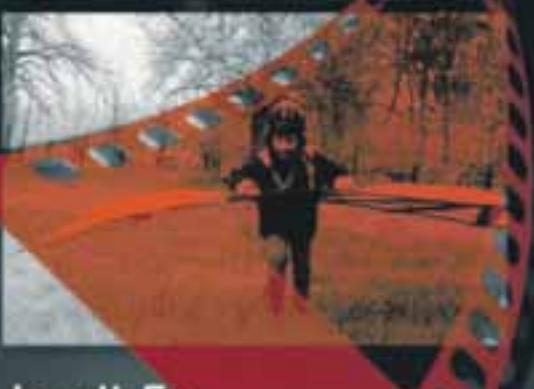
Mercredi 4

Marcello Marcello

Comédie de Denis Rabagli – 2008 – 1h40 (V.O.)

Dans un village du Sud de l'Italie, une tradition veut que pour ses 18 ans les prétendants d'une jeune fille offrent un cadeau à son père et obtiennent la permission de passer une soirée avec la belle...

Du 3 au 7
Juillet 2012
dès 19 h



Jeudi 5

Vitus

Drame de Fredi M. Murer – 2006 – 2 h

Un jeune garçon, surdoué du piano, préfère aux ambitions de ses parents pour sa carrière cultiver ses rêves en compagnie de son grand-père...

Vendredi 6

Les petites couleurs

Comédie dramatique de Patricia Plittner – 2002 – 1h30

Christelle, coiffeuse de son métier, victime d'un mari violent, rebouvre « couleurs » et goût à la vie au contact de l'irrésistible Mona, tenancière d'un motel, accueillante et généreuse en diable...

L'organisateur se réserve le droit de changer de programmation

PLACE DES FÊTES
MAIRIE DE THÔNEX

Avec le soutien :



ENTRÉE LIBRE
PIQUE-NIQUE, BUVETTE
ET PETITE RESTAURATION

Voirie dans les Trois-Chêne

Dates des prochaines levées. Autres détails: prière de consulter l'«Annuaire chênois», rubrique voirie, pages 127 à 139 de l'édition 2011-2012.

		Chêne-Bougeries	Chêne-Bourg	Thônex
Résidus ménagers		Levée chaque lundi, mercredi et vendredi.		
Levée des gros objets pour les particuliers exclusivement		Levée le 2 ^e jeudi du mois.	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciocchi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Ramassage du papier		Levée les 1 ^{er} et 3 ^e jeudi du mois. Centre de récupération: av. A.-M. Mirany. La Gradelle: ch. de l'Eperon. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne. Conches, école: ch. de la Colombe. ① Conches, place de Conches, 14, ch. du Pont-de-Ville.	Tous les mardis à l'emplacement des poubelles + déchetteries.	Chaque mercredi dans les immeubles le 1 ^{er} et le 3 ^e mercredi de chaque mois dans les zones villas, et dans les mini-déchetteries 1 à 13 (selon liste ci-dessous).
Levée du verre		Levée le 4 ^e jeudi du mois. ①	1 ^{er} et 3 ^e mardi du mois.	2 ^e et 4 ^e mercredi à l'emplacement des poubelles et dans les mini-déchetteries 1 à 13, (selon liste ci-dessous).
Levée de la ferraille		Levée le 2 ^e jeudi du mois.	Tous les 2 ^e mardis du mois.	2 ^e jeudi du mois. Pour les immeubles, ramassage aux emplacements des conteneurs. Pour les villas, appeler Baciocchi Transports au 022 349 34 77 avant la levée.
Huiles végétales		Petites quantités: à mettre dans une bouteille en plastique que l'on fermera avant de la déposer dans la poubelle ordinaire (max 1 litre par sac). Grandes quantités: à déposer dans l'un des trois Espaces de récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Chânaux, ch. des Chânaux, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge.		
Huiles minérales		Ne doivent en aucun cas être déversées dans les canalisations ou dans la nature! A rapporter dans un brico-loisirs ou dans l'un des trois Espaces récupération du canton: Site-de-Châtillon, route d'Aire-la-Ville, à Bernex; Les Chânaux, ch. des Chânaux, à Bellevue; La Praille, av. de la Praille 47, à Carouge.		
Déchets de jardin		Levée chaque mercredi des mois de juin, juillet et août 2012. Déchetterie verte dans l'enceinte des Parcs et Promenades, entrée route de Chêne 132. Horaires: (sauf jours fériés) du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h + samedi de 14h à 16h. Carte d'accès en vente à la mairie.	Les containers seront relevés le mardi et le vendredi du 15 février au 15 décembre.	Centre de voirie: 54, chemin du Bois-Des-Arts (voir page 125 de l'«Annuaire chênois») + du 01.03 au 15.12: levée le lundi et le jeudi dans les containers livrés par la commune.
Piles		Centre de récupération: av. A.-M. Mirany. La Gradelle: chemin de l'Eperon. Conches, école: chemin de la Colombe.	Déchetterie place de la Gare + Plateau + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N° 1 à 4, 6 à 12 (selon liste ci-dessous).
Aluminium et fer blanc		Un container pour les capsules à café Nespresso est à disposition au centre de récupération, av. A.-M. Mirany, au chemin de l'Eperon à la Gradelle, ainsi que sur la place de Conches. Centre commercial: 136, ch. De-La-Montagne. Conches, école: ch. de la Colombe. ①	Déchetterie, place de la Gare + Plateau. Un container pour les capsules Nespresso est à disposition à la déchetterie de la place de la Gare.	Aluminium et fer-blanc: conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N° 1 à 4, 6, 7, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Bouteilles PET		Espaces de récupération du canton (ESREC) La Praille, Site de Châtillon, Les Chânaux, ainsi que chez les revendeurs.	Déchetterie place de la Gare + Plateau + commerces.	Conteneurs spéciaux dans les mini-déchetteries N° 1 à 4, 6 à 9, 11 et 12 (selon liste ci-dessous).
Matériel électronique			Retour vendeur.	Retour au vendeur ou au Centre de voirie de 7 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.
Médicaments		Les pharmacies reprennent volontiers les médicaments non utilisés ou échus.		
Ampoules économiques, vitres, miroirs				Centre de voirie ou Espace récupération du canton.
Textiles		Centre de récupération: av. A.-M. Mirany. La Gradelle: chemin de l'Eperon.	Parking école du Plateau – place de la Gare – Rue J.-Pelletier.	Mini-déchetterie 1, 2, 6, 8 et 11 (selon liste ci-dessous).
Peintures diverses		Espaces de récupération du canton (ESREC) La Praille, Site de Châtillon, Les Chânaux, ainsi que chez les revendeurs.	Brico-Loisirs MM parking sous-sol pour les particuliers exclusivement.	Retour vendeur, Centre de voirie ou Espace récupération du canton.
Déchets organiques		Levée chaque mardi du mois.	Tous les mardis et vendredis dans les immeubles locatifs.	

① Centre de récupération, ch. De-La-Montagne / av. A.-M.-Mirany, réservé uniquement aux habitants de Chêne-Bougeries, ouvert selon l'horaire suivant: hiver (du 1^{er} octobre au 31 mars) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8 h à 17 h été (du 1^{er} avril au 30 septembre) du lundi au samedi (sauf jours fériés): de 8 h à 19 h

Emplacements des mini-déchetteries de Chêne-Bougeries

Ch. de la Colombe: verre – piles – PET – papier – capsules Nespresso – ordures ménagères
Ch. De-La-Montagne 136: verre – papier – alu, fer blanc – PET
Ch. de l'Eperon: verre – piles – papier – PET – textiles – capsules Nespresso – ordures ménagères
Rondeau/Conches: verre – piles – papier – PET – alu, fer blanc – capsules Nespresso – ordures ménagères

Emplacements des mini-déchetteries de Thônex

1 Route de Mon-Idée (Denner). 8 Chemin des Mésanges.
2 Centre de loisirs (39, route de Jussy). 9 Chemin de la Pierre-à-Bochet.
3 Chemin de Marcelly. 10 Route de Sous-Moulin.
4 Chemin des Deux-Communes. 11 Centre de voirie
5 148, rue de Genève. 12 Chemin Edouard-Olivet.
6 Chemin des Cyprès. 13 20, chemin du Foron.
7 Villette.
Ouverture du Centre de voirie les premiers samedis du mois de 9 h à 12 h pour le débarras d'objets en tous genres.

Quel mode de garde pour nos enfants?

Dès que l'on a un bébé, tout en travaillant, la question du mode de garde de son enfant ressemble à un casse-tête: à domicile? A l'extérieur? Seul? En collectivité? Quel est notre budget? Où reste t-il des places? Alors voici quelques éléments de réponse pour vous aider dans votre étude et réflexion.

D'abord une bonne nouvelle! Selon une enquête établie en 2010 par l'Observatoire Cantonal de la Petite Enfance dans le Canton de Genève, le nombre de places offertes dans les structures est en augmentation. Entre 2001 et 2010, les crèches sont passées de 2'810 à 4'763 places, et pour les garderies de 1'850 places à 1'938. Bien sûr, nous dit l'étude, ce n'est pas suffisant, mais des projets d'ouvertures sont annoncés sur les cinq années à venir.

Mais aujourd'hui, quels modes de garde propose le canton de Genève aux parents?

Les crèches et espaces de vie

Ils accueillent les bébés dès 16 semaines jusqu'à l'entrée à l'école (4 ans), à temps plein ou à temps partiel.

Les jardins d'enfants

Ils sont conçus pour les enfants de 3 à 4 ans, fonctionnent sur un mode de demi-journée. La fréquentation par les enfants doit être régulière car cette structure a un objectif pédagogique d'éducation et de socialisation.

Les garderies

Elles reçoivent les enfants de 18 mois à 3 ans, à temps partiel. Attention, fermeture durant les vacances scolaires!

Accueil familial

Voulez-vous que votre enfant

soit gardé au sein d'une famille? Alors l'Accueil Familial de Jour vous conviendra. Les familles d'accueil sont employées par des structures de coordination et gardent chez elle un ou plusieurs enfants de 2 mois à 12 ans, à temps plein ou partiel, régulièrement et contre rémunération. Les tarifs sont en fonction du revenu familial. Cependant, certaines familles d'accueil ont un statut de travailleur indépendant. Dans ce cadre, la rémunération se fait directement par les parents, les communes ne participent pas au financement.

Et encore...

Et puis existent encore: les crèches de dépannage, les crèches familiales, la garde au domicile des parents via les Mary Poppins, la garde au-pair...

Si vous souhaitez vous faire aider dans votre choix et sur le mode de garde qui conviendrait le mieux à vous et à votre enfant, ren-

dez-vous sur le site dédié à la famille www.lafamily.ch ou celui du BIPE, www.ville-geneve.ch.

Et le parascolaire?

En dehors des heures de classe, le Groupement Intercommunal pour l'Animation Parascolaire organise des activités pour les élèves. Piloté par les communes genevoises en association avec l'Etat de Genève, le parascolaire offre un accueil sécurisant, un espace de socialisation et des activités d'éveil, sous forme ludique, qui complète l'éducation des familles.

Accueil le matin, dès 7 h. Accueil le midi de 11 h 30-13 h 30, pour les enfants de 4 à 12 ans (1E à 6P) et accueil de fin d'après-midi, de 16 h à 18 h. Renseignements auprès du personnel parascolaire ou de la mairie.

Emmanuelle Allex

Adresses dans les Trois-Chêne

EVE La Maternelle, 5, ch. Jules-Cougnard, 1224 Chêne-Bougeries, 022 349 50 54.

Le Petit Manège, Garderie, 4, place de l'Etrier, Tour de la Gradelle, 1224 Chêne-Bougeries, 022 349 45 83.

Les Castagnettes, Pavillon Castan, 42/44, rte J.-J. Rigaud, 1224 Chêne-Bougeries, 022 348 96 82.

Crèche des Trois-Chêne

- Site Gothard: 13, rue du Gothard, 1225 Chêne-Bourg, 022 348 31 62.
- Site de la Villa Mauresque: 3, rte de Sous-Moulin, 022 860 15 60.

Le p'tit Eden, Jardin d'enfants et Garderie, 77, rue de Genève, 1225 Chêne-Bourg, 022 349 25 68.

Polichinelle, Jardin d'enfants et Garderie, 11, rte de Sous-Moulin, 1225 Chêne-Bourg, 022 348 98 94.

Institutions petite enfance de Thônex, 10, ch. Marcellly, 1226 Thônex, 022 349 17 11, info@ipet-thonex.ch

- E.V.E. Chapelly, 22, ch. de Chapelly, 1226 Thônex.
- E.V.E. Marcellly, 10, ch. Marcellly, 1226 Thônex.
- Les Bout'choux, Crèche à temps partiel et garderie, 9, av. Tronchet, 1226 Thônex.

Les Grillons, Jardin d'enfants, 32b, av. Tronchet, 1226 Thônex, 022 348 26 41.

Le Petit Bois, Jardin d'enfants privé, 82, ch. De-La-Montagne, 1224 Chêne-Bougeries, 022 349 23 90.

Ecole bilingue Montessori "Little Friends", Jardin d'enfants français/anglais suivant la pédagogie Montessori, 33, av. Adrien-Jeandin, Thônex, 022 348 67 30, info@littlefriendsmontessori.ch, www.littlefriendsmontessori.ch

The Montessori School Geneva, Jardin d'enfants anglophone suivant la pédagogie Montessori, 65, av. de Thônex, 1226 Thônex, 022 349 70 20, montessori@vtxmail.ch, www.montessorischoolgeneva.ch

Fédération Genève Enfants, Familles d'Accueil, 47, rte de Mon-Idée, 1226 Thônex, 022 349 11 11.
- Association Koala, 47, rte de Mon-Idée, 1226 Thônex, 022 349 30 66.

Pour plus de renseignements, consultez l'Annuaire officiel chênois 2011/2012, pages 36, 37 et 49.



Vente
Installation



022 348 88 80

Rue de Genève 3 1225 Chêne-Bourg

Antennes et satellites

Sonorisation Vidéo-projection

Agent officiel **CANAL+**

Réparation
Dépannage

Institut de Beauté



13, ch. de la Salamandre
1226 Thônex
Tél. 022 349 86 60

- Soins du visage et du corps
- Teinture cils et sourcils
- Beauté des pieds
- Epilation à la cire chaude et froide
- Epilation électrique définitive
- Dépilation définitive et réjuvenation par la lumière pulsée
- Ionisation
- Massage du sportif classique
- Massage classique
- Piercing: 079 320 41 88



escaliers

menuiserie

charpente

habitations bois

transformations

restaurations - rénovations

Entreprise Duret sa



107, avenue de Thônex
1231 Conches Genève
Téléphone 022 703 40 90
Fax 022 703 40 98
duret.sa@duret.ch

NIKADECOR

Tapissière courtepointière

Katarina Rimac Bozic

Réfection de sièges

Confection de housses, rideaux, etc.

Rue Peillonnex 3
Chêne-Bourg

022 349 36 06
079 774 25 64

MORZIER SA

Entreprise générale du bâtiment

Décoration
Transformations
Rénovation
Entretien

Tél. 022 348 11 01 www.morzier.ch



PHARMACIE
"DU CHÊNE-VERT"

Livrasons à domicile – Ouvert 6 jours sur 7

94, RUE DE GENÈVE – 1226 THÔNEX-GENÈVE

022 349 21 21

Centre de Rencontres et de Loisirs de Chêne-Bougeries

Accueil

Bonjour, nous sommes à votre disposition pour tous renseignements les lundis de 9 h 30-12 h 30, les mardis, jeudis et vendredis de 14 h à 17 h.

Nouveau site internet

Nous avons un nouveau site internet où vous pouvez trouver nos dernières informations. N'hésitez pas à le consulter:
www.crl-chenebougeries.ch

Enfants

Dès la scolarisation jusqu'à 9 ans

Le centre aéré d'été se déroulera du 2 juillet au 27 juillet 2012. Il reste des places pour les deux dernières semaines, à savoir la semaine du 16 au 20 juillet et la semaine du 23 au 27 juillet 2012.



Mercredi des Mômes

La rentrée est fixée au 29 août. Renseignements et inscriptions dès le 20 juin.

Publicité

Préadolescents

De 9 ans à 12 ans

Accueil du mercredi

Activités sur inscription de 13 h à 18 h. Possibilité d'accueil dès 10 h. La rentrée est fixée au 29 août. Renseignements et inscriptions dès le 20 juin.



Soirées Spag' du vendredi

Repas et projection vidéo: 22 juin. Sur inscription téléphonique.

Les accueils enfants et pré-ados se terminent le mercredi 27 juin 2012.

Adolescents (de 12 à 17 ans)

Les snacks de midi

Les mardis, jeudis et vendredis, de 11 h 30 à 13 h 30.



Tu peux venir avec ton repas (un micro-ondes est à ta disposition) ou l'acheter sur place (petite buvette). Le dernier snack avant l'été aura lieu le **vendredi 22 juin**. Viens commander ton hot-dog tu auras une surprise!

Barbecue et open mic

Samedi 23 juin 2012.

Eté

Les activités ados débutent le **26 juin** et se terminent le **20 juillet**. Les ouvertures se feront les mardis et vendredis de 17 h à 22 h sous la forme d'un accueil libre.

Atelier poterie

Stages d'été (dès 6 ans)

Propositions de pièces et de techniques diverses. Travail adapté aux envies et possibilités de chacun. Du 3 au 6 juillet, du 10 au 13 juillet et du 17 au 20 juillet de 10h à 14h Tarif: CHF 160.- + CHF 10.- par kilo de terre après cuisson. Renseignements: Sandra Bueno 078 733 13 97



Fête de clôture

Pour tous les participants aux activités et aux cours qui ont lieu au CRL. Mercredi 20 juin dès 17 h Grillades et boissons offertes! Ameznez vos salades et vos desserts.

Bal du 13 juillet 2012

Ouvert à tous dès 18 h

Venez guincher! Apportez vos grillades, nous nous occupons des salades et des boissons

Le centre de rencontres et de loisirs sera fermé tout le mois d'août. Les activités aînées et les cours s'arrêteront durant l'été, des informations paraîtront dans le prochain numéro concernant le nouveau programme pour l'année scolaire 2012-2013.



• 36, rue Peillonnex
1225 Chêne-Bourg
• T: 022 348 16 03
• F: 022 348 69 81
• E: info@durlemann.ch
www.durlemann.ch

Durlemann SA
Installations thermiques & Energie renouvelable

Installation | Rénovation | Entretien | Dépannage
24h/24



Vous aimez le sport, vous aimez bouger !

Alors, faites de la gymnastique, nous vous proposons :

Pour les plus petits : Gym parents-enfants, éveil gymnique, gym enfantine

... et les plus grands : gym générale et aux engins, gym et danse, athlétisme, gym loisirs

... sans oublier les adultes : aérobic, gym douce, mise en forme, gym hommes

Renseignements et informations :
www.chenegymnastique.ch

spinelli & Fils

maçonnerie - béton armé - gypserie - peinture - décoration

9, ch. du Pâquier
1231 Conches
T 022 347 20 22
info@spinelli-ge.ch
www.spinelli-ge.ch

Maison de Quartiers de Chêne-Bourg

Edito

Pour renouveler sa communication et pour apporter un éclairage neuf sur son identité et son fonctionnement, la Maison de Quartiers de Chêne-Bourg (ancien Centre de Loisirs de Chêne-Bourg) a entrepris une grosse mutation. Vous nous reconnaîtrez dorénavant grâce à notre nouveau logo, un cercle à quatre ouvertures où s'insèrent à la fois un nom "Le Spot" - choisi pour désigner nos locaux - et le mot "Maison" - symbole de notre entité.

Quatre ouvertures vers notre association? Certainement plus... Les portes d'entrée de la Maison de Quartiers sont multiples. Que ce soit pour venir suivre un cours, voir un spectacle, participer à un événement, solliciter notre appui pour la mise en place d'un projet, etc: vous êtes les bienvenu-e-s! De notre côté, nous utiliserons ces portes aussi pour sortir et renforcer notre présence sur la commune. Comme par exemple, cet été dans le cadre de l'Espace rencontre qui se déroulera durant les deux premières semaines de juillet et la dernière semaine d'août sur la Place Favre. Au programme: activités pour les enfants et les adolescents durant les après-midi et barbecues pour toutes et tous les vendredis soirs.

Si vous souhaitez en savoir davantage sur les activités de notre association, dès la mi-août, vous pourrez vous rendre sur notre tout nouveau site internet: www.lespot.ch. Nous vous tiendrons également informés du programme du semestre à venir par l'intermédiaire de notre tout-ménage rebaptisé "La Gazette de la Maison de Quartiers". Il atterrira dans vos boîtes aux lettres à la fin des vacances scolaires.

D'ici-là, nous vous souhaitons plein de belles et lumineuses journées

d'été et attendons avec impatience vos retours sur notre nouvelle allure!

Horaire d'accueil au public dès la rentrée scolaire

Horaires du 27 au 31 août: 14 h-20 h
Dès le 3 septembre: lundi: 14 h-20 h; mardi: 14 h-22 h; mercredi: 9 h-19 h; jeudi: 14 h-21 h; vendredi: 14 h-22 h; samedi: 14 h-18 h et dimanche selon activités.

L'accueil au public sera fermé du 2 juillet au 26 août 2012.

OUverture du secrétariat

Lundi: 8 h 30-12 h et 14 h-16 h 30; mardi: 10 h-12 h et 14 h-16 h 30, jeudi: 10 h-12 h et vendredi: 8 h 30-12 h (permanence téléphonique).

Le secrétariat sera fermé du 2 juillet au 26 août 2012.

Permanence téléphonique du 2 au 5 juillet et du 9 au 12 juillet, de 8 h 30 à 12 h.

Enfants et adolescents

Centre aéré d'été - enfants

Pour les enfants de 6 à 12 ans
Quand: du lundi 2 au vendredi 27 juillet.

Centre aéré d'été - adolescents

Pour les adolescents de 12 à 15 ans
Quand: du lundi 2 au vendredi 13 juillet.

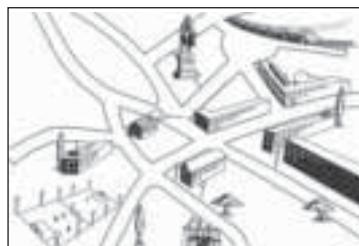
La Grande Récré des enfants

Pour enfants de 6 à 11 ans
Des moments d'activités intenses, passant d'une balade en forêt au monde imaginaire d'un spectacle. Chaque mercredi, votre enfant participera à une activité différente. Reprise: le mercredi 29 août.
Horaire: de 14 h à 18 h. Accueil dès 13 h 30.
Inscription pour toute l'année scolaire: dès le 27 août à 9 h.

Manifestations estivales

Fête de la musique 2012

Place Favre
Vendredi 22 juin de 18 h à minuit
Voir programme en page 33
Samedi 23 juin de 15 h à minuit
Cette journée est dédiée aux associations représentant différentes com-



munautés ethniques. Sur scène se succèderont plusieurs groupes de musique et de danse traditionnelles. Restauration en permanence et entrée libre!

Espace rencontre

Place Favre
Du 2 au 6 juillet, du 9 au 13 juillet & du 20 au 24 août.
Ouverture au Parc Dechevrens les 2, 3 et 4 juillet.

La Maison de Quartiers vous invite à des moments de rencontre en plein air.

Sur place: jeux, ateliers créatifs, démonstrations et initiations: break-graffiti - djing
Horaires: lundi, mardi, mercredi, jeudi: 15 h-20 h, vendredi: 15 h-22 h. Barbecue au Parc les vendredis soirs dès 18 h 30.

Vous apportez votre viande; nous mettons à votre disposition un grill et des tables.

Garden Party

Place Favre
Vendredi 21 septembre de 16 h à 20 h
Afin de prolonger l'été, mais aussi pour soutenir l'association le GIAP

(groupement pour l'animation parascolaire), nous vous invitons à nous rejoindre sur la Place Favre pour un moment de festivités.

Cours

Pour les enfants: anglais, atelier B.D., atelier d'art urbain, atelier d'éveil à la musique, atelier d'éveil à la danse, hip-hop pour les filles, hip-hop/break dance

Pour les adolescents: atelier B.D. ados et break Dance

Pour les adultes: conversation anglaise, cours méthode Pilates, Tai Chi Chuan, atelier de danses traditionnelles, danse africaine.

Pour tous les âges: guitare classique, flûte à bec, guitare moderne et guitare basse, batterie et percussion.

Ouverture des inscriptions: dès le 27 août à 9 h à la Maison de Quartiers
Aucune inscription ne se prend par téléphone.

La plupart des cours démarrent durant la 1^{re} semaine de la rentrée scolaire. Vous pouvez vous renseigner au sujet de la date exacte du 1^{er} cours qui vous intéresse auprès du secrétariat.

Exposition

Miou Monney
Peinture acrylique
Exposition du 5 au 28 septembre 2012.

Vernissage mercredi 5 septembre dès 18 h 30.



Rue François-Perrard 2, 1225 Chêne-Bourg
Tél. 022 348 96 78
Fax 022 348 96 75
e-mail cl.chenebourg@fase.ch

Publicité

Ecole d'Aïkido
La Voie de l'Harmonie

La Gradelle
2 cours gratuits à l'essai
Informations sur :
www.takemusu-dojo.ch

Passion Equestre
Matériel et Équipement du Cavalier et du Cheval

125a, Rue de Genève
1226 Thônex
Tél/Fax : 022 348 83 75
contact@passionequestre.ch
www.passionequestre.ch

COURS DE CIRQUE (DÈS 4 ANS)
Ecole de Chêne-Bougeries

STAGES SOUS CHAPITEAU (EN ÉTÉ)

Renseignements : www.cirquenchene.ch
Tel : 079/213 54 13

Arrêtez de fumer en 1 heure seulement!
Depuis 12 ans à Genève

Garantie et suivi gratuit d'un an.
Démonstration + test 7/7 sur rendez-vous.

TABAC STOP Center

31, rue de Chêne-Bougeries GENÈVE
www.tabac-stop-center.ch Tél. 022 348 83 15

Maison des Quartiers de Thônex

Voici nos activités pour cet été que nous vous souhaitons beau, sportif, oisif, énergique, en tous les cas plaisant.

Horaire d'été

L'accueil à la Maison des Quartiers sera fermé du 23 juin au 3 septembre inclus.

Réouverture dès le mardi 4 septembre:

Horaires d'accueil au public:
 Lundi: fermé
 Mardi de 14 h à 22 h
 Mercredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 20 h
 Jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 20 h
 Vendredi de 14 h à 22 h
 Samedi de 14 h à 18 h.

Soirée disco (12-15 ans)

Le vendredi 22 juin, de 19 h. à 22 h.

Camps été pour préadolescent(e)s et adolescent(e)s de 12 à 15 ans

Sports nautiques: vendredi 29 juin, samedi 30 juin et dimanche 1^{er} juillet au mardi 3 juillet

Europa Park: lundi 2 juillet et mardi 3 juillet.

Equitation en Ardèche

Du lundi 20 août au vendredi 24 août.

Publicité

Tarif selon revenu familial brut.
 (Attestation de revenu imposable indispensable).

sera présente comme chaque année avec son stand de nourriture, cafés et sirops.

Mercredi 1^{er} août: Fête Nationale, la Maison des Quartiers sera présente avec son stand de nourriture, cafés et sirops.

Du lundi 8 au vendredi 26 août: la

Maison des Quartiers se déplacera dans les quartiers comme les années précédentes: du lundi au vendredi, de 15 h à 19 h pour tous les âges.



Route de Jussy 39
 Tél. 022 348 75 32
 Fax 022 348 31 90

Adultes-familles-aînés

Baby-Gym (parents-enfants):

Pour les enfants de 2 à 4 ans accompagnés de leurs parents ou grands-parents : tous les jeudis matin de 9 h 15 à 10 h 15, moment informel jusqu'à 11 h 30. Reprise dès le 13 septembre. Renseignements et inscriptions à la Maison des Quartiers.

Les ateliers de poterie enfants

Dans le local dédié à cette activité, notre potière Catherine propose aux enfants de participer à un atelier d'une semaine de poterie.

Du 20 au 24 août: 9 h-12 h /enfants dès 5 ans

14 h-17 h parents et enfants

Tarif selon revenu familial brut.

Calendrier des événements

Samedi 23 juin: Fête de la Musique
 Les musiciens des locaux de musique se produisent aux EPI (Etablissements Publics pour l'Intégration).

Avenue Adrien-Jeandin 34, 1226 Thônex.

Vendredi 30 juin: Fête des Ecoles de Thônex, la Maison des Quartiers



Dans le préau de l'Ecole Adrien-Jeandin

Du 6 au 10 août

Jeudi 9 août, venez partagez votre repas avec nous en famille de 18h à 22h Grill à disposition

Dans le préau de l'Ecole Marcellly

Du 13 au 17 août

Dans le préau de l'Ecole Bois-des-Arts

Du 20 au 25 août

Jeudi 24 août, venez partagez votre repas avec nous en famille de 18h à 22h Grill à disposition

La Maison des Quartiers de Thônex vous propose des animations destinées aux enfants, ados et familles
Jeux géants, Atelier goûter Bricolages, Jeux de plein air



39, route de Jussy 1226 Thônex T : 022 348.75.32 /clthonex@fase.ch

ATELIER DE PEINTURE "LA JOIE DE PEINDRE"
 expression libre pour enfants et adultes
 mardi ou mercredi de 16h.30 à 18h.30
 5, av. Dechevrens, 1225 Chêne-Bourg, 022 349 81 72
 nancy.tikou@bluewin.ch www.apec-ge.ch



Atelier ouvert toute l'année, 36 séances garanties

Publicité

TAI CHI CHUAN

楊家太極拳

Le style Yang original

Yuko DOUCET-NAGAI

Enseignante reconnue par l'ITUCA

Tél: 022 348 49 23

info@taichi-geneve.ch

www.taichi-geneve.ch

Cours 2012-13

1.1: 18h00-19h00 Débutants I
 19h00-20h00 Débutants II

Chêne-Bougeries:
 école du Bévôsière face à la COOP
 Salle de rythmique
 TPG Bus 1, 9 et 34: arrêt Monagin



Sur un air de... Franz Schubert



Vienne. Monument à F. Schubert.

(Lichtenthal, près de Vienne, 31.11.1797 – Vienne 19.11.1828)

Fils d'un instituteur. Son père lui donna des leçons de musique, puis il devint Sângernabe à la chapelle royale de Vienne et reçut des leçons de Salieri et Ruziczka.

De 1814 à 1817, il fut instituteur auxiliaire et, pendant cette période, il composa des opéras, de la musique d'église et surtout des Lieder, entre autres, le célèbre Roi des aulnes (1815) et Der Wanderer. Ses amis (F. Schöber, le poète Mayerhofen, le célèbre peintre de genre Moritz von Schwind) l'aiderent à vivre uniquement pour la composition. Il vécut pauvrement, fut parfois professeur de musique (entre autres chez les Esterhazy). Son génie fut incompris de ses contemporains.

Il est avant tout le créateur et le plus génial représentant du Lied, genre où il atteignit la perfection, par l'étroite relation de la musique et du texte.

Par ses symphonies, dont L'Inachevée (qui n'est pas la dernière mais la huitième de la série), et ses quatuors à cordes, son apport dans le domaine de la musique instrumentale est capital. Parmi ses autres œuvres de musique de chambre, il faut citer le quatuor, *La Jeune Fille et la Mort*, le quintette, *La Truite*, les deux trios (avec piano) et

son octuor. Il composa en outre des œuvres chorales, des messes, de très belles pièces pour piano (la *Wanderer-Fantaisie*), des *Impromptus* et des *Moments Musicaux*, des sonates pour piano et un grand nombre de pièces pour piano à 4 mains. Ce romantique cherche moins les oppositions dramatiques que des nuances changeantes au moyen de chromatisme, d'harmonies, parfois très avancées, des alternances entre les modes majeur et mineur. Dans ses derniers *Lieder*, (*Le Guide*, *Le Veilleur*, *La Mer*, *Le Sosie*), Schubert traite le piano avec une liberté de plus en plus grande et donne une tournure plus déclamatoire à la mélodie; il peut ainsi être considéré comme un véritable précurseur de Schumann et Wolf. La précocité et la productivité de Schubert ne peuvent être comparées qu'à celles de Mozart. Il composa près de 600 Lieder (environ 80 sur des textes de Goethe, plusieurs sur des poèmes de Heine, Schiller, Rückert



Caricature de Schubert qui représente le baryton Josef Vogl et son ami Franz Schubert.

et Wilhelm Müller, comme les célèbres cycles de *La belle Meunière* et *du Voyage d'Hiver*); des œuvres symphoniques: 9 symphonies, des ouvertures, 15 opéras et Singspiele,

la musique de *Rosamunde*; des œuvres chorales: des messes, des *Salve Regina*, etc.; de la musique de chambre: 15 quatuors, des pièces pour piano à 2 et 4 mains, des Ländler, valses et autres danses.

Trio pour un quatuor avec guitare

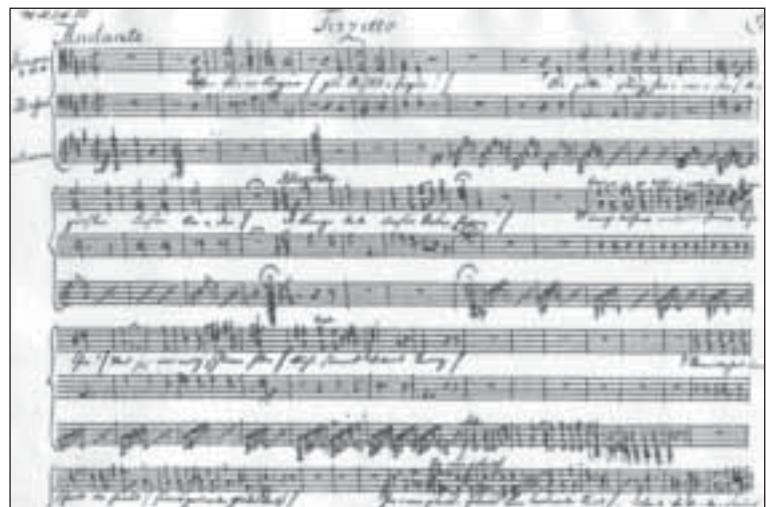
On a longtemps attribué à Schubert un quatuor pour guitare (flûte, violon, guitare et violoncelle) qui n'est, en fait, qu'un arrangement, réalisé par lui, le 26 février 1814, d'un *Notturno* pour flûte, violon et guitare du compositeur Wenzel Matiegka (1773-1830). Cette œuvre de Matiegka, opus 21, était, dès 1807, dédiée au comte Esterhazy, qui emploierait plus tard Schubert comme maître de musique pour ses filles. L'arrangement de Schubert était probablement fait pour être joué en famille ou pour rendre service à un ami violoncelliste.

Seul, le deuxième trio du

ne l'utilisera plus jamais au cours de sa vie de compositeur.

On peut se demander, ici encore, si l'apparition de la guitare n'est pas liée elle aussi à l'amitié de Körner (cf. supra, les *Trios vocaux*). Körner, excellent musicien par ailleurs, était chanteur (basse) et guitariste. Sa guitare ne le quittait guère et le poète participait ainsi à de nombreuses soirées amicales et musicales, notamment avec Spaun, le meilleur et le plus fidèle ami de l'adolescence de Schubert. Il n'est pas exclu que cet usage soudain de la guitare ne soit en réalité un mimétisme du jeune Schubert par rapport à son héros poète-musicien. Poète et musicien ne l'est-il pas du reste lui-même ce jour-là, puisqu'il écrit le texte qu'il met en musique et dont voici une copie du manuscrit original? ■

M. Weber - F. Herrera



Cantate. Pour célébrer la fête paternelle, pour trio vocal (deux ténors et basse) et guitare, achevée le 27 septembre 1813. Texte de Franz Schubert.

Facsimile des Autographes (Wiener Stadtbibliothek).

menuet, en sol majeur, charmant du reste, est l'œuvre de Schubert.

De tous les trios vocaux écrits par Schubert en cette année 1813, celui-ci est le seul qui comporte un accompagnement.

Accompagnement qui est confié à un instrument très inhabituel chez Schubert: la guitare. Schubert

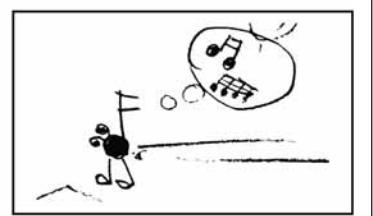
Bibliographie:

- Brigitte Massin "Franz Schubert", Ed. Fayard
- F. Onnen "Encyclopédie de la musique", Ed. Sequoia.

APPRENDRE L'ANGLAIS ET LA MUSIQUE ENSEMBLE

Cours pour enfants de 0 à 6 ans

<http://musicenanglais.net>
gfloreen@gmail.com • T 078-940 89 23



La Lyre... une école de musique à portée de main!



La Lyre, harmonie connue pour ses concerts de styles variés et ses prestations lors d'événements officiels dans nos Trois-Chêne, possède aussi une belle Ecole de Musique! Pour ce numéro du Chênois "Spécial jeunes" nous avons rencontré un professeur et un élève.

Le professeur



Nicolas Masson a grandi à Chêne-Bourg. Saxophoniste de jazz après avoir fait de la guitare classique, il enseigne depuis 8 ans à La Lyre à côté d'autres engagements comme des concerts et des enregis-

trements. Sur la photo, il accompagne son élève Emmanuelle. Ils préparent une audition pour un quatuor de saxophones. Actuellement 8 jeunes étudient cet instrument à l'Ecole de Musique. Une belle relève en perspective, car l'intérêt de cette formation, c'est de diriger progressivement les élèves, dès qu'ils en sont capables, vers le petit orchestre "La petite Lyre" puis vers La Lyre. Nicolas Masson affirme que c'est même l'un des objectifs et des intérêts de cette Ecole: former des jeunes (ou des adultes... qui sont aussi les bienvenus!) sur leur instrument pour qu'ils puissent ensuite faire de la musique d'ensemble. Le plaisir et l'air décontracté du professeur... n'empêchent pas la rigueur de l'enseignement: deux auditions par année et un examen rappellent aux élèves... que la musique c'est aussi de la persévérance et du travail! Dès qu'ils sont prêts, ils peuvent aussi participer aux examens cantonaux. Plusieurs jeunes ayant choisi de faire une maturité avec une option musique suivent les cours à La Lyre.

L'élève



«Je m'appelle Adrien, j'ai 18 ans et je joue de la trompette depuis l'âge de 6 ans. C'est un ami, professionnel en musique, qui m'a indiqué l'Ecole de la Lyre comme étant une excellente école! Et c'est ce que j'ai pu vérifier! J'ai eu plusieurs profs différents qui m'ont apporté chacun une vision complémentaire en musique: classique, jazz, moderne... Après les deux premières années de cours, j'ai rejoint l'orchestre des jeunes, puis La Lyre. Actuellement, j'y joue du baryton tout en continuant les cours de trompette! Depuis 12 ans, ce fut un vrai plaisir de jouer des œuvres et des styles si variés. Mais surtout je me suis fait énormément d'amis que je vois aussi maintenant en dehors de la musique! J'ai tellement reçu... que j'ai décidé de donner aussi de mon temps en m'engageant tout récemment dans le Comité de La Lyre. Si vous hésitez... je ne peux que vous encourager à venir rejoindre l'Ecole ou l'Harmonie de la Lyre... et à vous faire plaisir!» Et tous nos remerciements aux Communes Chênoises qui soutiennent notre Harmonie et son Ecole!

Si vous souhaitez vous inscrire ou inscrire votre enfant à l'Ecole de Musique de la Lyre, ou simplement avoir des renseignements:

Frédéric Guéniat, president@lyrecb.ch, 078 823 11 26, www.lyrecb.ch

Chœur des Trois-Chêne: réservez vos dates!

Régulièrement le Chœur des Trois-Chêne présente des concerts sortant de l'ordinaire.

Pour le mois de novembre prochain, le Chœur des Trois-Chêne, en association avec le Chœur Théâtral d'Avully, accompagnés de 4 solistes et de l'orchestre Da Capo de Nyon, préparent une série de 5 concerts avec comme pièce principale le Requiem de Cimarosa.

Inutile de préciser qu'actuellement tout le monde transpire, y compris notre cher Directeur, mais nous sommes confiants que le résultat

sera la belle récompense de tous ces efforts. Encore faut-il que vous, chers spectateurs, supporters, amis, soyez au rendez-vous. Et cela en vaudra la peine! Nous serons 90 choristes et 30 musiciens (plus les solistes)!

Tout cela sera possible grâce au précieux soutien des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries, Avully et Thônex. Un grand merci à tous.

Pour le Chœur des Trois-Chêne, le
Président
Jean-Pierre Deflon



Alors dès maintenant, notez les dates!

- Le samedi 10 novembre à 20 h 30 au Temple de Nyon;
- Le dimanche 11 novembre à 17 h à l'Eglise St Martin à Onex
- Le vendredi 16 novembre à 20 h 30 à l'Eglise St Joseph aux Eaux-Vives
- Le samedi 17 novembre à 20 h 30 à l'Eglise St Pie X au Bouchet
- Le dimanche 18 novembre à 17 h à l'Eglise St François à Chêne-Bourg.



Ecole de la Guitare

Même sans connaissance du solfège

Pierre Meister

Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg

Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

Publicité

Le permis de conduire

«Quand tu étais jeune, tu nouais ta ceinture et tu allais où tu voulais ; lorsque tu seras devenu vieux, tu étendras les mains et c'est un autre qui nouera ta ceinture et qui te conduira là où tu ne voudrais pas» Jean 21,18

On aime à considérer que la jeunesse comme déjà l'enfance sont faits pour apprendre, pour acquérir des connaissances qui doivent nous aider à nous forger des opinions, des convictions, voire plus simplement et plus globalement, à penser. On apprend ainsi la lecture, les mathématiques, une langue étrangère, la géographie, l'histoire, à jouer d'un instrument de musique, des règles de conduite et de politesse, un savoir être et un savoir vivre. Le tout doit nous conduire et nous accompagner peu à peu à l'âge adulte, à la maturité et à l'autonomie. L'une des étapes significatives en est l'acquisition du permis de conduire.

Dans cette perspective le savoir acquis donne un certain pouvoir; cela se reflète particulièrement dans une réplique que beaucoup sinon la plupart des jeunes entendent lorsqu'ils se risquent à leurs premières prises de position dans un débat d'idées avec des adultes, cette réplique est la sui-

vant: «tu ne peux pas comprendre, tu es encore jeune, tu verras, tu comprendras plus tard, avec le temps»!

Cette compréhension de la vie conduit à considérer la jeunesse comme l'âge de la dépendance où l'on ne peut pas aller où on veut, ni faire ce que l'on veut; à contrario, l'âge adulte est celui où l'on peut enfin prendre ses propres décisions et être maître de sa destinée.

N'est-il pas étrange et singulier que dans l'une de ses dernières répliques à l'apôtre Pierre (celui sur lequel l'Église est bâtie) Jésus dise exactement le contraire: «quand tu étais jeune, tu nouais ta ceinture et tu allais où tu voulais; lorsque tu seras devenu vieux, tu étendras les mains et c'est un autre qui nouera ta ceinture et qui te conduira là où tu ne voudrais pas».

Marqué sans doute par l'idée que le savoir est un pouvoir, j'ai longtemps lu cette parole comme une sorte d'avertissement de type naturel et biologique: lorsqu'on est jeune on est plein de vigueur, de capacités et d'initiatives, avec l'âge on perd de ses forces et peu à peu son autonomie et on va vers le déclin. Il y aurait donc plusieurs jeunesse: la première où l'on acquiert les connaissances et où l'on est dépendant, puis la seconde où fort du bagage

acquis on atteint l'autonomie; le troisième temps de la vie serait celui de la vieillesse où l'on est à nouveau dépendant.

Mais cette parole n'est-elle vraiment qu'une banale mise en garde de type naturelle et biologique?

Si je lis bien, la jeunesse c'est l'âge de l'indépendance, ce que l'on pourrait encore traduire par l'âge où l'on fait ses expériences; l'âge adulte, celui de la maturité, devient alors celui «où l'on se laisse conduire».

L'idée d'apprendre à se laisser conduire n'est sans doute pas au goût d'une certaine modernité. Et pourtant!

Cette parole biblique ne suggère-t-elle pas qu'à côté d'une compréhension de la vie qui consiste à acquérir des connaissances et un savoir pour «grandir», il y en a peut-être une autre qui consiste à découvrir tout ce que l'on a reçu et à se laisser conduire. Il y aurait donc d'une part le temps de l'apprentissage qui -tout bien considéré - dure toute la vie et d'autre part le temps qui consiste par exemple simplement à marcher les paumes ouvertes devant soi et, derrière le

silence, à écouter le murmure d'une parole qui nous insuffle la confiance et nous invite à demeurer ouverts sur une Présence qui toujours nous appelle à la Vie.

A côté de tous les «permis» que nous sommes invités à acquérir durant notre jeunesse et notre période d'apprentissage il y aurait aussi ce permis qui ne nécessiterait pas de capacités ou de formation particulière, sinon celle de s'ouvrir pour accueillir; on pourrait l'appeler le permis du «laisser conduire».

Pour l'équipe pastorale protestante de Chêne Michel Schach

Le mois de juin est le moment qui vous est proposé pour inscrire votre jeune au cours de catéchisme. Cette année notre invitation s'adresse aux jeunes nés en 1997 ou au tout début 98.

Si vous n'avez pas reçu un courrier d'invitation personnel, vous pouvez contacter le pasteur Michel Schach au 022 349 06 12 ou appeler le secrétariat paroissial au 022 348 93 56, nous vous répondrons très volontiers.

Série des prédications de l'été 2012

Marcher dans la grâce – Venez nous rejoindre sur la route !



- 1^{er} juillet: Genèse 12,1-9 Être mis-en-marche par Dieu
- 8 juillet: Genèse 28,10-22 Une présence 'complice' sur la route
- 15 juillet: Exode 17,1-7 Libéré pour marcher dans le désert
- 22 juillet: 1 Rois 19,1-21 Marcher fortifié par le Seigneur
- 29 juillet: Matthieu 14,22-23 Embarqué dans la marche avec Jésus
- 4 août: Luc 15,11-32 Apprendre à marcher dans la grâce
- 12 août: Luc 10,1-11 Marcher envoyé par Jésus
- 19 août: Actes 9,1-19 Être retourné dans sa marche

Action de Noël 2011 des paroisses protestante et catholique de Chêne

Grâce à vous, une étoile a brillé en Guinée Conakry, sur la ville de Macenta. Beaucoup d'entre vous se souviennent sans doute de la présentation que nous avions faite, dans ces colonnes, de l'Hospice Sainte-Rita, qui reçoit des orphelins dans la ville de Macenta, au sud-est de la Guinée Conakry. Nous faisions alors appel à votre générosité, et voilà qu'elle a été magnifique puisque nous avons récolté plus de CHF 7'700.- le chiffre le plus élevé depuis bien des années ! De la part des bénéficiaires, nous vous en remercions de tout cœur! La plus grande partie de la somme est parvenue très tôt sur place et le solde suivra bientôt. Nous savons que nos amis Guinéens en font bon usage, sans que nous puissions cependant vous donner plus de détails sur l'avance des travaux. Mais nous avons peut-être mieux à vous dire!

En effet, le Père Jérôme, initiateur et responsable du projet, revient en août relayer Marc Passera, abbé de la paroisse de Chêne, qui sera en vacances à cette période. Il nous donnera alors certainement des nouvelles toutes fraîches et substantielles, si possible lors d'une rencontre que nous vous annoncerons dès que possible.

Le groupe Tiers-Monde de Chêne



La Bible au jardin

Cette année encore, de nombreux portails s'ouvrent pour accueillir et nourrir ceux qui les franchissent. Nous vous invitons, durant les mois de juillet et août, à nous rencontrer tous les mardis dans le cadre d'un beau jardin. Ces rencontres commencent à 19h30 et finissent à 21h. Vous y êtes les bienvenus. Il n'y a pas besoin de s'inscrire à l'avance. Munissez-vous d'une Bible et... d'une jaquette !

Mardi 3 juillet: chez Evelyne et Eric Flechter, 14, ch des Mésanges, 1226 Thônenx, tél: 022.860.00.51 (animation: Michel Schach)

Mardi 10 juillet: chez Nicole et Gérald Rosselat, 10, ch des Cyprès, 1226 Thônenx, tél: 022.349.49.16 (animation: Olivier Labarthe)

Mardi 17 juillet: chez Odette Fumeaux, 21, av du Simplon, 1225 Chêne-Bourg, tél: 022.349.39.88 (animation: André Herren)

Mardi 24 juillet: chez Anne et Philippe Grandjean, 32, av du Vieux-Bourg, 1225 Chêne-Bourg, tél: 022.349.03.63 (animation: Jacques Matthey)

Mardi 31 juillet: chez Marie-Claire Boillat, 11, ch du Mont-Blanc, 1224 Chêne-Bougeries, tél: 022.348.48.76 (animation: Emmanuel Fuchs) En cas de mauvais temps, au Foyer du Temple, 153, rte de Chêne

Mardi 7 août: chez Christiane Jeanneret, 34A, rte de Sous-Moulin, 1226 Thônenx, tél: 022.348.72.45 (animation: Bill Mc Cormish)

Mardi 14 août: chez Annelise Deriaz, 30, ch Vert-Pré, 1231 Conches, tél: 022.347.00.31 (animation: Catherine Pictet)

Mardi 21 août: chez Brigitte Buxtorf, 31, ch de la Gravière, 1225 Chêne-Bourg, tél: 022.348.82.83 (animation: Donata Doerfl)

Bienvenue à la Kermesse de Chêne-Thônex!



Kermesse de la Paroisse catholique de Chêne - Thônex

Bric-à-brac

Livres/Disques

Tombola

SAVEURS

GOURMANDES

Pâtisseries

FLEURS

Dimanche 2 septembre 2012

Repas paroissial à 12 h 30

Apéritif et café avec l'orchestre

Réveille-toi papa » (ah, les sixties ...)

Parvis et locaux de l'église Saint-François, à Chêne-Bourg

Bons de repas à Fr. 20.-- auprès de
Pierre MAGNARD, Opticien,
Rue de Genève 115
Thônex

Cette année, nous nous sommes approchés encore plus de la période estivale, et nous espérons ainsi mettre toutes les chances de notre côté pour vivre notre fête paroissiale en compagnie d'un soleil généreux. Mais quoi qu'il arrive, le soleil sera dans nos coeurs grâce à l'amitié qui nous anime, aux liens que nous tissons ou que nous allons raviver à travers la rencontre, que ce soit dans le travail partagé ou simplement dans la joie de se retrouver et de vivre quelques heures ensemble.

Comme d'habitude, après une célébration festive de la messe, l'apéritif permettra de se dire un premier bonjour, avant de passer à table et de partager un délicieux repas en

musique. Ce sera l'occasion d'échanger les souvenirs des vacances encore toutes proches, d'esquisser quelques projets pour la rentrée ou de jouir tout simplement de quelques heures passées en sympathique compagnie. Vous qui venez d'arriver dans notre paroisse, soyez particulièrement les bienvenus !

Une loterie vous invitera à tenir votre chance pour gagner un ou plusieurs beaux lots. Un petit tour des stands vous permettra de dénicher quelque objet insolite ou utile au bric-à-brac, d'acquérir quelques livres, voire des disques ou encore de renflouer votre réserve de confitures ou d'essayer d'autres saveurs gourmandes et spécialités maison. Et vous ne partirez pas sans avoir choisi un joli bouquet de fleurs fraîchement coupées et arrangées avec amour.

Sachez que, si votre agenda ne vous permettait pas de vous joindre à la fête, vous avez néanmoins la possibilité de soutenir votre



paroisse soit à travers un don sur notre CCP 12-19168-4, soit par une commande à la pré-vente de vin qui est organisée comme d'habitude par notre spécialiste en la matière, Monsieur Max Ernst, qui se fera un plaisir de vous proposer quelques crus de la région. N'hésitez donc pas à le contacter (022 349 69 10).

Nous nous réjouissons de vous rencontrer nombreux à notre fête et, vous souhaitant un très bel été, vous disons: A tout bientôt !

Le comité d'organisation

Publicité

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour:

- Pressing
- Blanchisserie
- Retouches
- Rideaux – voilages
- Tapis
- Daim – cuir – fourrures

**Travail artisanal soigné effectué
par des professionnels**

**Du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30**

**1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
Tél. 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg**



10, rue du Gothard
1225 Chêne-Bourg

Décoration – Intérieur Frédy MESSMER

Meubles – Rideaux – Moquettes
Tentures – Literies

Téléphone 022 349 59 90
Télécopie 022 349 59 32

L'ENCRE ET LA PLUME Ecrivain public | Travaux d'écritures

Anne-Catherine Armbruster
5, rue Jean Pelletier – 1225 Chêne-Bourg

Tél. 022 349 26 47

acarmbruster@bluewin.ch / www.lencreetlaplume.ch

L'écrivain public écrit pour et avec autrui tout type de texte à caractère privé, administratif ou professionnel. La langue est sa matière première et l'écrit la valeur ajoutée qu'il lui impose. Pour cela, il doit bien sûr maîtriser les règles de grammaire, de syntaxe et disposer d'un vocabulaire étendu.

En faisant preuve d'écoute et d'empathie, il est un acteur social qui permet aux individus de répondre à leurs obligations dans une société où l'écrit est omniprésent.

Mon offre de services couvre une palette de compétences sur les savoir-faire suivants:



Saisie, relecture et correction, ré-écriture, rédaction sites Web. Les petits travaux peuvent être traités par téléphone et mail. Les écrits plus importants nécessitent des entrevues.

N'HÉSITEZ PAS À ME CONTACTER, JE RÉPONDRAI
À VOS DEMANDES AVEC GRAND PLAISIR.

Les Aînés Solidaires de Thônex en balade

A potron-minet, le vendredi 4 mai 2012, une joyeuse bande aux cheveux blancs se répartissait dans le bus à impériale de Buchard. Ils étaient d'attaque pour se laisser guider sur l'asphalte grise de l'autoroute précédant une belle vallée verte aux pissenlits en fleur qui s'ouvriraient aux lumineux rayons d'un soleil printanier qui nous suivrait toute la journée.

Quand les anges voyagent, il fait toujours beau. L'Emmental était là, disposé à nous accueillir et nous faire découvrir les merveilles d'un petit village de 1500 habitants, à 730 m d'altitude, au nom imprononçable de Trubschachen (à vos souhaits!). Le trajet s'était bien déroulé et les facettes de "l'hôtesse" leur permettait d'être bien réveillés, ce d'autant plus qu'un bon café-croissant les attendait chez Kambly.

Notre cinquantaine de bons vivants se sépara en deux groupes, au gré de leurs convenances, donc un pour visiter l'univers des biscuits et pour l'autre apprécier un monde plus ancien, à l'Heimatmuseum. Déguster des biscuits, à volonté, quel rêve de gosse pour ces toujours jeunes Thônésiens avec leurs sens en alerte pour découvrir une nouveauté et surtout s'offrir un choix de biscuiterie fine à ramener à la maison, afin de faire saliver la famille et les amis. L'histoire de Kambly leur a été contée avec sons et lumières et ils se sont laissé choyer en savourant de doux moments. Ils ont pu regarder les maîtres confiseurs à l'œuvre dans un atelier dernier cri, car il n'est plus possible de visiter l'usine pour des raisons d'hygiène. Allez, un petit dernier avant d'aller déguster le "jus de raisin" des vignes valaisannes, tra-

ditionnellement offert par le transporteur et servi par notre chauffeur exemplaire, Lionel.

Malgré les biscuits pour un groupe, la faim commençait à se

siette, recouverts qu'ils étaient par une multitude de viande, jambon, lard et saucisses. Une petite touche de moutarde et on attaque. Quel régal avec ces produits du cru. Qui



faire sentir et le Restaurant Hirschen nous attendait pour nous «cerf-vir». Dans une belle salle bien fleurie au 1er étage, les convives s'attablèrent et les langues se délièrent. N'ayant pu parler le matin, car la bouche pleine de biscuits, ils se rattrapèrent et quelques «sonotones» baissèrent le son afin de ne plus entendre le bruit de ce «joyeux poulailleur!». Et patata et patata. Ils étaient bons ces biscuits. J'aurais dû en acheter plus. Et vous, le «Stöckli» de 1783, c'était bien? Ouf, le potage Célestine arrive, le ton baisse, les papilles s'aiguisent. Bon appétit! Pas besoin de le dire, ces jeunes seniors ça mange, surtout quand le plat bernois est servi. Choucroute, pommes de terre, haricots secs ne se voyaient pas dans l'as-

l'eut cru? Les produits carnés avaient chacun une saveur différente et les légumes un parfum délicat qui charmeront nos palais. Certaines ne purent finir leur assiette, tellement elle était garnie, tandis que d'autres firent honneur au 2^{ème} service. De nombreux abandons furent constatés (attendaient-ils le dessert?), quelques courageux n'osèrent pas décevoir la patronne et reprirent un ou deux morceaux de "Hamme ou Speck ou Ripppli ou Bauernwurst ou Siedfleisch ou Zungenwurst". L'organisateur Roger connaissant un peu ses ouailles, les comble en douceur avec la meringue, glaces et crème épaisse de l'Emmental. Le succès. Le soir à la maison, le repas sera frugal, s'il y en a un!

À 15 h, reprise des activités. Il fallait bien digérer et les groupes se croisèrent. Le musée rural paysan enchantait les participants qui redécouvraient les instruments et outils de leur jeunesse, voire avant. Que d'émotions devant une baratte, une forge à l'ancienne, des fers à cheval recouverts de caoutchouc utilisés pendant la guerre pour éviter le bruit des pas des chevaux. Fer à bricelets, presse à pommes de terre, épluchuese de pommes, rôtissoire à café chauffée à l'alcool, moules pour cuire les bougies, pendule avec mouvement en bois, Bible datant de 1662, armoires, bahuts, le plus vieux et plus petit accordéon suisse, etc.

C'est au 18^e siècle que la production du fromage d'Emmental a connu un essor inattendu jusque dans toute l'Europe et même outremer. L'histoire des "vachers" nous fut contée. On aurait pu rester des heures, tellement c'était passionnant. Merci aux guides de ce nouveau musée qui vient de s'ouvrir. Mais il faut se séparer, Genève nous attend et le car aussi... Certains virent les beaux champs de colza, d'autres pas, les "stores" s'étant fermés tout seuls! Un petit arrêt, une goutte de blanc et on se replonge dans la profondeur des sièges couchettes confortables, avec de l'espace pour nos jambes et la douceur de la conduite nous ramena, avec les bouchnons genevois, à 20h dans notre cité si appréciée.

Des aînés solidaires heureux, ça se voyait sur leurs visages ravis, n'avaient plus qu'un souhait: vivement la prochaine sortie! Mais quel plaisir de faire plaisir!

Roger's

Creuille Callou Ciseaux
Musée des hommes
Nature et Crédit
des vacances dès 3 ans

Véronique matinée - Picnique à pieds les vêtements en herbe à l'air tout à au vendredi 20 juillet 2012

Ateliers créatifs au Musée des hommes pour enfants

Nature et Création - 1^{ère} semaine

Lundi 2 juillet «par les chemins de traverse»: exploration itinérante, l'atelier du naturaliste
 Mardi 3 juillet «leçon de choses avec J.-J. Rousseau»: excursion botanique, dessin de plantes
 Mercredi 4 juillet «promenons-nous dans les bois»: sortie au bois de Bel-Air, atelier Land'art
 Jeudi 5 juillet «que fait le jardinier?»: rencontre avec un professionnel, atelier jardinage
 Vendredi 6 juillet «petit tour au marché»: à la découverte du marché, atelier marionnettes "légumes"

Nature et Création - 2^{ème} semaine

Lundi 9 juillet «par les chemins de traverse»: balade estivale, confection d'un herbier
 Mardi 10 juillet «rencontre avec le fleuriste» visite chez le fleuriste, composition florale
 Mercredi 11 juillet «promenons-nous dans les bois»: sortie au bois de Bel-Air, construction de cabanes
 Jeudi 12 juillet «nature au parc» jeux et observation, atelier Leporello
 Vendredi 13 juillet «que fait le jardinier?»: sortie à Lullier, réalisation de jardins suspendus

Nature et Création - 3^{ème} semaine

Lundi 16 juillet «par les chemins de traverse»: exploration itinérante, atelier photo-macro
 Mardi 17 juillet nature au parc: les arbres, jeux et observation, atelier peinture impression
 Mercredi 18 juillet «promenons-nous dans les bois»: sortie au bois de Bel-Air, parcours sensoriel et cordes à grimper
 Jeudi 19 juillet «que fait le jardinier?»: rencontre avec un professionnel, atelier jardinage
 Vendredi 20 juillet «petit tour au marché»: visite du marché, atelier cuisine "fruits de saison"

Seizième nuit des chauves-souris



La seizième Nuit des Chauves-souris aura lieu vendredi 31 août dès 19h30 sur la Place Favre à Chêne-Bourg. De nombreuses animations permettront au public de découvrir les différentes facettes de ces petits mammifères: non, elles ne

se prennent pas dans les cheveux, oui, les chauves-souris d'Europe sont toutes insectivores, non, elles n'ont pas des dizaines de petits mais un seul (parfois des jumeaux, comme nous humains) qu'elles allaient, oui elles se dirigent dans l'obscurité totale grâce à un "sonar", l'écholocation. Les chauves-souris sont protégées par la loi en Suisse mais de nombreuses menaces planent sur

leur survie: disparition des gîtes tels les arbres creux, les greniers, les grottes qui sont surfréquentées, pesticides et insecticides qui empoisonnent leur nourriture, et bien sûr, les préjugés à leur encontre. Toutes les questions que vous n'avez jamais osé poser, tout ce que vous aimeriez savoir sur la vie de ces mammifères passionnantes vous sera expliquée par des spécialistes du Centre. Il y aura

également des ateliers pour les enfants ainsi qu'une buvette pour se désaltérer et se restaurer. Bienvenue à toutes et à tous!

Plus d'infos sur:
<http://www.ville-ge.ch/mhng/cco>

Centre de coordination ouest pour l'Etude et la protection des chauves-souris (CCO)

Nettoyage du lac



Aqua-Diving Chêne et Scuba-Dream organisent le 20^{ème} nettoyage du Lac le dimanche 16 septembre 2012

C'est Patty Moll – Scuba-dream & Aqua-Diving – qui avait pris l'initiative au début des années 1990 de procéder tous les ans à un nettoyage du Lac avec ses plongeurs, plus spécialement aux alentours des «Bains des Pâquis, Eaux-Vives et La Rade»...

Comme vous avez pu le lire dans

les "Chênois" d'octobre de toutes ces dernières années, le genre et la quantité des détritus qui sont retirés du Lac sont bien surprenants! Cette collecte a suscité en une vingtaine d'années l'intérêt de nombreux clubs de plongée, mais aussi de beaucoup de marcheurs, qui sont aussi indispensables pour mener à bien cette opération de grande envergure et d'une utilité publique incontestable.

Comme les années précédentes, Aqua-Diving et Scuba-Dream espèrent que vous serez très nombreux à participer à cette magnifique journée et offrent des cadeaux pour les objets les plus insolites retrouvés, des diplômes souvenirs pour chaque participant et une fondue pieds dans l'eau pour terminer! Rendez-vous

donc dès 9 h le dimanche 16 septembre 2012 aux Bains des Pâquis

Il est évident que pour mener à terme ce défi annuel sans précédent, le soutien de fidèles sponsors est indispensable et tous ceux qui voudraient y apporter leur contribution sont les bienvenus. C'est le message que nous vous adressons avec l'espoir d'être entendus!



Pour tous renseignements:

www.scuba-dream.ch

info@aqua-diving.ch ou tel 079.606.25.06 dès 13 h

Compte-rendu des années précédentes: <http://www.scuba-dream.ch/ScubaDream/beachcleanup.htm>

Reconstitution en 2011 d'un objet non identifié avec des pneus, chaise, triangles de signalisation etc. retrouvés malheureusement dans l'eau!

Ludothèque? C'est comme une bibliothèque mais pour les jeux!



35 ans: c'est l'âge de votre ludothèque, qui est l'une des plus anciennes de Suisse!

Située au rez-de-chaussée de l'Ecole Adrien-Jeandin, la ludothèque est ouverte à tous; une équipe de 11 ludothécaires bénévoles (1 homme et 10 femmes), sont là pour animer et conseiller des jeux aux enfants, parents, grands-parents, professionnels de la petite enfance et enseignants.

Plus de 1000 jeux et jouets vous attendent pour jouer sur place ou si vous êtes abonnés, les emprunter à la maison. Jeux de sociétés, poupées, garages, puzzles, jeux de construction, trottinettes, vélos, jeux géants, jeux d'extérieur: chacun trouvera son

bonheur. Les petits-enfants viennent en vacances? Vous organisez la fête de votre quartier, une fête de famille ou l'anniversaire de votre enfant? Il est aussi possible d'emprunter occasionnellement des jeux.

Grâce à la ludothèque, plus de chambre encombrée de jeux et jouets délaissés par nos enfants. Ils pourront choisir et profiter d'un nouveau jeu ou jouet à chacune de leurs visites et ainsi contribuer à un geste écologique et à moindre coût. Les ludothécaires animent aussi des jeux lors de fêtes de quartier telles que le Thônex, la fête du printemps, les portes ouvertes des pompiers ou de la maison des quartiers.

La ludothèque est un lieu d'accueil pour les mamans de jour, les crèches, les jardins d'enfants, et le GIAP (parascolaire). C'est aussi un grand réservoir de jeux pour les éducateurs de la petite enfance, les enseignants et les animateurs qui peuvent les emprunter.

L'équipe de bénévoles visite régulièrement des salons et festivals spécialisés (en Suisse et à l'étranger) pour acheter les nouveautés. La formation continue est également importante pour les ludothécaires afin de compléter leurs connaissances ludiques et pédagogiques. Si vous aimez jouer et donner de votre temps, n'hésitez pas à venir nous rejoindre. Nous cherchons des bénévoles prêts à s'engager pour assurer le fonctionnement de notre association.

Pour les familles joueuses, les adolescents et adultes, joueurs confirmés ou curieux, des soirées jeux sont organisées depuis 8 ans à la maison des quartiers (centre de loisirs) et dès septembre à la ludothèque.

Pour les familles joueuses, les adolescents et adultes, joueurs confirmés ou curieux, des soirées jeux sont organisées depuis 8 ans à la maison des quartiers (centre de loisirs) et dès septembre à la ludothèque.

La ludothèque fête cette année ces 35 ans!

Le 4 septembre, nous vous proposons un programme d'animations pour petits et grands. Les enfants fréquentant les IPE Thônex seront reçus de 15 h à 16 h; dès 16 h un goûter pour tous sera offert puis place au jeux!

Kapla et jeux géants envahiront l'école d'Adrien-Jeandin. Dès 19 h, partie officielle et soirée jeux (lotos, loups-garous et jeux variés).

Blokus, Pentago, Pyramide des animaux, Devine-têtes, Takenoko, Uno, Qwirkle, Jamaïca, Les aventuriers du Rail... Vous connaissez? Si oui, ils sont là pour vous. Si non, venez les découvrir!

Nos horaires (hors vacances scolaires):

Mardi + jeudi de 16 h à 18 h

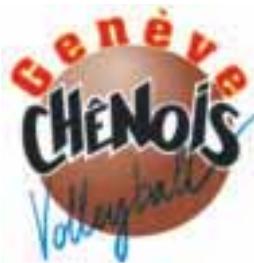
1 mercredi sur 2: 15 h à 18 h

2^{ème} mardi du mois, soirée jeux de 19 h à 22 h

Contact: ludo.thonex26@gmail.com ou 079 382 66 46

35 ans = 1 abonnement d'une année (35 francs) offert aux 5 premières familles qui se présentent à la ludothèque avec cet article durant le mois de septembre.

Chênois Genève Volleyball: Champion de Suisse 2012



Une année exceptionnelle pour le club des trois communes!

Le Chênois Genève Volleyball a décroché de haute lutte, à la fin du mois d'avril, le sixième titre de son histoire, l'année même de son 40^{ème} anniversaire! Vingt-huit ans après la première consécration de son histoire, en 1984 et 6 ans après son mémorable triplé de 2006. Entre ces deux dates, 3 autres titres furent obtenus en 1996, 1997 et 2002, à une époque où le club des trois communes dominait le volleyball helvétique.

Avec ses 8 victoires en Coupe de Suisse et ses 4 supercoupes, Chênois Genève remporte ainsi son 18^{ème} titre majeur et remonte à la seconde place du classement de l'histoire du volleyball helvétique. Devant nos Chênois, à deux encablures, seuls les Glaronnais de Naefels ont fait mieux.

Ce titre, amplement mérité, a été le plus difficile à obtenir et les joueurs du crû ont dû puiser dans leurs dernières ressources pour le conquérir! Bien sûr chaque titre possède son histoire, ses faits d'armes, ses rires et ses larmes. Mais celui de cette année restera le plus étonnant de tous et les champions suisses 2012 auront une drôle d'histoire à raconter à leur descendance! N'ont-ils pas dû, en effet, dans une série finale au meilleur de 5 matchs, remporter 4 des 5 rencontres disputées pour être enfin sacrés définitivement Champion de Suisse?

Invisisemblable situation, due à une bourde du banc genevois lors d'un changement de joueur et au protêt déposé et confirmé par une équipe de Lugano, pas vraiment fair-play en l'occurrence! Et c'est ainsi que l'une des 3 victoires chênoises en contestation, notre équipe fut obligée d'aller gagner un 4^{ème} match à Lugano, au bout d'un suspense insoutenable (3 sets à 2, 15-13 au tie-break) avant que les Tessinois n'acceptent de renoncer à leur recours et que la Fédération ne remette enfin Coupe et médailles à nos champions!

Remarquable présence au plus haut niveau

Depuis 3 saisons, Chênois fait preuve d'une constance extraordinaire au plus haut niveau, puisque les



hommes de l'emblématique entraîneur-joueur Dritan Cuko, ont réussi l'exploit de participer aux 3 dernières finales du championnat. Si en 2010, le titre de vice-champion pouvait être considéré comme une miraculeuse récompense pour une équipe qui avait failli déposer le bilan en cours d'exercice (merci Monsieur Pishyar!), le second titre d'affilée de vice-champion de 2011 avait laissé un goût amer aux joueurs des 3-Chêne! Car, déjà l'an dernier, c'est au bout d'un incroyable suspense que notre équipe s'était inclinée alors sur le score de... 19 à 17, au bout de la 5^{ème} balle de match, au 5^{ème} set du 5^{ème} match de cette mémorable finale!

C'est donc avec un appétit d'ogre que nos joueurs ont disputé leur championnat cette saison! Et si rien ne fut facile, nos joueurs ont su faire preuve d'un formidable esprit de corps pour revenir dans la course,



Incroyable... mais vrai: c'est le Chênois Dritan Cuko qui a été élu par les spécialistes sportifs du Canton, devant des entraîneurs aussi prestigieux que Joao Alves (football) ou Chris McSorley (hockey)!

nale des 16-19 ans, où évoluent 6 juniors du crû qui s'est distinguée en remportant tout simplement le titre de champion de Suisse, parmi les 16 meilleures sélections du pays. A l'issue de ce championnat, le meilleur joueur du pays dans cette catégorie a été désigné par un jury de spécialistes et c'est le genevois Cyril Pierrehumbert, juniors du PEPS-Versoix et joueur de la LNB du Chênois qui a remporté cette magnifique distinction!

Enfin, notre équipe seniors hommes (joueurs âgés de plus de 32 ans), est venue compléter le palmarès, en remportant le titre de champion de Suisse (encore un!), au début du mois de mai à Bienne. Dans cette équipe, les 3 «vieux» de notre LNA, Dritan Cuko, Imad Ourahay et Jérôme Dronsart ont donc réussi un original doublé!

Un énorme merci à tous nos partenaires!

Il ne nous reste plus qu'à remercier tous ceux qui nous ont permis, depuis maintenant plus de 40 ans, de réaliser ces magnifiques performances aussi bien au niveau de l'élite qu'au niveau de notre mouvement junior. En tout premier lieu les autorités politiques de nos 3 Communes, nos plus fidèles partenaires depuis notre création. La Ville et le Canton ensuite qui, au travers de leur service des sports, nous apportent leur soutien depuis maintenant plusieurs années. Les très nombreux sponsors, sociétés internationales ou nationales, mais aussi et surtout tant de moyennes et petites entreprises chênoises, toujours prêtes à nous apporter leur aide. Enfin, les nombreux mécènes, supporters, amis et bénévoles sans lesquels le Chênois n'existerait tout simplement plus. Un grand merci à vous tous.

Le Comité du Chênois Genève Volleyball



Michel Georgiou, bénévole de l'année 2011.

C'est ensuite, la sélection canto-

En quoi consiste le J+S Kid's?

Le concept du cours est le suivant: il permet à des enfants de 4 à 9 ans de s'essayer à différents sports, tels que le tennis, le badminton et la salsa, le tout en une saison.

En partenariat avec le Badminton Club Chênois, le Tennis Club des Trois-Chêne et Salsavirüs, nous avons pu mettre sur pied un cours la saison passée. Les enfants ont pu s'essayer ainsi à ces 3 activités.

Cette formule ayant remporté un franc succès aussi bien au sein des

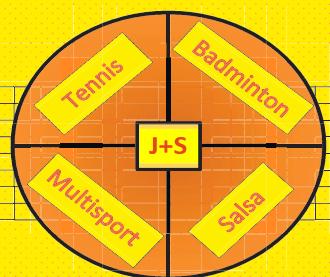
joueurs que des entraîneurs, nous réitérons l'expérience cette saison.

Si cela vous intéresse, vous trouverez toutes les informations nécessaires sur le flyer ci-dessous, ainsi que les coordonnées des différents clubs, au cas où vous seriez intéressés par un de ces sports de manière individuelle:

Badminton Club Chênois:
T 079 378 42 74
Tennis Club des Trois-Chêne:
T 022 349 40 96
Salsavirüs: T 078 767 51 53

COURS ANNUEL POUR ENFANTS DE 4 À 9 ANS

SEPTEMBRE 2012 – JUIN 2013



Enseignement ludique et varié au service de l'efficacité : le plaisir avant tout !

Encadrement composé de moniteurs/-trices diplômés Jeunesse & Sport

- Qui ? Tous les élèves de 4 à 9 ans
- Quand ? Tous les mercredis de 14h à 15h (aussi de 15h à 16h selon nombre d'inscriptions)
- Où ? La salle de gym de l'école Marcelly
- Combien ? CHF 300.- (validation de l'inscription après paiement)

Contact & inscription : tél. 022/ 349.40.96 / secretariat@tc3c.com



Date: samedi 15 septembre 2012
Le thème de l'édition 2012: les Pirates!

- Les inscriptions en ligne pour le demi, le 10 km et le walking sont ouvertes sur le site www.demidejussy.ch
- Il n'y aura pas de possibilité d'inscription sur place le samedi.

Mérite sportif 2011

La cérémonie de remise du Mérite sportif des Trois-Chêne 2011 s'est déroulée au Centre sportif Sous-Moulin (CSSM), le 23 mai dernier, en présence de M. Claude Détruche, Conseiller administratif de Thônex, de Mme Beatriz de Candolle, Conseillère administrative de Chêne-Bourg, de nombreux présidents de clubs sportifs, ainsi que du Conseil intercommunal du CSSM composé de Mmes Jacqueline Tomasin, Mme Claudine Léchaire et de MM. Paul Annen, Pascal Freymond et François Perrin.

C'est la gymnaste Souheila

Yacoub qui a reçu la récompense de sportive chênoise de l'année. Championne de Suisse en équipe, 8^{me} au Championnat du monde à Montpellier (meilleure performance suisse de tous les temps), cette sportive de haut niveau vient de mettre un terme à sa carrière après 15 ans de pratique (elle a commencé la gymnastique rythmique à l'âge de 5 ans). Lors de son allocution, M. Freymond a souligné qu'au cours de sa carrière «Souheila a représenté les couleurs chênoises, genevoises et suisses avec élégance, grâce et surtout une grande maîtrise sportive.» ■

K. Lorenzini



A gauche, les différents trophées et accessoires de Souheila Yacoub; à droite, ceux de Laura Leyss.



Laura Leyss a reçu un Certificat d'encouragement pour ses résultats obtenus au sein de la Sélection en équipe de Suisse M16 de handball et en Sélection en équipe LNA. Elle est accompagnée sur cette photo par M. Annen, M. Détruche et Mme de Candolle (de gauche à droite).

Venez participer au Demi de Nuit de Jussy!



- Un conseil aux lecteurs: si vous souhaitez avoir une place, n'hésitez pas à vous inscrire rapidement, en général, une semaine avant la manifestation il n'y a déjà plus d'inscriptions possibles! ■

Diana Bolzonello Garnier

Critiques littéraires

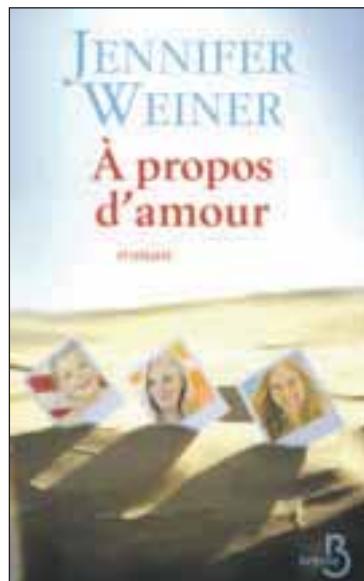
Une sélection de Liliane Roussy

Romans

A propos d'amour

Jennifer Weiner

Ed. Belfond 388 p.



Un mariage réussi? Oui, mais pas à n'importe quel prix! Sylvie a épousé un brillant politicien qui fait des discours superbes et des enfants quand il a le temps. Elle s'occupe elle-même de ses filles quand elle n'est pas trop absorbée par le grand homme, elle suit un régime, rentre le ventre et obéit au doigt et à l'oeil.

Evidemment, quand elle s'aperçoit qu'il donne quelques coups de canif dans le contrat, tout s'écroule, l'image de la famille américaine parfaite se lézarde et Sylvie s'enfuit à la campagne.

Mais la sauce qui est bonne pour le jars l'est également pour l'oeil.

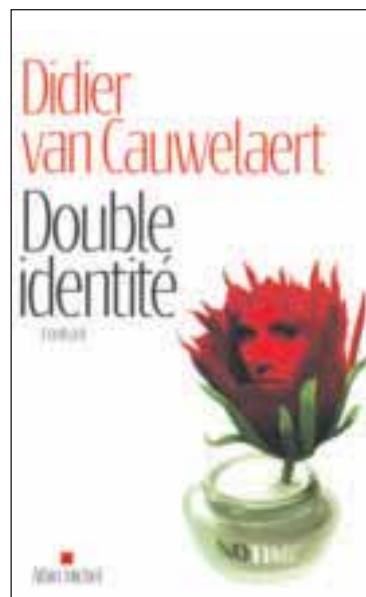
Un livre très réussi, à lire essentiellement par les femmes qui ne prennent pas de place...

Double identité

Didier van Cauwelaert

Ed. Albin Michel 246 p.

Qu'une plante capable de soigner le cancer soit utilisée comme antirides, voilà qui est déjà affreux. Que cette plante croisse et bien d'autres avec elle en Amazonie et soit piratée par des firmes étrangères sans autorisation ne fait aucun doute. Mais que l'on puisse fausser la mémoire en y implantant des souvenirs induits, voilà qui est surprenant. Pourtant, cela paraît bien possible. C'est à cette hypothèse que s'attaque l'auteur. Il écrit avec moins de bonheur que pour "Un aller simple" qui obtint le Goncourt en 1994 mais on lit le roman d'une traite ce qui n'est déjà pas si mal. Et on ne peut s'empêcher d'y réfléchir.



Le journal de la veuve

Mick Jackson

Ed. Christian Bourgois 273 p.

Une femme, veuve de fraîche date, supporte mal la sollicitude qui l'entoure et va réapprendre à vivre seule dans une petite maison de pêcheurs dans le Norfolk, riante



contrée. Enfin, elle s'y plaît... Mais on peut passer ses journées à marcher le long des marais, à faire un tour au pub local, à jouer à l'ornithologue, à tenir un journal non dénué d'humour et trouver le temps long. C'est l'occasion de revoir son passé, d'éviter l'auto-apitoiement et au fil de ces réflexions, de découvrir sa propre personnalité.

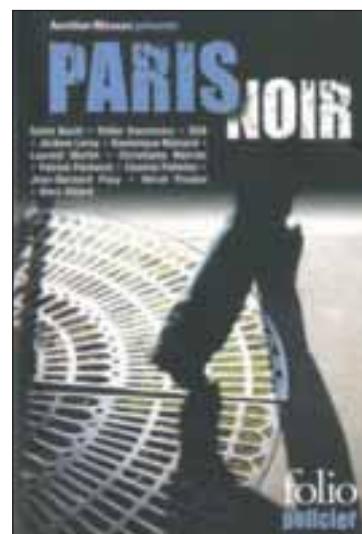
Un livre redoutable d'intelligence et de perspicacité.

Policier - nouvelles

Paris Noir

Collectif

Ed. folio/Gallimard 382 p.



Oublions tous les clichés liés à Paris, ses berges de la Seine, ses amoureux, ses chansonnettes, ses hordes de touristes bardés d'appareils photo et penchons-nous un peu sur l'envers du décor. Des Baignolles au Quartier Latin, de Belleville à la gare du Nord, rencontrons des garçons de café, des journalistes, des politiciens, des garagistes, des flics et des voyous. Baladons-nous dans des rues parfois ignorées, apprenons sans peine l'origine des appellations, perdons-nous dans ce polar pas comme les autres.

Histoire à peine romancée

Pour une ombrelle et des gants

Madeleine Knecht-Zimmermann

Ed. de L'Aire 285 p. – photos

Caroline Zimmermann est née à Sainte-Croix en 1874. Elle avait treize frères et sœurs. Pourtant,



dans l'album de famille, on ne trouve que sa date de naissance. Bizarre... Cela a incité l'auteur à se lancer sur sa trace. Elle avait déjà publié l'histoire de son arrière-grand-père, le cordonnier Philippe Zimmermann. Voici donc celle de la mystérieuse Caroline.

Comme beaucoup de femmes de son temps, elle rêvait d'une vie plus aisée, plus élégante. De ces vies où l'on tient sur son ombrelle d'une main protégée par un gant. En 1894, commence une longue errance qui la conduit d'abord dans la Russie du dernier tsar. Pour garder des enfants, cela va de soi. Les mioches, ça la connaît, n'est-elle pas l'aînée des filles d'une abondante nichée? On la retrouve en Angleterre puis elle émigre en 1907 au Canada avec des milliers de pauvres diables qui espèrent faire fortune dans le Nouveau Monde. Une traque très réussie.

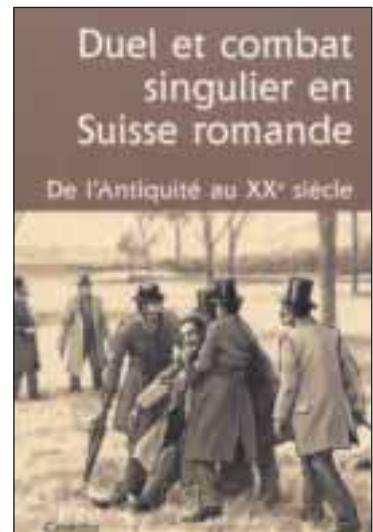
Histoire

Duel et combat singulier en Suisse romande – De l'Antiquité au XX^e siècle

Collectif

Ed. Cabédita 221 p. – photos

Sautons directement à une idée réconfortante: la Suisse ne possède aucune tradition chevaleresque poussant sur un pré tant d'honnêtes gens pour une idée, une femme, une croyance. Pourtant, les duels ont existé, même si le code pénal de certains cantons les ont sereinement oubliés.



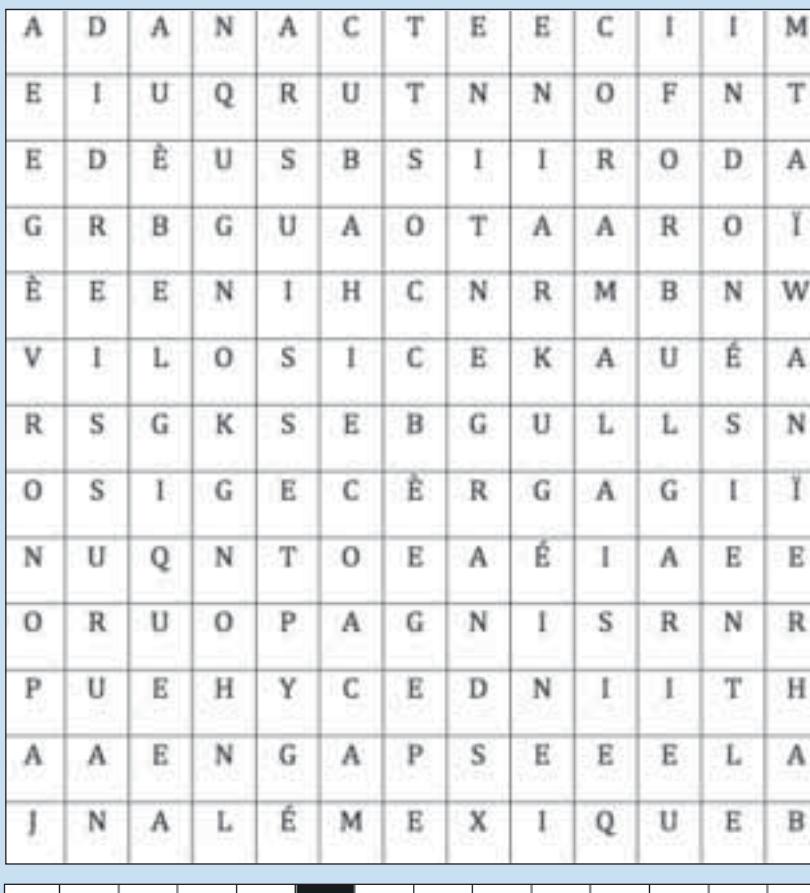
Oh... ça s'est souvent arrêté "au premier sang" mais il y a eu des défunts. Qu'en ont pensé les mères qui les ont soignés à la moindre rougeole, qui ont pansé les genoux écorchés, qui ont passé des nuits blanches?

Un livre bien documenté qui tord le cou à certaines traditions.

La destination inconnue

Une fois que vous aurez découvert les 30 mots de cette grille dont la liste vous est donnée ci-dessous par ordre alphabétique, vous pourrez former avec les 13 lettres qui vous resteront le nom d'un métier.

La lecture des noms, dans la grille, peut se faire horizontalement, verticalement ou diagonalement, à l'endroit ou à l'envers.



Argentine	Cuba	Japon	Singapour
Australie	Égypte	Macao	Suède
Bahreïn	Espagne	Malaisie	Suisse
Belgique	France	Maroc	Taïwan
Brésil	Grèce	Mexique	Turquie
Bulgarie	HongKong	Nauru	Ukraine
Canada	Inde	Norvège	
Chine	Indonésie	Russie	

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois.
Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Un autre pays

Par
Jean Michel Jakobowicz

En complétant les 17 mots de six lettres de la grille vous découvrirez dans la colonne jaune un autre pays.

S	P	I	N	T
C	R	F	O	N
P	A	I	E	R
P	R	S	S	E
U	R	A	I	N
R	E	I	E	F
S	U	S	S	E
P	A	U	E	S
S	Q	A	W	S
L	I	R	R	E
B	U	O	I	R
R	A	I	N	E
C	A	I	E	R
B	I	R	E	S
L	O	U	E	S
P	L	T	O	N
B	R	T	O	N

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois.
Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Un autre métier

Solution du N° 489

Réponse: "Electrotechnicien"
Le gagnant est Yanis Savary, Conches

Le métier inconnu

Solution du N° 489

Réponse: "Ophtalmologue"
La gagnante est Ruza Olten, Chêne-Bougeries

Sornettes et fariboles

Non, ce n'est pas le super-crack qui disait avec angoisse: «Je ne sais pas ce que je vais devenir... je suis bon en tout!» qui me revient en mémoire, ce sont plutôt des élèves atypiques et parfois hilarants mais qui ne le savaient pas. Parmi eux, ceux qui s'évertuaient à trouver une raison plausible à leur éternel retard, par exemple un garçon qui habitait aux environs de Puplinge. La cloche sonnait, les cours commençaient. Notre gaillard arrivait vers 8 h 20, invariablement. Tout y était passé: la chaîne de vélo qui se casse, la fourche qui coince, l'accident tragique... Cette fois il surgit en classe, laquelle attendait avec intérêt. «Madame, un orage épouvantable, je luttais pour arriver à l'heure, mais pas possible... La pluie battante, le vent...» Sa veste était comme les chemises de l'archi-duchesse; archi-sèche. Rire général. Et celui, dans le même cas, qui faisait appel à son valet de chambre: «Il ne m'a pas appelé: son réveil était en panne». Jusqu'au jour où je rencontrais sa mère. «Vous comprenez, le valet de chambre...» J'avais bien fait de me taire, me contentant de mettre une "arrivée tardive". C'est aujourd'hui un homme en vue. Je me demande s'il arrive à ses audiences à temps.

Un jour, je trouvai une lettre d'amour dans mon sac. Superbe, presque émouvante, sans la moindre faute d'orthographe. Remarquable en ce sens qu'elle était rédigée au féminin et à moi destinée. Une fois, il était passé midi et ma voiture garée dans le préau refusait de partir. «Je vais vous arranger ça!» dit un élève attardé en ces lieux. Et de souffler dans un gicleur, de se mettre au volant et de disparaître à l'horizon. Horreur! Mais le perspicace mécano revint. «Voilà, je voulais juste voir si tout fonctionnait!»

Je ne parle presque pas de la sportive qui m'avait chargée de lui trouver une place de «au pair» en Angleterre à condition qu'il y ait un cheval comme ceci et comme cela. Grâces soit rendues aux "Amies de la Jeune fille et du Cheval réunis".

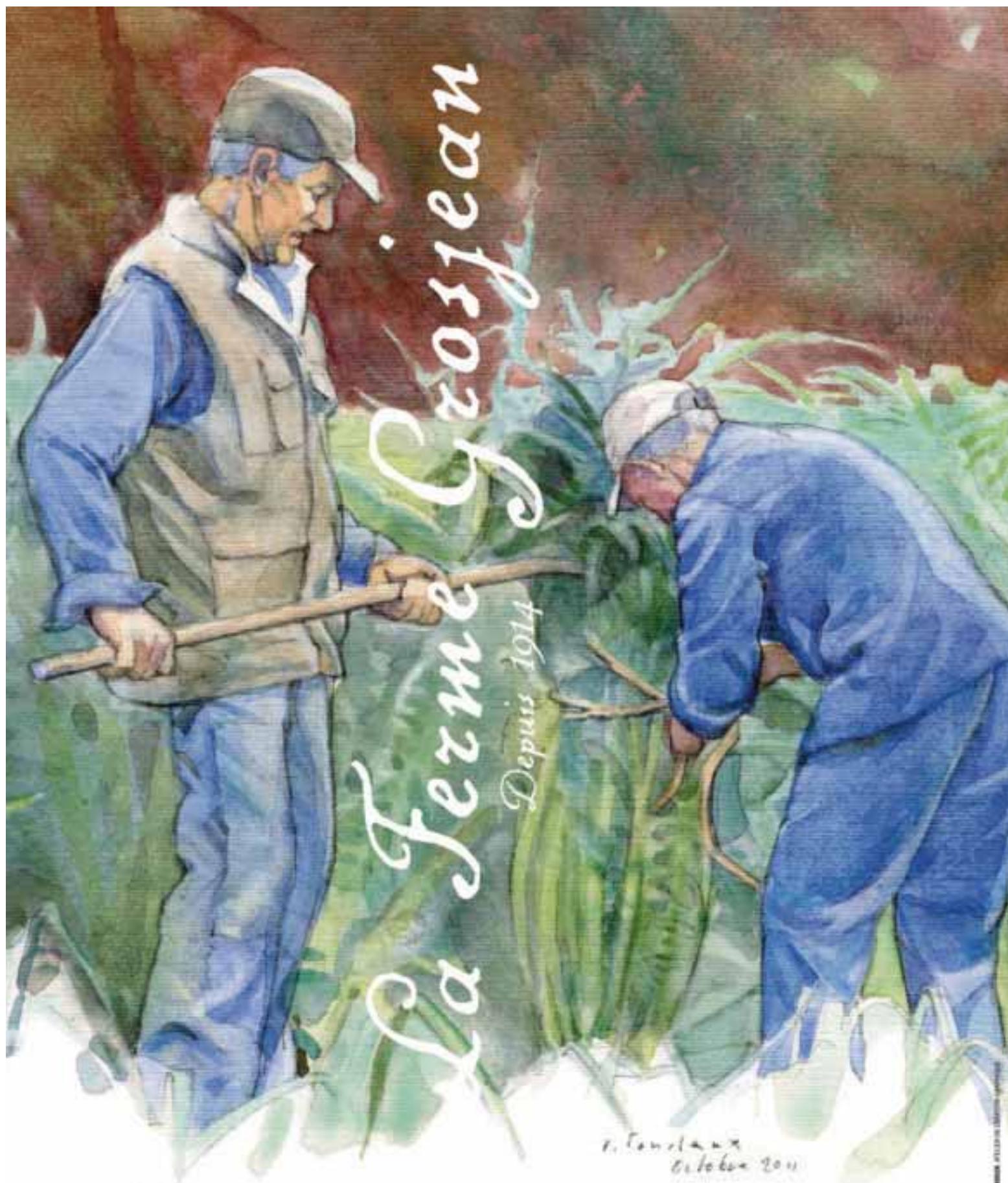
Je surveillais la "retenue" et en profitais pour écrire mes articles en supervisant les travaux des punis. J'avais l'un d'eux plongé dans un livre. «Je dois apprendre François Villon». Cela m'étonna un brin. Il se leva et récita d'un trait le début de "La Ballade des Pendus". Après quoi il se rassit et me fit signe de terminer. Le moyen de faire autrement? Je me levai aussi et m'exécutai. Il régnait un silence de mort.

Oublions les heures noires, celles de la flaque de sang, de la colle sur la cuvette des toilettes, - inspirée par la pub - de l'enseignante presque étranglée par un étudiant mécontent de sa note. Nous avons tous été jeunes, avec plus ou moins de violence. Gardons le sourire.

Tenez: lorsqu'un directeur ou doyen du collège entraît sans frapper, je faisais mine de ne m'apercevoir de rien puis m'écriais: «Navrée, je n'ai rien entendu!»

Parce que les élèves, c'est une chose, mais les dirigeants... Il faut en éduquer, du monde...

Liliane Roussy



Exposition

**4 saisons croquées
à l'aquarelle
par Patrick Tondeux**

Du dimanche 24 juin au dimanche 1^{er} juillet 2012

Dimanche de 14h à 18h

Lundi, mercredi, jeudi de 16h à 20h

Mardi, vendredi de 9h à 12h et 16h à 20h

Samedi de 11h à 18h

À la Ferme Grosjean

Chemin De-La-Montagne 55
Chêne-Bougeries